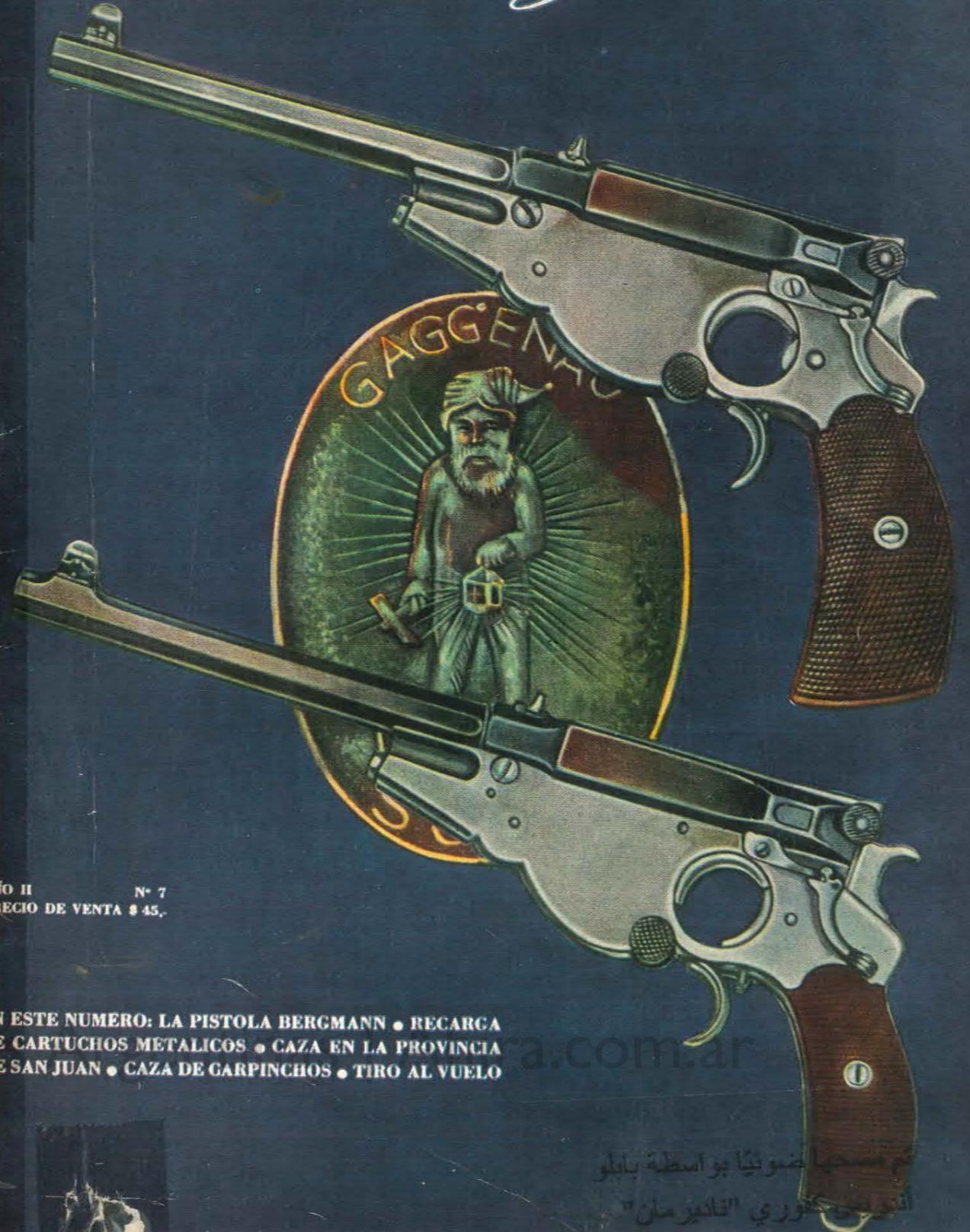


# ARMAS *y* TIRO



AÑO II N° 7  
PRECIO DE VENTA \$ 45.

EN ESTE NUMERO: LA PISTOLA BERGMANN • RECARGA  
DE CARTUCHOS METALICOS • CAZA EN LA PROVINCIA  
DE SAN JUAN • CAZA DE GARPINCHOS • TIRO AL VUELO

تحت إشراف ضوئيًا بواسطة بايلو  
التوري "نابيرمان"

Archivo Histórico de Revistas

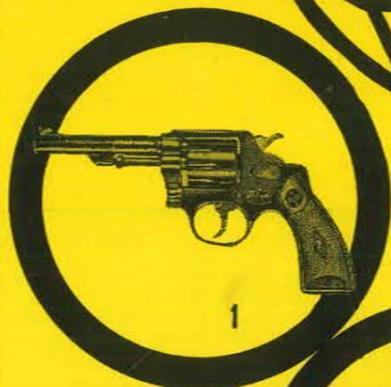
Resultado de un proceso industrial minucioso y responsable, con acabados detalles de genuina orfebrería, cada arma fabricada por Establecimientos VENTURINI S.A. es una valiosa y auténtica "joya" de precisión, digna de ser presentada en el más fino estuche...

# "Joyas" de la colección VENTURINI



## 1 DEFENSA Y DEPORTE

Revólver "RUBI EXTRA" tipo Smith & Wesson  
Primer y único revólver nacional totalmente de acero forjado. Calibre 22 largo de 9 tiros y calibre 32 largo de 6 tiros. Ambos en 4 modelos: 3 para defensa y uno especial para tiro, con cañón de 150 mm., mira regulable y cachas anatómicas.



## 2 DEPORTE Y CAZA

Carabina automática "RUBI EXTRA" calibre 22 largo de 8 y 10 tiros, para cualquier tipo de bala. Sin percutor ni extractor. Piezas totalmente intercambiables. Culata de plástico termoendurecido

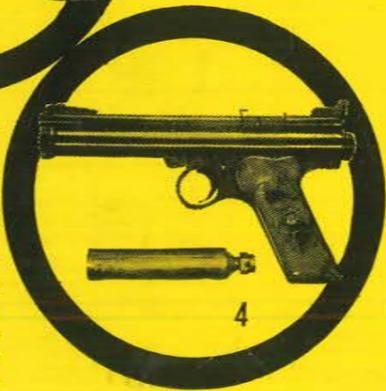


## 3 CAZA

Escopeta "RUBI EXTRA", en 3 calibres: 36 (12 mm.), 32 (14 mm.) y 28. Cañón de acero plegable a botón. Culata segrinada.

## 4 DEPORTE, STANDS, KERMESES

Pistola a gas "GOLONDRINA" calibre 4½ con cápsula recargable patentada para 100 tiros. Dos potencias regulables a voluntad. Carga el mismo balín que el rifle de aire comprimido Cal. 4½



**ESTABLECIMIENTOS VENTURINI S.A.**

FABRICANTES DE ARMAS DE CALIDAD • VENTAS ÚNICAMENTE POR MAYOR

Consulte a su armero de confianza  
LA DIRECCION GENERAL DE TIRO FOMENTA EL TIRO DEPORTIVO Y CIUDADANO. APOYELA!

# Patentes y Marcas en todo el mundo

*Hausheer Belgrano y Fernandez*  
Soc.de Resp. Ltda.  
Oficina establecida desde 1903  
Cangallo 315 T. E. 33-3210/30-5201



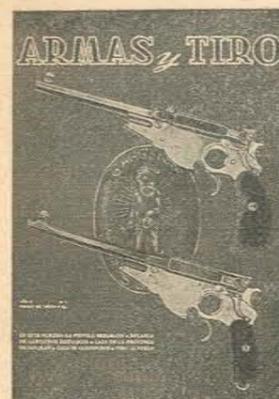
elija **BARILOCHE...**

Archivo Histórico de Revistas

DIRECCION MUNICIPAL DE TURISMO DE SAN CARLOS DE BARILOCHE

RIO NEGRO

— ARGENTINA



**NUESTRA PORTADA**

En este número de "Armas y Tiro" se exponen dos antiguos ejemplares de pistolas Bergmann. Las dos pistolas expuestas son del modelo de 1896 en calibre 6,5 mm. a las cuales se les adaptaron cañones, cachas y miras especiales para ejecutar tiro de alta precisión.

El ejemplar ubicado en la parte superior es anterior, pues no posee extractor.

El emblema del fondo es el utilizado en los antiguos modelos de pistolas de esta marca construidos por la firma V. Charles Schilling de Suhl (Alemania).



La revista «Armas y Tiro» es una publicación específica en el tema del tiro, sus variantes y complementos: la balística, la mecánica y la técnica de las armas, y la actividad del tiro de caza.

Los propósitos perseguidos por la revista «Armas y Tiro» son objetivos en beneficio de la Nación, ya que además de enseñar e informar, orienta a la juventud y crea una conciencia responsable y ciudadana.

En este concepto «Armas y Tiro» se constituye en un eficiente auxiliar de la Defensa Nacional, por lo que la Dirección General de Tiro patrocina dicha publicación en cuanto se identifica con sus fines, y la señala como su portavoz y órgano de propaganda. ...

# ARMAS y TIRO

ORGANO INFORMATIVO DE DIFUSION Y PROPAGANDA

Enero de 1910 a abril de 1936: "Tiro Nacional Argentino". Mayo de 1936 a diciembre de 1949: "Tiro y Gimnasia". Enero de 1949 a junio de 1963: "Revista de Tiro".

AÑO II

Nº 7

• **Sumario**

	Pág.
Editorial .....	3
Caza mayor argentina .....	5
Tiro al vuelo y, cómo hacerlo .....	11
La caza en las Provincias Argentinas: San Juan .....	17
Recarga de cartuchos metálicos .....	22
Campeonatos anuales del Ejército .....	28
Caza de carpinchos en el Delta del Paraná .....	31
La pistola Bergmann .....	35
Caza inesperada .....	48
XVIII Olimpiada - La delegación argentina de tiro ..	51
Contestando a los lectores .....	55
Rincón del cazador .....	64
Escuela de Policía de la Provincia de Chubut .....	66
Maneras de señalar un impacto y su valor .....	67
Cumple 75 años el Tiro Federal Argentino de Felicia ..	69
Mirando hacia atrás .....	71
Match de tiro en Río de Janeiro .....	73
Por los Polígonos del País .....	75

**Director:** Teniente Coronel (R.E.) Don Ernesto Castañeda.

**Dirección y Administración:** Rodríguez Peña 1384. 2º piso.

T. E. 41-8494. Publicidad: 44-8190, Capital Federal.

**DISTRIBUIDORES:** CAPITAL: Sr. Mateo Cancellero, T. E. 23-7493.

INTERIOR y EXTERIOR: Expedidora CAMPAN, Corrientes 1738.

T. E. 40-9036. Capital Federal.

Registro Nacional de Propiedad Intelectual Nº 782.136

Sociedad Anónima, Industrial y Comercial

"VIUDA DE JUAN SPREADICO"



## ASEGURE SU TIRO

**POTENCIA**

**RENDIMIENTO**

**VELOCIDAD**

**PRECISION**

Las encontrará en nuestros afamados cartuchos de caza...  
**Y ahora también: Spreafico Ultra a bala cal. 16 para caza mayor.**

**FABRICA:**  
HIPOLITO YRIGOYEN s/ N°  
Florencio Varela (Bs. As.)  
Tel. 205 - 0132

**ADMINISTRACION Y VENTAS:**  
MONASTERIO 359 - Capital  
Tel. 91 - 1306 y 5059



## EDITORIAL

● El vocablo "arma", es tomado del latín y pasa al castellano sin ninguna alteración en su ortografía y con la misma acepción. Por definición es cualquier instrumento que sirve para defender u ofender.

De esta definición surge como lógico, que el arma nace casi al mismo tiempo que el hombre. Y decimos como lógico, ya que el hombre adviene en sus primeros orígenes, a un mundo si no hostil, por lo menos lleno de peligros para su conservación y dificultades para su subsistencia.

La fauna, compuesta por enormes carnívoros cuya peligrosidad consistía en su propio instinto de conservación, ya que para subsistir debía saciar su hambre con especies más pequeñas, constituía la primera amenaza para la vida del hombre.

Ante esta amenaza el humano debe precaverse. ¿Cómo lo hace? Por más que su agilidad agudizada le proporcione un medio de defensa apelando a la huida, ello no es suficiente. Las bestias son más ágiles y más fuertes que él. Llega un momento en qué, exhausto, debe entregarse.

Pero el hombre cuenta con un elemento del que carecen las bestias: la inteligencia.

Este elemento del hombre crea el medio para su defensa y así nace el arma. Primero es la piedra que arroja contra un enemigo, luego un palo de punta aguzada y luego vienen los otros perfeccionamientos. Y éste instrumento rudimentario, no sólo le sirve para defenderse sino para buscar su subsistencia, cazando.

El arma, pues, es la primera conquista del hombre. Con ella defiende su vida

y poco a poco va dominando el medio en que habita, hasta convertirse en el rey de la creación. Es decir, que el arma lo ha jerarquizado.

¿Cómo no creer entonces que el arma es el símbolo de la jerarquía física y moral del hombre? Y esto va quedando demostrado a través de los tiempos. Los antiguos romanos premiaban a los mejores soldados otorgándoles lo que se llamaba "armas de honor", costumbre que se perdió, para ser resucitada por corto tiempo por la República Francesa. En heráldica, las armas blasonaban los escudos de familias y tan simbólico se hace el vocablo "arma", que adoptan este nombre para mencionar otros signos distintivos del honor discernido al poseedor del escudo.

Corre el tiempo y el arma se va perfeccionando. Las armas de fuego, desplazan a las armas blancas que quedan relegadas a las panoplias de los museos, como testimonio de mil epopeyas heroicas. La mecánica y la balística, estudiadas cada vez más profundamente a la luz de la técnica y de la ciencia, conquistan los más extraordinarios adelantos. El arma adquiere así una gran eficacia pero al mismo tiempo mucha peligrosidad. La sociedad se ve obligada a tomar precauciones y las naciones dictan sus leyes de armas, que rigen el uso y manejo, y la tenencias de las mismas, porque en estas condiciones, el arma es un elemento noble en manos nobles, pero es un elemento nefasto en manos indignas.

Tienden estas leyes, no a la restricción del empleo de las armas de fuego sino a reglamentar el buen uso que se ha de hacer de ellas.

En EE.UU., por ejemplo, la Constitución del estado de Carolina del Norte

PEDRO BOLO

EDITORIAL

REMATES — FERIAS  
COMISIONES  
CONSIGNACIONES

COLON 1031  
GOYA

T. E. 2627  
(CORRIENTES)

COOPERATIVA AGRICOLA  
INDUSTRIAL RECONQUISTA  
LIMITADA

Adherida a la Fed. Arg. de Cooperativas Agrarias  
Inscripta en la Dirección de Cooperativas del  
Ministerio de Industria y Comercio de la Nación  
Bajo el N° 2128

T. E. 1688 y 1197 — 9 DE JULIO 1602  
RECONQUISTA (Prov. Santa Fe)

SUCURSALES  
ING. CHANOURDIE y ROMANG

dice: El derecho del pueblo a tener y llevar armas, no debe ser infringido". Pero en otro lugar, dice que la Legislatura debe dictar leyes que penen la portación de armas **ocultamente y sin autorización**.

En la R. O. del Uruguay existe una ley de armas muy bien reglamentada, que seguramente en su contenido ha sido inspirada en la de los EE.UU., pero que ha sido perfectamente adaptada a la mentalidad y a la modalidad latinoamericana.

En nuestro país la Ley Nacional de Armas y Explosivos que lleva el número 13.945 fue sancionada por el Congreso Nacional en 1950, pero no ha sido puesta totalmente en vigencia, pues sólo ha sido reglamentada la parte de explosivos, no así la de armas.

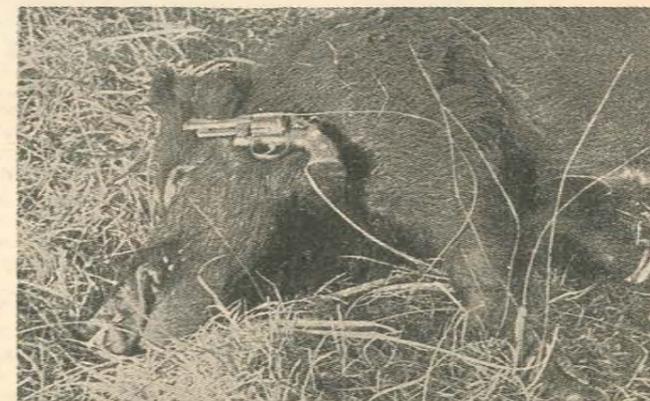
Quizás fuera bueno, debido al incremento que ha tomado el tiro deportivo en todos sus aspectos, rever su texto y aprovechar para actualizarlo en todas aquellas partes en que puede haber quedado un poco atrás con respecto al decreto 6.079, sobre la obligatoriedad del tiro para los estudiantes y el decreto 2014 sobre el Registro de Asociaciones de Caza.

Por otra parte, la reglamentación de dicha ley, tan necesaria a los efectos de que los aficionados al tiro deportivo puedan obtener y registrar sus armas, puede hacerse parejamente a la actualización de su texto.

En esa forma, al mismo tiempo que se obtenga una ley de armas actualizada y con miras al futuro, de los Registros que en ella se prevean, podrían surgir los datos exactos de la existencia de armas y de los hombres capacitados para manejarlas, así como de técnicos-armeros y técnicos en munición. Es indudable que ello sería un gran paso en el campo de la Defensa Nacional en lo que hace a la movilización en materia de tiradores, armas y municiones. Por otra parte, con una ley de armas actualizada y reglamentada, se obviarían serios inconvenientes para gran cantidad de aficionados al tiro deportivo que en este momento no pueden registrar sus armas y por lo tanto no pueden usarlas para la práctica de su deporte favorito.

Como es fácil suponer, esto redundaría en perjuicio de la difusión del tiro ciudadano, por la cual se viene bregando desde hace muchos años.

# CAZA MAYOR ARGENTINA



Especial para Armas y Tiro  
por MIGUEL ALEJANDRO COPELLO

## ★ CAPITULO II

### Segunda Parte: ARMAS CORTAS O DE PUÑO

La aventura de la caza mayor puede ser legítimamente emprendida con armas cortas, pero en este caso, como en ningún otro, la idea de realizarla debe ser sometida a un severo análisis previo.

Lograr un trofeo valiéndose de un arma de ese tipo resulta a todas luces una destacada actuación como cazador y entraña motivo de honda satisfacción personal. Pero tal aspiración debe estar condicionada al cumplimiento de exigencias que deben destacarse.

La posesión o tenencia de un arma teóricamente adecuada para el logro del fin propuesto, no es la única como así tampoco la fundamental condición requerida.

Como el arma es elemento indispensable y de ellas estamos hablando, resulta lógico determinar las condiciones que las mismas han de reunir para autorizar su uso en el noble deporte. Se dijo antes que la caza debe significar la muerte rápida del animal perseguido y que dicho resultado se obtiene únicamente con el uso de cartuchos que generen "poder de detención" suficiente en el momento del impacto. Ya que se aludirá oportunamente a las condiciones o cualidades balísticas de los cartuchos metálicos más corrientes, por ahora sólo es necesario una rápida referencia a los que, utilizados en armas cortas, cumplen aquella exigencia.

Desde hace muy pocos años se fabrica el cartucho .44 Remington Magnum, concebido para el uso en armas cortas y utilizado también en algunas carabinas. Es el más poderoso existente en el comercio para uso de armas de puño. Lleva originalmente un proyectil de 240 "grains" (16 gramos) que en la boca de un cañón de seis pulgadas y media de largo parte a 1470 pies por segundo, con una energía de 1150 pies libras.

Este año, la Remington Arms Co. de EE.UU. ha lanzado al mercado el cartucho .41 Magnum luego de una notoria campaña publicitaria destinada a

crear la necesidad de su aparición. Inmediatamente la firma Smith & Wesson puso a la venta el modelo 57, destinado al uso del citado cartucho. Se sostiene que éste produce menos retroceso que el .44 Magnum, circunstancia que no debe ser despreciada. Lanza un proyectil de 210 "grains" (14 gramos) a 1500 pies por segundo, lo que daría una energía de alrededor de 1050 pies libras.

Desde 1935 se produce el cartucho .357 Magnum creado por la citada firma Smith & Wesson, el cual, con un proyectil de 158 "grains" (10.5 gramos) desarrolla una velocidad de 1550 pies por segundo en la boca de un cañón de ocho pulgadas y tres octavos, y una energía de 845 pies libras.

Debe tenerse presente que nos estamos refiriendo a cartuchos comerciales, que las características balísticas pueden variar de fábrica a fábrica y ser sensiblemente mejoradas mediante la recarga adecuada (handloading) <sup>1</sup>.

A dichos tres cartuchos pueden agregarse, si son conveniente recargados por el aficionado conocedor del "metier", el .44 Special, el .45 Colt y aún el .45 ACP (de pistola).

Mencionados los cartuchos aptos, veamos ahora qué armas de puño los utilizan.

Insistimos, por sobre todo, en que el de caza es un tiro de precisión y que salvo en muy contadas oportunidades, su velocidad carece de significación práctica. De ahí que el revólver, por las razones que irán surgiendo a medida que avance este comentario, sea el arma corta de caza mayor por excelencia.

Las cortas o de puño, al igual que las largas o de hombro, admiten ser clasificadas como "de tiro a tiro", "de repetición", "semiautomáticas" y "automáticas".

De las primeras, en razón de no producirse comercialmente en calibres adecuados para la caza

<sup>1</sup> Armas y Tiro ha comenzado a publicar bajo el título de "la recarga de cartuchos metálicos", un elemental y sucinto comentario que está destinado a dar sentido a lo expresado y a hacer conocer los rudimentos de tan interesante actividad.

## FRIGORIFICO GOYA S. A.

(En Formación)

CARNES Y MENUENCIAS  
EQUINAS  
PARA EXPORTACION

G O Y A

(CORRIENTES)

## INSTITUTO FLORES

Incorporado a la  
Enseñanza Oficial

Turno Mañana: BACHILLERATO  
Turno Tarde: COMERCIAL

Vespertino: Anexo FLORES  
de la ALIANZA FRANCESA

RIVADAVIA 8175

T. E. 67-6300

SUC. de

## PABLO B. BIELER

URQUIZA 477

T. E. 466

SAN JUSTO

(Prov. de Santa Fe)

mayor, y de las últimas, porque no son armas de caza, en ningún sentido y porque además su tenencia está terminantemente vedada a los particulares, nada diremos en este comentario.

Hasta la reciente aparición de la pistola Remington a cerrojo que dispara el cartucho .221 "Fireball" no se utilizaba comúnmente otro sistema de repetición que el de tambor giratorio que caracteriza a los revólveres. Estos, bien conocidos por cierto (al menos por la continua exhibición que de los mismos se hace en los "Westerns" y otras películas de aventuras), no lo son tanto en cuanto a la significación de los conceptos "de acción simple" y "de doble acción" que los diferencian.

Para no entrar en detalles técnico-mecánicos diremos que el revólver de acción simple, preferido por los norteamericanos durante muchas décadas, requiere —antes de cada disparo— que el tirador lleve hacia atrás el martillo, montándolo, con el pulgar de la mano que empuña el arma (o con el canto —por así decir— de la otra, cuando se trata de disparar velozmente desde la cadera con propósitos puramente cinematográficos...).

En cambio, con los revólveres de doble acción (y con algunas pistolas que también lo son), se puede disparar de dos maneras distintas: la primera, procediendo como en el caso anterior, es decir, montando a mano el martillo; la segunda, presionando simplemente la cola del disparador, lo que lleva el martillo hasta el final del recorrido y luego lo hace caer para producir la percusión.

Cualquiera que se haya familiarizado con el manejo de los revólveres comunes (los de doble acción) sabe que el procedimiento de disparar sin previo montaje del martillo requiere un esfuerzo mayor y más prolongado sobre la cola del disparador y que dicho esfuerzo aumenta los naturales movimientos de la mano que empuña el arma, dificultando la alineación del aparato de puntería con el blanco elegido. Es por eso que cuando se requiere la mayor precisión en el tiro, se manejan los revólveres o pistolas de doble acción como si no lo fueran, montando el martillo a mano sin tocar la cola del disparador, cosa que se hace muy suavemente luego, una vez tomada puntería, para provocar el disparo.

El mecanismo de doble acción está destinado, fundamentalmente a posibilitar un rápido disparo en caso de necesidad (defensa personal), situación que no se da, generalmente, cazando.

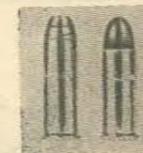
De acuerdo a lo dicho, en cualquiera de los dos sistemas el disparo se efectúa luego de haberse montado el martillo del arma mediante una operación manual bien definida. Sin perjuicio de ello deben señalarse algunas características diferenciales estáticas y dinámicas de los dos tipos de revólveres, habida cuenta que de un tiempo a esta parte por motivos un tanto románticos, se ha incrementado enormemente la fabricación de revólveres tipo "Frontier" (ver Fig. 1), de acción simple por definición, a semejanza del "Peacemaker" de 1871.

La mera comparación visual, así sea por fotografías, permite comprobar que entre estos últimos y los de doble acción (Fig. 2) existen las siguientes diferencias: el martillo es de mayor tamaño en los "Frontier"; en éstos, la cola del disparador se halla ubicada más cerca de la parte posterior del arco del guardamonte; la empuñadura tiene una curva más pronunciada y las cachas carecen de segrinado.

Desde el punto de vista funcional, claro está, las diferencias son más significativas, pues aparte de las ya señaladas, mientras en los "double action"



Super Blackhawk 44, uno de los revólveres de acción simple más estimado en EE.UU.



el tambor es volcable (recuérdese que estamos hablando de armas de la más reciente fabricación) y la expulsión de las vainas servidas o cartuchos es simultánea (producida mediante el retroceso de la estrella de aquel), en los "single action" la eyección se efectúa colocando cada alveolo del tambor frente a un pistón accionable manualmente que empuja hacia atrás la vaina o el cartucho, operación posibilitada previamente por el desplazamiento lateral de una parte de la armadura. Las características señaladas motivan que el cambio de cartuchos sea mucho más rápido en los revólveres de doble acción.

Se podría afirmar, en general, que los "Frontier" se empuñan mejor que los otros, pero dado el largo recorrido del martillo resultan un tanto lentos en producir el disparo; o dicho de otro modo, parecería transcurrir demasiado tiempo entre la puesta en movimiento del mecanismo de disparo y el disparo mismo, con lo que a veces éste se produce cuando ya ha variado la alineación de alza y guión respecto del blanco. Además, es mucho más fácil lograr un "gatillo" suave que sorprenda al tirador en los doble acción que en los "single", circunstancia que reputo decisoria en caso de elección. En efecto, en los revólveres de acción simple normalmente se siente un "arrastre" al presionarse sobre la cola del disparador, no ese limpio "¡ya!" que es característica de un doble acción de buena calidad.

Algunos "single action" carecen de alzas graduables, lo que no ocurre generalmente con los del otro tipo, señalándose así otra desventaja apreciable.

A pesar de su aceptación condicionada al uso de cartuchos convenientemente cargados con pólvoras y proyectiles adecuados (no "standard") las pistolas semiautomáticas calibre 45 ACP (Automatic Colt Pistol), merecen algún comentario. Ante todo debe insistirse que sólo con pistolas de dicho calibre puede pensarse en caza mayor y siempre que se cumplan las condiciones expresadas. En segundo lugar, su uso debe reservarse para los animales menores dentro del "big game" (pecarí, corzuela, etc.). Por otro lado, el uso de proyectiles sin camisa produce fallas en el mecanismo de carga de las pistolas pues dichas puntas no resbalan tan fácilmente por las rampas que conducen a las respectivas recámaras.

Queda por decir, a riesgo de resultar un tanto machacona la advertencia, que éticamente están

El famoso 357 Magnum, Smith & Wesson.

prescriptos todos los cartuchos que utilicen proyectiles encamisados, cualquiera sea el calibre y que contra la opinión de algunos, los cartuchos calibre 38, 44-40, 32-20 y 44 Ruso son manifiestamente insuficientes para producir la seguridad de un disparo mortal, aunque en la práctica a veces lo consigan, debiendo su uso ser desechado definitivamente. La posibilidad de mejorar sus condiciones balísticas mediante la adecuada recarga resulta inadmisibles ya que las armas construidas en esos calibres carecen de la robustez necesaria para tolerar sin peligro el consiguiente aumento de las presiones provocadas por la combustión de mayor cantidad de pólvora.

Se debe ahora, sentadas dichas premisas, mencionar concretamente las armas de puño existentes en el mercado. Pienso que por su calidad indiscutible y por su bien lograda fama, merecen citarse en primer lugar los productos de Smith y Wesson Inc. Ante todo el modelo 29 en calibre 44 Magnum; en segundo término el modelo 57 en calibre 41 Magnum; luego los modelos 27 ("357 Magnum"), 19 (Combat) y 28 (Highway Patrolman) en calibre 357 Magnum; en cuarto lugar, un poco lejos por el tipo de cartuchos ("de fábrica") que utilizan, los modelos 24 y 25 en calibres 44 Special y 45 ACP (o AR), respectivamente; finalmente el modelo 21 (Military) en calibre 44 Spl. que carece de alza graduable.

La firma Colt que no ha menester de especial presentación, fabrica revólveres de doble y simple acción. El más apreciado es el modelo "Python" con "banda ventilada" sobre el cañón, para car-



## FARMACIA "BELLA VISTA"

D E

EVENCIO GONZALEZ

T. E. 134 y 181  
BELLA VISTA (CORRIENTES)

## F.R.I.A.R. S. A.

Frigorífico Regional Industrias  
Alimenticias Reconquista  
Sociedad Anónima

T. E. 1068 - 1096  
Cables: "F.R.I.A.R."

Casilla Correo N° 41

BVARD. H. YRIGOYEN N° 298  
RECONQUISTA (Prov. de Santa Fe)

## FARMACIA "ALDERETE"

- D E -

Delfina S. Alderete  
Química Farmacéutica

CALIDAD Y GARANTIA PARA SUS  
RECETAS

T. E. 55  
BELLA VISTA (CORRIENTES)

tuchos "357 Magnum"; en este mismo calibre le siguen en popularidad el modelo "New Police Python" y el Three-Fifty-Seven (el primero con el mismo aditamento que el "Python"). Todos ellos revólveres de doble acción. En el tipo "Frontier" se destaca el modelo "Single Action Army", en calibre .45 Colt, 357 Magnum y 44 Special y el "Buntline Special" en .45 Colt, que por el largo de su cañón resulta muy eficiente dentro de sus posibilidades. En pistolas (mencionamos las calibre .45 ACP), los modelos "Government", "Commander" y especialmente el "Gold Cup National Match" que preparada para tiro al blanco, resulta por ello la mejor.

Sturm, Ruger y Co., firma de vertiginosa promoción en E.E.UU. gracias a sus soberbios "single action", produce los modelos "Super Blackhawk" y "Blackhawk" en calibre .44 Magnum y el segundo de ellos también en calibre "357 Magnum".

Herter's Inc. también ofrece en venta revólveres en calibre 357 y 44 Magnum cuyo origen y calidad no nos es conocido.

Concluida la precedente enumeración de las armas con que puede "actuar" el aficionado a la caza mayor, de acuerdo con aquellas exigencias de "aptitud" teórica señaladas al comenzar, llegamos a lo que puede considerarse el aspecto fundamental del asunto: la "aptitud" en el terreno.

Ella depende de dos factores fundamentales: las condiciones del arma corta como tal y la capacidad o destreza del tirador.

Antes de analizar tan importantes problemas tal vez sea necesario hacer notar que la caza con arma de puño importa algunas ventajas no despreciables. En efecto, la posibilidad de llevarla en una funda a la altura de la cadera, hace mucho más ágil y descansada la marcha del cazador en la búsqueda de la pieza codiciada. En el bosque cerrado esa ventaja resulta inapreciable. Obtenido el trofeo, ambas manos libres permitirán efectuar todas las maniobras dirigidas a su transporte hasta el lugar elegido. En los senderos utilizados por los ciervos en la sierra o montaña, los mismos que transita el cazador en persecución de aquellos, liberarse del peso y del bamboleo del rifle resulta una bendición... Finalmente, no menos importante resulta poder accionar una y otra vez el arma con una sola mano, permitiendo que la otra se ocupe de sostenernos en esas difíciles posiciones que a veces es necesario adoptar.

Todas las ventajas señaladas no autorizan en manera alguna a cualquiera, así porque sí, a par-

PISTOLAS AUTOMATICAS

## GÜNTHER

Martín Bass y Cía. S. R. L.

Camarones 4647 T. E. 69-9384  
BUENOS AIRES

El autor de la nota, con el guanaco cazado en la meseta patagónica con un Smith & Wesson de 4 pulgadas.

tir en busca de ciervos, antílopes o jabalíes, con alguna de las armas mencionadas, sin aquel "severo análisis previo" citado en los renglones iniciales.

Primero, "autoanálisis", por decirlo de alguna manera. El cazador debe preguntarse "ab initio" si a la distancia de tiro de arma corta es capaz de dar en el blanco, entendiéndose por éste esa superficie más o menos variable de acuerdo al tamaño del animal, que constituye la zona vital.

Para obtener respuesta a ese interrogante, debe conocerse primero cuáles son los límites y el porqué de ellos, de esa llamada distancia de tiro. Las armas que estamos considerando, en óptimas condiciones (sujetas por una adecuada prensa lateral —potro— o apoyadas en bolsas de arena con toda la técnica del caso), a cincuenta metros de distancia producen una agrupación (círculo que contiene un número determinado de disparos) que puede estimarse en unos cinco o seis centímetros de diámetro. Este se prolonga fácilmente a unos diez centímetros si los disparos son efectuados a brazo libre por un tirador más que bueno. De ello se sigue que a cien metros, en condiciones de polígono (respiración pausada, viento atemperado y corazón tranquilo), un excelente tirador está produciendo con su arma corta de caza mayor una dispersión de no menos de veinte centímetros de diámetro que cubre casi los límites de la llamada zona vital de los animales tenidos en consideración.

Quiero decir pues que sólo un tirador de muy elogiadas aptitudes, "en condiciones de polígono", se hallaría en la posibilidad de intentar con éxito la caza mayor con arma de puño hasta cien metros. Pero esas condiciones no se dan en el terreno. Salvo que uno encuentre la pieza codiciada en la puerta del hotel, lo normal es que al instante del tiro lo haya precedido una larga caminata, a veces agotadora. Es difícil evitar también ese "tum-tum" de nuestra viscera cardíaca al producirse el enfrentamiento con el animal buscado. Tampoco puede fácilmente suponerse la ausencia de viento o la ayuda de una cómoda posición de tiro.



La verdad es que el tiro de caza, por las razones dadas, aún para óptimos tiradores, está por debajo de los cien metros. Concretamente, no más allá de los cincuenta metros, si se quiere dar en el blanco como se hace con un rifle a doscientos. Pero aún a esa distancia de 50 metros como máximo se exige suma destreza en el manejo del arma.

Sólo después de haber disparado unos miles de tiros con una pistola o revólver calibre .22, con buen éxito, es decir habiendo logrado cazar cotorras (por ejemplo), se puede cursar recién el aprendizaje previo a la partida de caza mayor. Es que aún es necesaria la práctica con el arma grande, persiguiendo liebres y viscachas donde ello sea posible sin peligro para terceros.

Tal vez alguien piense que hay un poco de exageración en la exigencia del aprendizaje previo. No es así. Una vez que se aprendió a tirar con el revólver o la pistola .22, debe uno acostumbrarse al estampido y sacudón que provoca un .357, por ejemplo. El .44 Magnum "patea" vigorosamente, diría, y suena fuerte, sin duda. A esto hay que habituarse, para que cuando se accione sobre la cola del disparador no se tenga la sensación de que se caerá un edificio sobre nosotros.

De no proceder así, el "cazador" saldrá al campo preparado para herir cruelmente, en el mejor de los casos, a hermosos animales que no se merecen tal zafiedad y retornará malhumorado deseoso de encontrar comprador para ese "fierro" que no sirve para nada...

Queda por decir todavía que las armas cortas mencionadas disparan proyectiles en general algo más gruesos que los de rifle, que conjugan su escasa energía inicial (velocidad al cuadrado por 1/2 masa) con un pobre "coeficiente balístico" (se relaciona éste con la forma y la densidad seccional del proyectil), dando lugar a que la energía remanente al momento del impacto sea consumida en atravesar los tejidos del animal causando el "shock" necesario para abatirlo.

Tal cosa ocurre, por lógica, en los animales de tamaño y vigor adecuados y señala la existencia de otra limitación al uso de armas de puño en la caza mayor. Para intentar una regla general de orden práctico, de acuerdo con la experiencia y opinión de conocidos especialistas argentinos y extranjeros, puede afirmarse que el ciervo euro-



peo (cervus elaphus) excede las posibilidades razonables de la caza con arma corta, por cuyo motivo resulta antideportivo intentarla.

Una última advertencia: los proyectiles disparados por las armas que se han venido considerando, precisamente por su velocidad inicial menos que mediana y su pobre coeficiente balístico, tienen una trayectoria acentuadamente curva y así ocurre que, por ejemplo, el .44 Magnum de fábrica si bien cae sólo unos trece milímetros a 23 metros de la boca del cañón, a 90 metros su caída llega a medir un metro de altura, motivo más para la consideración crítica de aquellas.

En el terreno, calcular rápidamente la distancia al blanco, a ojo, no resulta muy fácil y por ende tampoco es sencillo optar por una relación

alza-guión que se adecúe a la curva pronunciada que seguirá el proyectil en su trayectoria, según surge de lo dicho "ut supra". A 50/60 metros, la toma de puntería es directa "comme il faut", pero más allá se entra en el ámbito de los cálculos no siempre exactos y entonces al problema común de la toma de puntería se unen esos factores aleatorios que se han senaiaáo.

Lo hasta aquí expresado, pareciera el resultado de un propósito conciente o inconciente de producir en el ánimo del novel cazador una inhibición que se traduzca en el abandono de toda idea de caza mayor con armas de puño. Pero, entiéndase, si bien las dificultades señaladas existen, no son insalvables. A un jabalí "empacado" se le dá muerte fácilmente con una pistola 45 ACP (por mencionar el arma que dispara los cartuchos menos poderosos de entre los considerados) y el autor, por ejemplo, en la meseta patagónica a más allá de 150 pasos de distancia, con un revólver Smith y Wesson calibre .357 de 4 pulgadas de cañón, derribó y mató en forma instantánea un guanaco, con un tiro afortunado del que nunca se olvidará...

Lo dicho ha querido pues señalar la presencia de escollos, que los hay siempre en la caza y que deben ser tenidos en consideración para intentar resolverlos aún antes de la partida.

La caza con arma de puño, como se deduce de todas las precedentes consideraciones, es perfectamente factible, sobre todo donde pueda lograrse el encuentro del hombre y la pieza a distancias reducidas, lo que ocurre con mayor frecuencia en el bosque si la presencia del cazador no ha despertado desde lejos, el recelo del animal buscado.

(Continuará en el próximo número)

"RANSER"

RADIO y TELEVISORES

PRODUCE RADIO SERRA

Chile 1345

Capital

Adhesión a la Campaña del  
Tiro Ciudadano Nacional

MUNICIPALIDAD DE  
BELLA VISTA (Corrientes)

Archivo Histórico de Revistas



Recordemos por la trayectoria en el papel transparente y su ángulo de interceptación alrededor del Punto de Cruce, veremos qué es UN TIRO PERPENDICULAR o sea: la munición demorará en recorrer su trayectoria de 20 metros —una fracción de segundo equivalente a 2 metros— que recorrerá el Platillo; por lo tanto, no podemos descartar o eliminar estos "2 METROS DE ADELANTADA". Pero sí podemos usar cualquiera de los "2 SISTEMAS": el APUNTANDO ADELANTE o sea que la mira o extremo del cañón: lo pesca dentro de los primeros metros de su salida y mientras vamos girando y nivelando la escopeta con el Ojo Maestro y el platillo... vamos manteniendo la "ADELANTADA" DE DOS METROS y SIN PARAR EL GIRO le hacemos el tiro (sin parar el Giro de nuestro busto con el arma —que estaban empujados— equilibrados y seguidos por el pie DERECHO, mientras el IZQUIERDO hacía de EJE a la rotación de nuestro busto y el arma sin oposiciones musculares. El otro sistema que produce los mejores resultados en los platillos que se alejan es el "GIRANDO-PASANDO-TIRANDO" y cuando se está bien entrenado también produce buenos resultados en los que VIENEN.

Este método lo hemos aplicado en el mismo platillo MARK que venía de la Casilla Baja para el Puesto N° 2, solamente debemos recordar que los



Escribe:  
Camilo González Lobos

ángulos de encuentro Munición/Platillo requieren más Adelantada los RECTOS que los AGUDOS u OBTUSOS.

PUESTO N° 4

En este puesto N° 4 que es justo en línea recta con el puesto N° 8, y (con el punto de cruce reglamentario de los Platillos 6 yardas más allá del puesto número 8), es el Eje de la cancha donde el Juez ve cuando tiramos al Platillo desde el puesto N° 8, si lo hemos roto antes o después de su Punto de Cruce en dicho Eje imaginario de la cancha.

A estos platillos del N° 4 algunos tiradores les temen porque les han errado algunas veces, cosa que, es más un complejo individual que se crearon y esa misma incertidumbre les disminuye la fluidez y naturalidad en el tiro.

Los hemos errado en nuestros comienzos, porque no estábamos familiarizados con la trayectoria de los platillos, pues al enfrentar el Medio de la Cancha o sea el puesto N° 8, hemos imaginado por ahí su paso hasta la otra Casilla, lo hemos dejado venir y hemos calculado mal que su paso es detrás del Puesto N° 8 y alejándose, lo hemos demorado en interceptarlo alrededor de su Punto de Cruce donde enfrentamos cuando nos ubicamos con el pie izquierdo en esa dirección y un poquito pasado a la Derecha, por lo tanto comenzamos a "descolocar" el arma en el hombro y saliéndonos de la "línea Ojo Maestro-mira-platillo" que por naturalidad anatómica y por nuestra práctica será efi-

## J. C. PAMPIGLIONI & HNOS. S.R.L.

Concesionario de  
FORD MOTORS ARGENTINA  
SOC. ANON.

GRAL. OBLIGADO 1102 - T. E. 1650-1939  
RECONQUISTA  
(Prov. de Santa Fe)

## Tomás F. Tomasella

TABACOS  
TRANSPORTES

### OFICINAS:

E. ARGENTINO 307 T. E. 2146  
ALVEAR 334 T. E. 957  
Casilla de Correo 48  
GOYA (CORRIENTES)

caz cuando hacemos la "COORDINACION" para efectuar el disparo dentro del lugar elegido por nuestros pies pero no cuando nos bandeamos y la oposición muscular y articular nos frena y nos descoloca a tal extremo, que muchos tiradores en mala posición cuando el "Giro" fue mal aplicado, se salen de su base o sea que pierden el equilibrio y dan un paso —durante o después del disparo—. Así pues no lo debemos temer, recordemos los papelitos indicándonos las trayectorias munición/platillo y los ángulos de intercepción que corresponden a los 2 METROS que recorre el platillo mientras llega el enjambre de las municiones. Parados enfrentando el Punto de Cruce o un poquito a la Derecha, vamos con el busto y el extremo del cañón a ver su extremo o "Mira" en foco universal con los "2 OJOS" abiertos —el lugar donde lo pescaremos a la salida de la Casilla alta o PULL (unos 5 a 10 metros delante y un poquito debajo de su paso imaginario)—. Por ser un platillo que perseguimos de IZQUIERDA A DERECHA, nuestra pierna o pie empujador-equilibrador-perseguidor será el IZQUIERDO y el giro será sobre el DERECHO como eje o pivote. Atentos y listos —pedimos con la palabra PULL suficientemente fuerte y concisa— y nuestra pierna izquierda lista y algo quebradita en la rodilla para su misión de empujarnos la inercia del busto y el arma; tenemos de 13 a 18 metros de recorrida del platillo para pescarlo, alcanzarlo y pasarlo tirándole mientras al mismo tiempo colocábamos el arma en el hombro y los caños nivelados con la altura y recorrido del platillo, algo debajo y adelante por ley de la perspectiva del platillo SOBRE el horizonte... no parar el giro... no dejarlo pasar del Punto de Cruce (2 ó 3 metros alrededor de ese Punto de Cruce es donde nos habíamos preparado para interceptarlo) y con la COORDINACION Y LA VOLUNTAD DE HACERLO —lo haremos bien con la PRACTICA, sin desmoralizarnos por nuestras erradas, sin confiarnos porque los acertamos—. Este deporte es entusiasmante porque tiene nuestra mente preocupada en cada disparo y, despreocupada de lo demás aunque sean sinsabores. Ahora nos corresponde la casilla baja o sea el platillo MARK de este Puesto N° 4. Es alrededor del mismo Punto de Cruce donde debemos interceptarlo con nuestro disparo, así pues nuestros pies no merecen ser modificados de la posición que entramos y ocupamos en este mismo Puesto N° 4. Solamente debemos tener presente que por ser su recorrido de DERECHA a IZQUIERDA, cargaremos un poco de mayor proporción de nuestro peso, sobre la pierna y pie izquierdos que serán el EJE o PIVOTE de la rotación de nuestro busto, con el arma que persigue y pasa el platillo cuando le vamos haciendo el Tiro en el Giro sin detener el giro, sin apuro, pero sí con determinación y fluidez en la "coordinación", sin olvidar que no

solamente las manos llevan el arma al hombro, sino que cuando la estamos afirmando, el HOMBRO TAMBIEN SE ELEVA —PARA COLOCAR EL PEINE DE LA CULATA EN SU ALINEACION CON EL NIVEL DE LOS CAÑONES, SU MIRA Y EL PLATILLO—. Justamente el HOMBRO DERECHO —si somos "diestros" y tenemos el Ojo Maestro derecho— será el que cumple UNA MISION MUY IMPORTANTE en la "COORDINACION" para afirmar la culata en la cara debajo del pómulo cuando estamos apretando el gatillo; y muchas veces este HOMBRO lo olvidamos de levantar coordinadamente con la apretada del disparo y resulta un HOMBRO PEREZOSO que nos hace tirar desviado en la alineación con el Ojo Maestro o "no hizo llegar el peine de la culata debajo del pómulo y aunque veamos la "mira" o extremo del cañón coincidente con el platillo, los cañones y la culata estando varios centímetros debajo del Ojo Maestro estarán dirigiendo la munición arriba del platillo o de su trayectoria de intercepción. En nuestros ejercicios "caseros" y hacia objetos fijos podremos comprobarlo y aprender para aplicarlo sin olvidarlo cuando tiremos. La pequeña diferencia de la dirección de los cañones mal colocados, que en los pocos metros de distancia verificamos en casa, debemos imaginarnos que en la cancha, a los 20 ó 25 metros de distancia, será de mayor proporción. Así pues, cuidemos de no ser de "HOMBRO PEREZOSO" cuando encaremos la escopeta durante el GIRO en el TIRO...

Tampoco olvidemos —que aunque el platillo sale de UN METRO de altura del piso en esta casilla MARK y va subiendo y alejándose hasta el Punto de Cruce— no debemos tirarle adelante y arriba, sino adelante y debajo, pues ya en el Punto de Cruce reglamentariamente pasa a 4 1/2 METROS sobre el piso o sea arriba del horizonte y de nuestra cabeza y la intercepción de la munición por perspectiva le corresponde por debajo de donde pasará el platillo.

### PUESTO N° 5 (Simples)

Vamos a darle preferente importancia a este Puesto N° 5, insistiendo y aconsejando nuevamente sobre detalles que ya hemos explicado pero que serán muy conveniente repetirlas tanto para el novicio como para el que ya se familiarizó en el Tiro al Vuelo y en particular en "Skeet" con sus tiros de INTERCEPTACION (Munición platillo) base fundamental para la Caza y demás deportes de tiro con escopeta.

Hemos tomado al PLATILLO del PULL o casilla Alta y, a la intercepción de éste —desde el Puesto N° 5—, como a un disparo PERPENDICULAR a su trayectoria cuando está alrededor del PUNTO DE CRUCE. Hemos dicho que mientras el Platillo sale a una velocidad de 105

Km por hora, llega al PUNTO DE CRUCE (donde hay una estaca demarcatoria a 5 1/2 metros detrás del Puesto 8) o sea a 21 yardas (19,20 metros desde su salida), en esa trayectoria disminuyendo su velocidad a 50 ó 55 Km por hora —según sea el viento en contra o favor— y empleó alrededor de UN SEGUNDO. Recordemos también que desde el Puesto N° 5 hasta el Punto de Cruce es un Radio de 21 yardas (19,20 metros) que la munición deberá recorrer para interceptar al platillo que está marchando a una velocidad promedio de 50 a 55 Km por hora, mientras las municiones del N° 9 de un cartucho 12/70 que caben en un dedal y están marchando a una velocidad promedio de 300 metros por segundo (más de 1000 Km por hora), demoran 1/15 de segundo en llegar al punto de cruce. Pues bien, mientras estas municiones recorren las 21 yardas van formando un "enjambre eficaz" (Ver figura en el N° 4 de "Armas y Tiro", página 25) de la forma de un cigarrillo de 3 METROS de longitud por 60 centímetros de Diámetro si el cañón de la escopeta es cilíndrico y será un poco más largo y de menos diámetro si el cañón es más cerrado de "choke" o agolletamiento. Pero lo importante es entender bien y tomar como base, que a ese platillo marchando a 50 Km por hora (la munición al recorrer los 20 metros deberá interceptarlo) perpendicularmente o en ángulo recto a los 2 metros delante (lo exacto sería 1,80 adelante), pero considerando que tene-

## UNION AGRICOLA DE AVELLANEDA

COOPERATIVA LIMITADA

Adherida a la Asociación de Cooperativas Argentinas  
Oficinas T. E. 1398 - 1502 — Desmotadora 1666

Direcc. Teleg. "Cooperación"

Avda. Gral. San Martín N° 744  
AVELLANEDA EST. EWALD - FCNGB

Sucursales:

N° 1 ARROYO CEIBAL - FCNGB  
N° 2 COL. EL ARAZA  
N° 3 LANTERI - FCNGB

## IMPARCIALES

### MANUFACTURA DE TABACOS

S.A.I.C.A.

Direcc. Teleg. "Imparciales"

Escritorios y Ventas:

JOAQUIN V. GONZALEZ 179

T. E. 69 - 5031/32/33

BUENOS AIRES

Fábrica:

EJERCITO ARGENTINO 156

T. E. 341 / 426 / 560

G O Y A (CORRIENTES)

## COFRARO S.R.L.

CAP. m\$.n. 3.350.000.-

Concesionarios de

Citroen y Peugeot

JOSE GOMEZ 897

G O Y A

T. E. 430

(CORRIENTES)

## CASA CEDROLLA

ARTICULOS PARA EL HOGAR

35 AÑOS VENDIENDO CALIDAD Y  
35 AÑOS SEMBRANDO CONFIANZA

### CASA CEDROLLA

AGENTES DE

Tractores Fiat y

Maquinarias Agrícolas Pampeano

Belgrano 658

G O Y A

(CORRIENTES)

mos un enjambre de 3 metros de largo por 60 cm de diámetro, es preferible "pecar" por delante, pues si llegáramos apenas con las primeras municiones del enjambre, no tenemos la ayuda de las restantes.

Recordemos que, por "perspectiva" —a lo que se desplaza sobre el horizonte su interceptación es por DEBAJO y si corre por tierra o DEBAJO del horizonte su interceptación es por ENCIMA DEL BLANCO—. Recordemos que "EN EL GIRO ESTA EL TIRO" y según para el lado que giramos debemos ayudarnos con UN PIE que nos "empuja, equilibra y hace perseguir" mientras el OTRO hace de eje donde nuestro busto gira sin oposiciones articulares o musculares. Por último (aunque hay otros factores mentales diferentes en la reacción de cada tirador) recordemos que los Ojos abiertos y sin endurecimientos musculares nos darán mejor resultado en "la voluntad de hacerlo bien" que si los entrecerramos y nos olvidamos de encarar bien la escopeta por culpa del "hombro perezoso" que generalmente hace que tiremos por encima del Blanco.

Estamos pues preparados y aconsejados para este IMPORTANTE PUESTO N° 5, que por estadísticas en concursos (entre 187 tiradores en 742 vueltas de Skeet) se registró para el platillo Pull o casilla alta, el 4 3/4 % de erradas, mientras en el platillo MARK del mismo Puesto 5, se registró 9 %. Ningún otro platillo registró tantas erradas. Creemos que la razón es muy sencilla, pues realmente no es un Platillo difícil, pero ocurre que después de haber estado atentos hasta los dos platillos del Puesto N° 4, y sabiendo que el peligroso es el MARK N° 6, hemos acertado fácilmente al PULL N° 5 y nos descuidamos en el "bandido" Mark N° 5, que lo vemos pasar delante nuestro en subida y lo hemos dejado alejarse del Punto de Cruce tirándole generalmente arriba por culpa del "hombro perezoso que no nos hizo encarar bien la culata por haber aflojado en "la voluntad de hacerlo bien" alrededor del Punto de Cruce. Por lo tanto, para el PULL N° 5, aconsejamos entrar al Puesto enfrentando el Punto de Cruce un poquito hacia nuestra derecha, buscarlo con el extremo del arma a unos 3 a 5 metros delante de su salida y un poquito debajo de su paso y con nuestra rodilla un poquito quebrada y lista para empujarnos—equilibrarnos y hacernos seguir al platillo con nuestro busto sobre el pie derecho o Eje mientras venimos encarando el arma MANTENIENDO los 2 METROS DE ADELANTADA o PASANDO los 2 METROS y algo debajo cuando le hacemos el tiro sin parar el Giro. Máximo 2 ó 3 metros después del Punto de Cruce fue el lugar que enfrentamos para hacerle el disparo dentro del "estilo" que procuramos.

PLATILLO MARK o casilla Baja del Puesto N° 5. ¡¡Ojo!! no nos confiemos porque al PULL

lo pescamos cerca de su salida y nos dio tiempo para tirarle 2 Metros adelante en ángulo recto cuando venía perdiendo velocidad. Para el MARK, cuidemos la posición de nuestros pies, enfrentando la estaca del Punto de Cruce (pues inconscientemente y por comodidad anatómica podríamos enfrentar más cerca de su salida, en vez de enfrentar en donde le haremos el disparo sin oposiciones articulares y musculares que nos descolocan el encare del arma haciéndonos tirar alto y retrasado en vez de flúidamente en el giro y a sus pies en un ángulo casi agudo que merece poca ADELANTADA en comparación con el PULL del mismo PUESTO N° 5). Esperemos su salida y su paso con el extremo de nuestros cañones a unos 5 ó 7 metros de la ventanilla y en foco UNIVERSAL nuestros ojos podrán verlo al salir y encontrarlo con el extremo de los cañones "desde donde iniciaremos el empuje de la inercia de nuestro busto con el pie derecho" que además del empuje nos equilibra y nos hace perseguir al platillo en un GIRO sin obstáculos sobre nuestro pie izquierdo mientras lo perseguimos SOBRE el extremo del arma que vamos colocándola en el hombro que SIN PEREZA la ajuste a la cara en el momento en que vamos haciéndole el disparo a sus pies un poquito adelante (50 a 70 cm) (pues aunque por perspectiva matemáticamente la ADELANTADA SERIA casi 1 metro y cuarto) debemos considerar que nuestros cañones ya van GIRANDO con la velocidad que llevaba el platillo en los primeros 10 ó 12 metros y por su desplazamiento lateral de inercia, tendremos ayuda en la ADELANTADA si no frenamos su GIRO al apretar el gatillo. Procuremos tirarle alrededor del PUNTO DE CRUCE, pues pasando esa distancia pierde velocidad y en días de viento puede variar mucho su trayectoria. Dos o tres metros antes o después del Punto de Cruce es donde veremos sus resultados favorables en competiciones con días ventosos.

#### PUESTO N° 6 (Simples)

Primero pediremos el PULL que viene desde allá lejos y le vemos salir de la casilla alta, viene acercándose por nuestra izquierda pero aunque en su larga trayectoria creemos que nos conviene asegurarnos esperándolo a interceptarlo cerca nuestro, debemos insistir en nuestro "estilo", en nues-



Participantes en el torneo, en las nuevas instalaciones de la Sociedad Italiana de Tiro al Seguro

#### NUEVA PEDANA PARA TIRO EN EL PALOMAR

Con la asistencia de autoridades nacionales y provinciales y dirigentes de instituciones similares, la Sociedad Italiana de Tiro al Seguro inauguró en su polígono de Palomar, el stand de tiro al platillo en pedana rotativa.

La ceremonia se inició con la bendición de las nuevas construcciones y a continuación el presidente de la entidad, Ingeniero Pablo Cagnasso, agradeció la colaboración prestada por las autoridades, las instituciones privadas y deportivas, y muy especialmente la Dirección General de Tiro, librando el stand a las competencias.

En las nuevas instalaciones el sistema de lanzamiento de platillos opera eléctricamente desde un tablero de control que selecciona la salida de los platillos, variando la altura y el ángulo en cada disparo. Este novedoso sistema tiende a hacer prevalecer el elemento humano sobre el mecánico, ya que al tirador se le presentan blancos siempre distintos y no previsibles.

En el torneo individual realizado en la ocasión, especialidad tiro al platillo en pedana, se impusieron: en primera categoría, Arnoldo Pienovi; en segunda, Enrique Guardatti, y en tercera, Horacio Barros.

En tiro cazador skeet: en primera categoría, Jorge Fernández, y en segunda Lucio Forte.

Al finalizar el torneo se procedió a hacer entrega de los premios a los ganadores.

## TITO CASERTA

Concesionario

SIAM DI TELLA AUTOMOTORES

CALLAO 1299 (esq. Juncal)

T. E. 44 - 3307

BUENOS AIRES



tra finalidad de interceptarlo alrededor del Punto de Cruce donde enfrentamos al entrar a ocupar nuestro puesto; muy poco giramos el torso o busto con la escopeta para pescarlo muy cerca de su salida con el extremo del cañón o "mira" y volver empujados por el PIE IZQUIERDO y con la proporción de peso conveniente a cada físico sobre el pie EJE-DERECHO. Traeremos el extremo del cañón en "APUNTANDO ADELANTE" y cuando sentimos la debida colocación del arma y sin detener el Giro vamos haciendo el Tiro que corresponde 2 METROS adelante pero al ser un ángulo obtuso —representará algo menos que a los que les disparamos perpendicularmente—. También podemos usar el sistema "GIRANDO-PASANDO-TIRANDO", pero antes de pedir el platillo "DECIDIRSE POR CUAL", pues, en LA DUDA están muchas de nuestras erradas (como explicaremos en el MARK del Puesto N° 7), Lo principal es: No dejarle pasar mucho del Punto de Cruce en cuya dirección teníamos el pie delantero Izquierdo y comenzamos a entrar en el "sector" peligroso de (torsión forzada-frenada y desequilibrada) causa principal de ese antiestético paso o pasos finales que damos fuera del Puesto o lugar en que estaban nuestros pies bien afirmados.

PUESTO N° 6 MARK (que algunos viejos tiradores a este platillo lo llaman "La Viudita"). Quizás sea por que este platillo "negrito" que pasa por frente nuestro se aleja velozmente y pretendemos alcanzarlo como "UN ACIERTO MAS" y que no se escape y caiga desintegrándose en el suelo. Pero estando alerta y con "estilo" correcto y agradable como lo hemos practicado en casa y nos vimos frente al espejo, no debemos temer perder a la viudita.



Como sale de la ventana a UN METRO del piso y de nuestra DERECHA y como debemos interceptarlo con nuestro Tiro alrededor del Punto de Cruce, nuestro pie IZQUIERDO "Eje o Pivote" algo quebradita en la rodilla soportará mayor proporción de nuestro peso y del arma, el pie DERECHO será el EMPUJADOR-EQUILIBRADOR Y PERSEGUIDOR de nuestro busto en el Giro, pondremos el extremo del cañón o mira dentro de los 5 a 10 metros delante de la ventana de salida y a esa distancia su paso será 2 a 2 1/2 metros sobre el nivel del piso, nuestros ojos estarán en FOCO UNIVERSAL y sin torcer la cabeza para mirar su salida, podremos verlo en los primeros metros con los ojos de soslayo; pasará veloz por sobre el extremo del cañón o "mira" y es ahí cuando nuestro pie DERECHO NOS DARA EL EMPUJE-EQUILIBRIO y SEGUIMIENTO en rotación del busto y la escopeta tras el platillo al que lo alcanzaremos TIRANDOLE a sus pies sin parar el Giro, y así tirándole... "a él y con rabia"... pero sin frenarnos en el Giro y porque es UN ANGULO AGUDO el lugar de interceptación alrededor del Punto de Cruce, poco o nada hay que pensar en los 2 metros que camina el platillo hasta llegar la munición para interceptarlo, pues por lógica perspectiva es de atrás que lo alcanzará el enjambre y muy poquito ángulo lateral y también muy poquito ángulo por debajo tendremos en ese lugar de encuentro a este platillo que se aleja pasando delante nuestro en un ángulo cada vez más agudo a medida que se aleja.

Los Peligros de las "Erradas" a este famoso platillo pueden compararse con los del MARK N° 5 y solamente mencionaremos UN PELIGRO en el que se diferencia y es: que al N° 5 no le temíamos y nos descuidamos mientras que a este MARK 6, le tememos porque es el último de los (simples difíciles) y por poner mucha atención, mentalmente nos bloqueamos o endurecemos en la naturalidad y fluidez de la coordinación; empezamos por apretar más las manos en el cuello de la culata y en la chimasa, —también "nuestros ojos" se endurecen procurando fotografiar con claridad exagerada al platillo que se nos cruza y los llevamos así independientemente junto con la torsión de la cabeza que se anticipa a la torsión simultánea que debe mantener con el busto cuando colocamos la culata y la adherimos a la cara con la elevación del HOMBRO PEREZOSO— y sin parar el Giro hagámoslo elegantemente y fluidamente —cuide-mosno del HOMBRO PEREZOSO— y sin parar el Giro hagámosle el Tiro a sus pies con decisión cuando la culata se colocaba debajo del pómulos.

Esperemos que termine de tirar el último de la tanda y recién pasemos al tranquilizador y fácil puesto n° 7.

# SAN JUAN



## ANTECEDENTES HISTORICOS SOBRE LA CAZA Y LA PESCA EN SAN JUAN

• "GRANDE Y PODEROSA era, sin duda, la nación de los Huarpes que habitaban los valles de Tulún, Mogna, Jachal y las llanuras de Huanacache. La tierra estaba en el momento de la conquista "muy poblada de naturales", dice la probanza." Así nos dijo Don Domingo Faustino Sarmiento, refiriéndose a los primitivos pobladores de su tierra natal. Estos indígenas vivían en parte de las actuales provincias de Córdoba, Santiago del Estero, San Luis y San Juan. En los valles de la Cordillera, en Calingasta, Agua Hedionda, Pie de Palo y Tocota, los Huarpes han dejado vestigios de su civilización. En estas zonas arqueológicas suelen encontrarse restos de sus ciudades, con sus casas de forma circular, orientadas hacia el oriente y distribuidas en una desordenada planta urbana. Piedras pintadas, guanacos y otros animales esculpidos en piedra, vasijas decoradas nos dicen de la evolución artísticas de estos pobladores.

En la quebrada de Zonda o en las laderas del cerro Blanco, o en las de otras elevaciones cerca-

nas a las ruinas de las ciudades Huarpes, el turista inquieto puede descubrir los *chenques*, cementerios indígenas, con sus urnas funerarias que son grandes cacharros de barro cocido con estilizadas decoraciones, y algunos aún conservan el cadáver momificado de un indio. Dispuestas alrededor de estas tumbas, no faltan jarros y vasijas que contenían granos de maíz ennegrecidos por el tiempo. Una vieja leyenda dice que eran pepitas de oro, que el diablo trasformara en carbones, para burlar la codicia de los hombres de la conquista.

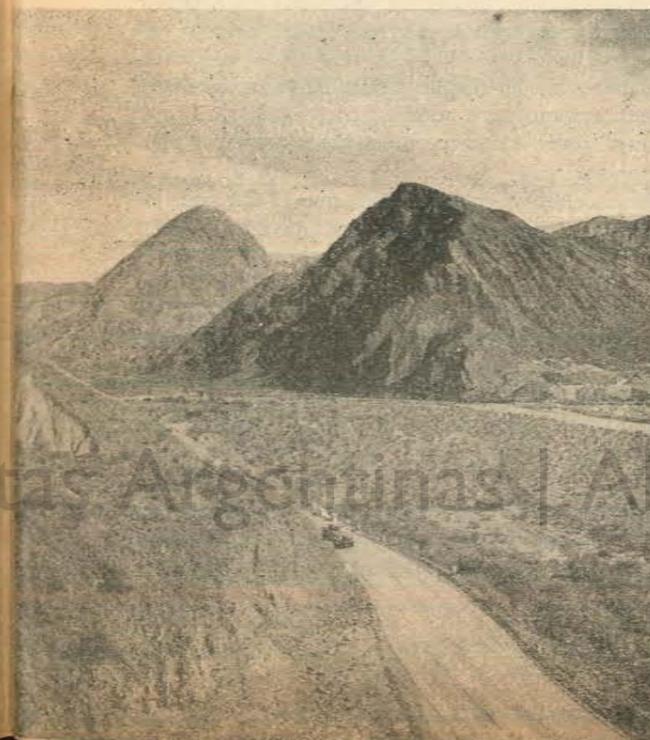
Los Huarpes cultivaban la tierra, que les brindaba abundantes cosechas de maíz, uno de los elementos principales para su alimentación; otras vituallas y los materiales necesarios para su vestimenta y abrigo, provenían del producto de la caza del guanaco, la vicuña y el ñandú.

La pesca era abundante en los numerosos ríos que surcan la Provincia; el Bermejo, el Jachal, el de los Patos, el Castaño, el Manantiales, el Atutía, y el San Juan eran pródigos y los indígenas hábiles en la confección de eficientes redes, lo que hacía que la pesca fuera copiosa y buena parte del régimen alimenticio de los Huarpes, se obtuviera de esos cursos de agua, cuyo régimen variable es determinado por el deshielo de los glaciales cordilleranos.

Para la caza del guanaco soñan cubrirse con pieles de estos animales y de esta manera poder seguirlos hasta cercarlos en alguna hondonada, dejándolos a merced de otros indígenas que ocultos entre las rocas los acechaban con sus arcos. Otros los perseguían jornadas enteras a pie, a medio trote, acosándolos constantemente para que no pudieran alimentarse ni descansar, hasta que agotadas las bestias, eran fácil presa de los cazadores, que los rodeaban por todas partes.

Era costumbre de los Huarpes realizar anualmente una gran cacería nacional, al modo de la que organizaban los Incas, que hasta estas tierras

El camino del Valle de Calingasta



**JOSE H. MUNIZAGA**

AL TIRO CIUDADANO

C/ CATORCE  
POCITO

RINCONADA  
(SAN JUAN)

BODEGAS Y VIÑEDOS

**MONTILLA LTDA. S. A.**

AGRARIA - COMERCIAL  
INDUSTRIAL

Administración:  
CALLE NACIONAL 1331 - T. E. 7

ALBARDON  
(SAN JUAN)

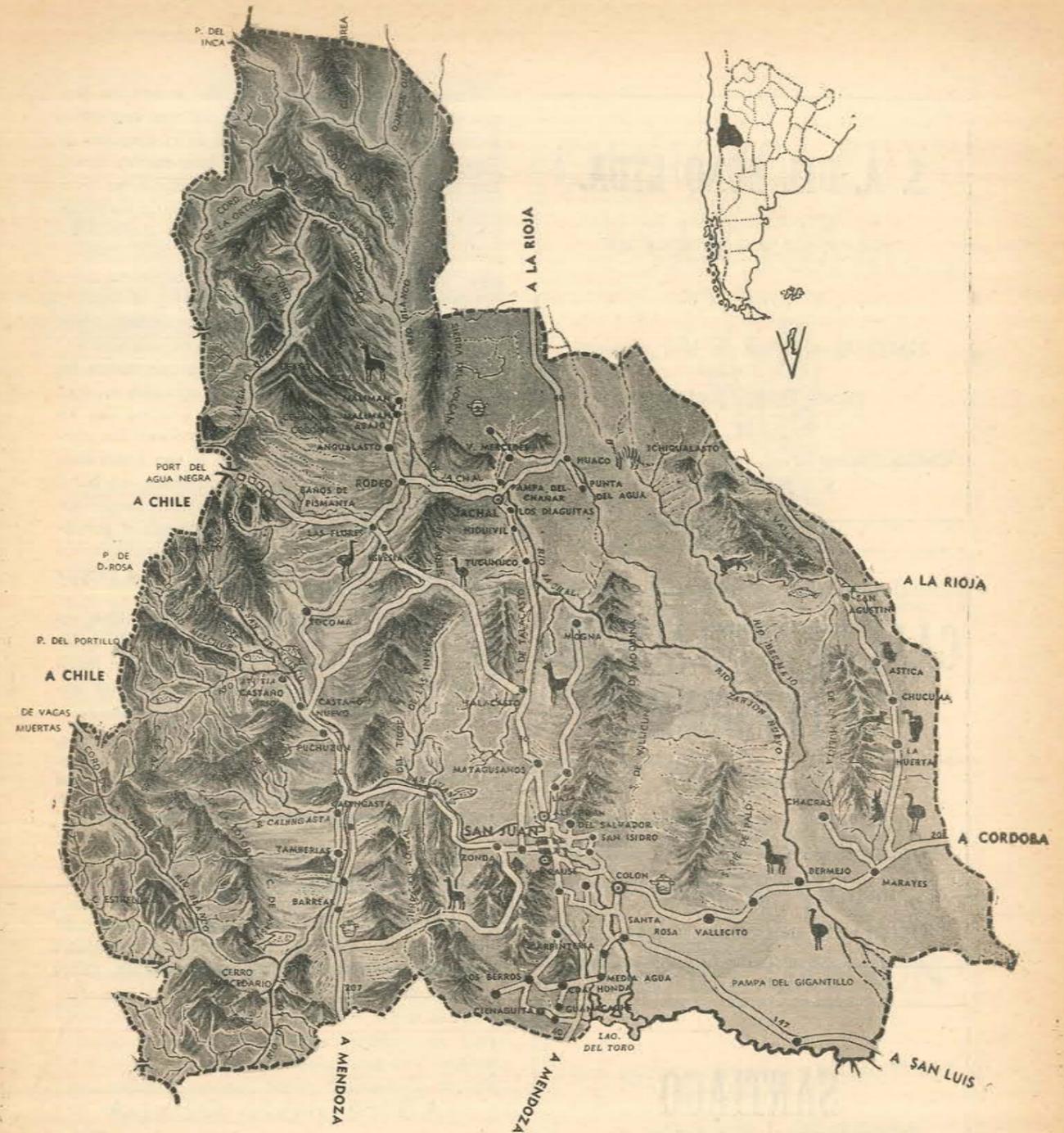
**MUNICIPALIDAD  
DE ALBARDON**

SAN JUAN

llegó su influencia y su imperio. Garcilaso de la Vega en su "Comentarios Reales de los Incas, nos dice: "A cierto tiempo del año, pasada la cría, salía el Inca a la provincia que le paresía conforme a su gusto y según que las cosas de la paz o de la guerra daban lugar. Mandava que saliesen veinte o treinta mil indios, o mas o menos, los que eran menester para el espacio de tierra que havían de atajar". Denominaban los Incas a esta cacería con el vocablo "chacú", que quiere decir atajar, pues de esta manera realizaban la caza, y nunca volvían a hacerlo en la misma región, sin haber dejado que pasaran cuatro años, para proteger la reproducción de las especies y las nuevas crías se hubieran desarrollado suficientemente para que el rendimiento fuera óptimo.

Conservaron los Huarpes esta tradición hasta la época de Sarmiento, aunque variando el método de la caza, debido a la introducción del caballo por los conquistadores españoles, al uso del cual los indígenas se adaptaron admirablemente, resultando consumados jinetes.

La brillante pluma del Prócer Sanjuanino, en su libro "Recuerdos de Provincia", nos describe esta magnífica fiesta de caza de la siguiente manera: "En los primeros meses de primavera, cuando los guanacos se preparaban para internarse en las cordilleras humedecidas y fertilizadas por el agua de los deshielos, córrese la voz en Jachal, Huandacal, Calingasta y demás parajes habitados, señalando el día y el lugar donde ha de hacerse la reunión para las grandes cacerías. Los jóvenes y mocetones acuden presurosos, trayendo consigo sus mejores caballos, que han estado de antemano preparando para aquella fiesta en que han de lucirse, y quedar pagadas en reses muertas, la destreza del jinete, lo certero del pulso para lanzar las bolas, y la seguridad y ligereza del caballo. El día designado vense llegar a una espaciosa llanura los grupos de jinetes, los cuales reunidos a caballo tienen consejo para nombrar al juez de caza, que lo es el indio más experimentado y trazar el plan de operaciones. A su orden se divide su dócil y sumisa comitiva en los grupos que él dispone, los cuales se separan en direcciones diversas, cuales a cerrar el boquete de una quebrada, cuales a manguar las manadas hacia la parte del llano donde ha de hacerse la correría. Dos días después los polvos que levantan los fugitivos rebaños indican la aproximación del momento deseado. Los cazadores toman distancia, y cuatro pares de libes, cuanto basta para bolear guanacos, empiezan con gracia infinita a voltejar a un tiempo en torno de las cabezas de los jinetes. Huyen los guanacos despavoridos, sueltan a escape los caballos, sin aflojarles las riendas, por temor de las rodadas, que son mortales a veces; pero que el guacho indio



evita aunque cuente de seguro salir parado, por temor de quedarse atrás; y cuando los más bien montados han logrado ponerse a tiro, cuatro pares de bolas parten de una misma mano, ligando una en pos de otras tantas reses de montería."

La cacería prosigue, algunos llegaban a asegurarse más de diez guanacos y si las bolas se les acababan, ultimaban una de las reses y así disponían de un juego nuevo para cazar otros ejemplares. Cada cazador reconocía sus presas por el color o marcas de las bolas que las amarraban, y en

caso de discusión o de duda se recurría al juez de caza, cuyo fallo era inapelable.

Los Huarpes obtenían de estas cacerías: sabrosa carne para llenar su despensa, cueros y lana, con la cual tejían abrigados ponchos adornados con listas de colores.

Es San Juan tierra de cazadores, así lo testimonian las costumbres de sus primeros pobladores, quienes desde épocas remotas tenían sus reglas y leyes de caza, la que ya practicaban con sentido utilitario y deportivo.

## S. A. DEL BONO LTDA.

DESTILERIAS, BODEGAS  
Y VIÑEDOS

PISCO Aguardiente de Uva Moscatel

Direc. Teleg. "Etelvina"

Casilla Correo 52

T. E. 19

SAN JUAN

## CAJA DE JUBILACIONES Y PENSIONES

Ley Nº 2.205

ADHERIDA AL INSTITUTO  
NACIONAL DE PREVISION SOCIAL

LAPRIDA 268 - 70 - Este - SAN JUAN

## SANTIAGO GRAFFIGNA LDA. SOCIEDAD ANONIMA BODEGAS Y VIÑEDOS

(Casa Fundada en 1870)

Capital m\$n. 30.000.000.-

SAN JUAN

Fama de los Huarpes es la de poseer un don natural para rastrear, facultad tal vez adquirida a través de muchas generaciones en el ejercicio de seguir el rastro a los animales que debían cazar. Era el rastreador un personaje respetado, su testimonio se consideraba irrefutable y tenía valor de prueba en los tribunales inferiores. Sarmiento ha inmortalizado a Calíbar, personaje real que se hace fabuloso por lo sobrenatural de sus hazañas de rastreador.

Otro ser superdotado es el "baqueano", cuya ciencia intuitiva le permite orientarse con una extraña clarividencia, aún en caminos que nunca ha transitado. El baqueano sabe qué animales salvajes han pasado por el lugar, si era un jinete o dos los que montaban la cabalgadura y reconoce las huellas de los caballos y mulas que le son conocidos.

No ha de faltar en tierras sanjuaninas, un hábil baqueano con sangre india en sus venas, conocedor de pasos y sendas y con su tropa de mulas preparada para llevar hasta los altos valles cordilleranos al turista cazador que quiera realizar una cacería de guanacos.

Es ese hombre, el "baqueano", indiscutible en su sabiduría y experiencia, con su acervo de anécdotas, cuentos y leyendas, con el cual ha de matizar las veladas junto a los fogones, el auxiliar imprescindible para internarse en la gran serranía.

La Dirección Provincial de Turismo de la Provincia de San Juan, ha de informar a quienes deseen organizar una de estas excursiones de caza, sobre la forma de realizarlas y las condiciones físicas y del equipo que es necesario disponer.

### LAS ZONAS DE CAZA Y PESCA EN LA PROVINCIA DE SAN JUAN

• LA NATURALEZA ha dotado a la Provincia de San Juan de una geografía plena de accidentes orográficos, cordilleras, cadenas de sierras, valles

### ADHESION DE LA DIRECCION PROVINCIAL DE TURISMO

SAN JUAN



El Parque Rivadavia

regados por serpenteantes ríos que descienden desde las altas cumbres, pasos y quebradas, donde se ha desarrollado una interesante fauna autóctona que constituye un incitante atractivo para el deportista aficionado a la caza o a la pesca. El puma o león americano, cuya caza practican los naturales con ayuda de perros especialmente adiestrados para ello, el guanaco que ha de ir a buscarse a los altos valles cordilleranos, el ñandú que acompaña generalmente a las manadas de guanacos y el cóndor, señor de las grandes sierras, integran el grupo de especies para la caza mayor. El piquén o ganso cerril, de carne muy sabrosa, el pato criollo, la paloma turca, la liebre patagónica y otros animales salvajes, constituyen codiciadas presas para los entusiastas de la caza menor.

Los deportistas aficionados a la pesca, encontrarán compensados sus esfuerzos, con la notable fauna íctica que puebla los ríos sanjuaninos; la perca, la trucha salmonada, la trucha Arco Iris y el pejerrey.

Como estas excursiones de caza o de pesca, han de realizarse apartándose de las rutas turísticas comunes, es necesario recurrir en busca de información a las autoridades de la Dirección de Turismo de San Juan, la que periódicamente organiza excursiones a distintas zonas, dedicadas a deportistas experimentados o aptos para iniciarse en esas lides.

• LA CAZA DE GUANACOS En los valles precordilleranos que circundan las cordilleras de la Ortega, la de San Guillenno, de Colangüil y de la Brea y que riegan los ríos del Valle de Cura y de la Palca, suelen encontrarse manadas de guanacos. Más al sur, hacia el centro de la provincia, donde se alzan las cordilleras del Tigre, la Sierra de las Invernadas y la Sierra Negra en el Oeste; la sierra de Talacasto en el centro, y al este las sierras de Villicún y Mogna, también han consti-

(Continúa en página 57)

## CIENTIFICA CUYO SAN JUAN



OPTICA

FOTOGRAFIA

CONSULTORIOS MEDICOS - CIRUGIA - QUIMICA  
ELECTROMEDICINA - RAYOS X - INGENIERIA

Av. Lib. Gral. SAN MARTIN 251 (este)  
Telef. 4685 SAN JUAN

## LV 1 RADIO COLON

560 KC/S - 10 KW EN ANTENA

Dr. ALFREDO J. GRAFFIGNA  
Director Gerente

MENDOZA 169 - Sur T. E. 2744 - 2344  
SAN JUAN



# RECARGA DE CARTUCHOS METÁLICOS

Por Miguel Alejandro Copello • Especial para Armas y Tiro

Fotografías de Héctor Cecere

## CAPITULO SEGUNDO

### La Recarga de un Cartucho de Fusil

Con el propósito de hacer conocer las distintas etapas del procedimiento de recarga y la manera de utilizar los elementos de trabajo mencionados en el número anterior, supondremos la necesidad, por algunas de las razones dadas, de recargar el cartucho 7.65 Máuser tan difundido entre nosotros.

En posesión de cierta cantidad de vainas servidas en nuestro poder, acometemos la tarea.

Debe comenzarse inspeccionando externa e internamente dichas vainas, con el propósito de descartar las que no reúnan condiciones para ser recargadas. Desecharemos en primer lugar las que presenten humedientos o dilataciones y/o fisuras. Lo mismo haremos con las que muestren incrustaciones o impurezas difíciles de suprimir.

Elegido el lote de vainas adecua-

das, la tarea siguiente depende del tipo de fulminantes utilizados en ellas. Si son de origen norteamericano o fabricadas por la firma Norma por ejemplo, cuentan con fulminantes tipo Boxer, cuya extracción de la vaina se realiza al mismo tiempo que otras operaciones explicadas más adelante. Si las vainas son de origen europeo o simplemente de las que usan nuestras fuerzas armadas, la extracción de la cápsula cubre-cebo se efectúa con la ya mencionada pinza Berdan o mediante presión hidráulica.

Describiremos someramente este último procedimiento ya que ha de resultar mucho más fácil para el aficionado construir o hacer fabricar por otro el aparato necesario, que obtener una de aquellas pinzas.

El esquema adjunto (ver fig. N° 1) representa un corte longitudinal

de dicho aparato, en el momento en que a raíz del golpe dado sobre la cabeza del émbolo, éste ha desalojado una cierta cantidad de agua, parte de la cual termina por salir a través de los oídos, expulsando la cápsula cubre-cebo. El adecuado funcionamiento depende fundamentalmente del ajuste de las piezas y de la empaquetadura colocada en la base, de tal manera que el agua comprimida se vea obligada a salir por los oídos.

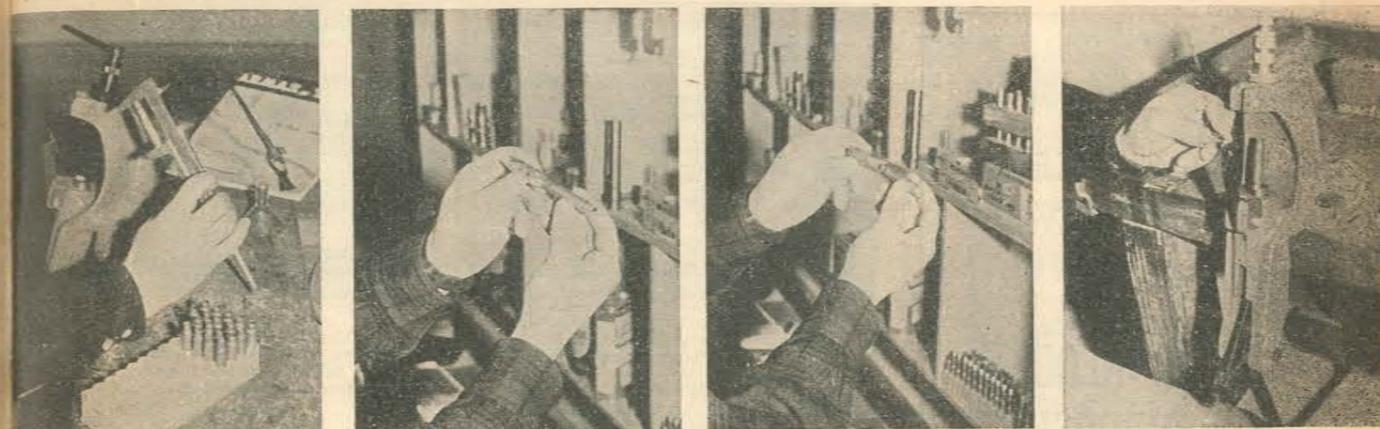
Producido el "decapping" (extracción de los fulminantes inservibles) en la forma expresada, resulta aconsejable aunque no es imprescindible, lavar con agua hirviendo las vainas para anular cualquier síntoma de corrosión producido o a producir por los fulminantes de origen militar.

El "resizing" o remodelado de la vaina

Ya que a manera de hipótesis de trabajo estamos utilizando hasta ahora vainas para fulminantes Berdan y teniendo en cuenta que el "die" o cuño que sirve para conformarlas está provisto de una púa destinada a desalojar los fulminantes Boxer pasando a través del oído central único, se debe retirar dicha púa —inútil en el caso— para evitar que se quiebre al dar con el fondo de la vaina.

Atornillada nuevamente en el cuño la pieza ("decapping rod") que sostenía aquella púa ("primer ejecting pin" o "decap pin") y que cumple además la función de ensanchar el cuello de la vaina una vez reajustado para facilitar la colocación de la nueva bala, se inserta el "die", atornillándolo en la prensa hasta que su base haga contacto con la parte superior del portavainas ("shell holder") llevado éste a su máxima elevación mediante la palanca de la máquina. Establecido ese contacto, se ajusta el anillo de que está provisto el cuño hasta que se apoye en la parte superior de la prensa y se lo fija apretando el pequeño tornillo correspondiente, el cual oprimirá un perdigón de plomo contra la rosca del "die". De esa manera éste podrá ser retirado cuantas veces se quiera, sin que varíe la posición inicial elegida.

El contacto de la cabeza del "shell holder" con la parte inferior del cuño determinará la introducción total y por ende el remodelado completo de la vaina, fin que se persigue solamente cuando los cartuchos originales fueron disparados por un arma diferente de la que habrá de utilizar los recargados, o cuando luego de cuatro o cinco reajustes sólo de cuello, dificultades en la extracción en el arma aconsejen la operación completa. Los cartuchos disparados por rifles con cargadores tubulares, a repetición o semiauto-



2. - Medición del largo de una vaina.

3. - Uso del "deburring-tool" sobre el lado interno de la vaina.

4. - El "deburring-tool" accionando sobre el lado interno de la vaina.

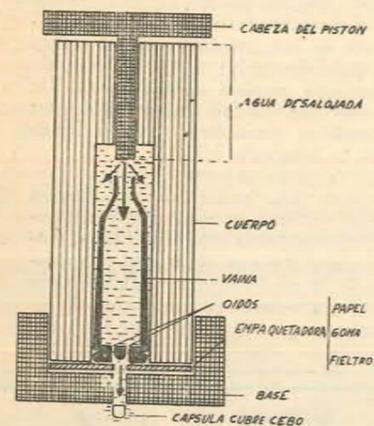
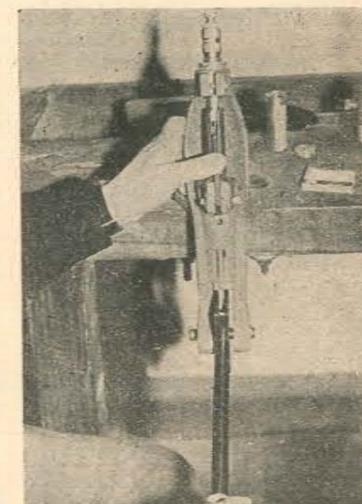
5. - Colocación de un fulminante en el "primer arm".

máticos deben ser remodelados totalmente ("fully resized") cada vez que se los recargue.

Para lograr únicamente el reajuste del cuello de la vaina, procedimiento que además alarga la vida de ésta, en lugar de establecer el contacto entre el "die" y el soporte ("shell holder") se deja una separación de aproximadamente 2,5 milímetros entre ambos, en el momento de máxima elevación del segundo.

Para controlar los puntos de contacto entre la vaina y el cuño, nada

6. - Colocación de un fulminante nuevo.



1. - El expulsor hidráulico esquematizado tiene un cuerpo de bronce, mientras que el pistón y la base son de acero. La empaquetadura, como se expresa, puede ser de papel común, goma o fieltro. Para golpear sobre la cabeza del pistón es aconsejable utilizar una maza de madera, evitando que aquella se deteriore. La práctica dará la idea de la intensidad o fuerza del golpe de maza necesario.

mejor que ennegrecer aquella pasándola sobre la llama de una mecha alimentada a kerosene, antes de colocarla en el "shell holder".

Todas las operaciones de "resizing" o remodelado deben efectuarse luego de haber lubricado externamente la vaina, mediante alguno de los elementos utilizados comúnmente para este tipo de operaciones. Yo utilizo la llamada lanolina anhidra, que da muy buen resultado, sobre todo en la temporada de temperatura elevada. En los meses de invierno resulta un poco difícil de utilizar, porque se endurece. De cualquier manera, desparramo un poco de esta lanolina en una almohadilla de las utilizadas para colocar tinta de sellos y haciendo rodar las vainas sobre ella, las lubrico o engraso apenas, antes de ser sometidas al procedimiento del remodelado.

Efectuado el "resizing" de alguna de las maneras explicadas (total o sólo de cuello) debe controlarse el largo total de la vaina con la ayuda de un calibre (ver fotografía N° 2) y si se comprueba la existencia de una diferencia en más, de dos centésimos de pulgada (0,5 milímetros) y teniendo en cuenta la medida original, 53 mm., debe eliminarse el sobrante utilizando el tornito de mano mencionado en el número anterior o con la ayuda de una lima, cuidando en este caso de conservar un plano paralelo a la base de la vaina.

7. - Limpieza con pincel de cerdas duras del "primer pocket".



ALMACEN  
POR MAYOR

**ARNALDO B.  
AMBROSETTI**

Soc. de Resp. Ltda.  
Capital m\$.n. 150.000.-

T. E. 2235 - 766  
**GOYA**  
(Prov. de Corrientes)

**JORGE A. SALES  
Y HNOS. S.C.C.**

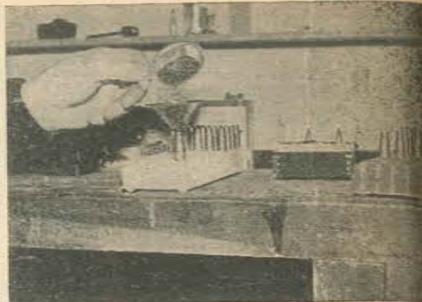
JEEP - RAMBLER  
RENAULT

CONCESIONARIOS

MENDOZA 451 - 55 Sur  
T. E. 4475  
**SAN JUAN**



8. - Accionando con el racionador 'little dripper', para arrojar pequeñísimas cantidades de pólvora sobre el plato de la balanza.



9. - Llenando una vaina con pólvora, mediante el platillo de la balanza y el embudo especial (funnel powder).

Si ha sido necesario eliminar dicho excedente o cuando la boca del cuello presente rebabas internas o externas producidas durante el "re-sizing", se debe pulir aquella por dentro y por fuera con la ayuda del "deburring tool", de la manera que surge de las fotografías Nos. 3 y 4.

Una vez realizadas las operaciones referidas, que se vinculan al pulido externo e interno de la boca de la vaina, ésta se encuentra lista para la colocación del nuevo fulminante, que en el caso deberá ser de los llamados Berdan.

La máquina de recargar o prensa tiene un aditamento que se llama "primer arm", el que se observa en las fotografías que aparecen en este artículo, colocado en la parte externa y frontal de la máquina.

En la fotografía Nº 5 se muestra cómo, mediante una pequeña pinza de depilar, es colocado un fulminante Berdan en el recipiente situado en la cabeza del "primer arm". Elevando luego el sostén en el que se ha insertado previamente la vaina,

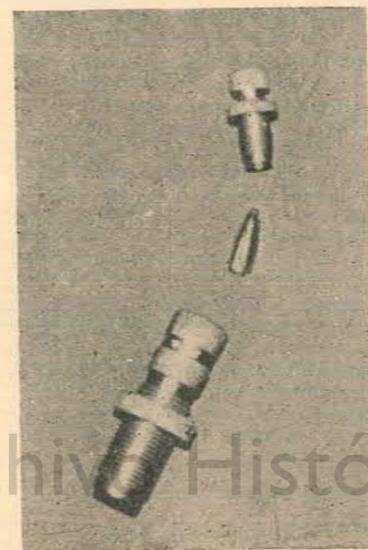
queda expuesta, frente al "primer arm", una hendidura longitudinal de aquél. En dicha cavidad debe ser introducido el brazo movable que lleva consigo el nuevo cebo.

Con la ayuda de la fotografía Nº 6, ilustramos de qué manera, mediante la presión del pulgar, es introducido el aludido brazo movable o "primer arm" en la hendidura, hasta tocar fondo. Logrado ello, queda el nuevo cebo colocado exactamente en el centro del sostén de la vaina. Al descender nuevamente el sostén ("shell holder") se desliza la cabeza del "primer arm" por aquella hendidura hasta que se produce el contacto con el centro del culote. Una leve pero firme presión sobre la palanca de la prensa, obliga al "shell holder" a descender aún más, provocando que el fulminante se introduzca en el receptáculo de la vaina destinado a tal fin.

Aunque no es imprescindible, creo que conviene efectuar la limpieza del "primer pocket" o receptáculo del fulminante antes de la colocación de éste, mediante el uso de un cepillo de cerdas cortas y duras, de los que pueden obtenerse en las casas que venden instrumental para dentistas, procediendo como surge de la fotografía Nº 7.

**La carga de pólvora**  
Una vez consultado el manual que contiene la lista y las cantidades de pólvora adecuadas al cartucho que estamos recargando, se procede a medir tantas cantidades de pólvora como sea necesario, en la balanza que tenemos a los fines expresados. En el caso, por tratarse de un cartucho 7.65 Máuser, podemos utilizar como pólvora propulsora la llamada "A-1" que produce Fabricaciones Militares y que los aficionados, cumpliendo ciertos requisitos, pueden obtener directamente de fábrica.

En cada lote de dicha pólvora se establece el "quantum" adecuado



10. - "Bullet seater" y punta.

para cada caso, sea para el uso de proyectiles "S" (de 154 granos) o "SS" (de 180 granos). El lote de pólvora que poseo en la actualidad establece para el proyectil "S" una carga de 2.92 gramos, como promedio, y una de 3.08 gramos, como máxima. Esta última puede considerarse medida total absoluta y, de ser rebasada, peligrosa.

Para el proyectil "SS", la medida de pólvora corre entre 2.70 y 2.80 gramos.

Si consultamos el manual editado por la firma Speer Products Co., de Estados Unidos, observamos que para un proyectil de 150 granos, equivalente al llamado "S" en nuestro país, existen cifras de 42, 40 y 38 granos de pólvora "3031" por ejemplo; 52, 50 y 48 de pólvora "4350" y de 47, 45 y 43 de pólvora "4320", las que más o menos producen en la boca la velocidad que se obtiene con el uso de la pólvora nacional. Las tres pólvoras que acaban de citarse corresponden a la marca Dupont.

La colocación de la carga correcta en la vaina requiere el uso de una balanza como la que hemos descrito en el artículo anterior, o lo que se llama un medidor de pólvora. Para trabajos de suma precisión la balanza es el mejor elemento que podemos usar para este tipo de operaciones. El medidor de pólvora facilita la tarea y acelera el trabajo, pero debe ser controlado, por lo menos cada diez cargas, con la balanza.

Para el principiante, la balanza es el medio más económico y el más seguro para medir las cargas de pólvora. Ante todo, debe colocarse la balanza en 0, después de nivelada la misma y luego marcarse el peso de pólvora que se ha de utilizar, en granos si es una balanza de las originadas en Estados Unidos y en gramos si es de las graduadas

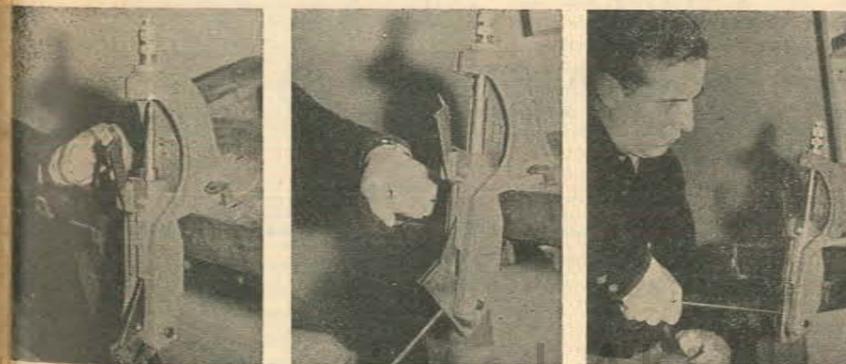


11. - Colocación de un proyectil en la boca del cartucho cargado.

en el sistema métrico decimal. A continuación se procede a echar, mediante el "little dripper" o racionador, pequeñas cantidades de pólvora en el platillo de la balanza, hasta que ésta se nivele, determinando así la cantidad de pólvora precisa, como se observa en la fotografía Nº 8.

Luego se toma el platillo de la balanza y mediante el embudo o "powder funnel" se vierte la pólvora en una de las vainas de entre las que estamos recargando, tal como surge de la fotografía Nº 9.

Antes de seguir adelante, se hace necesario destacar aquí la relativa o escasa importancia que tiene la obtención de unos metros más de velocidad inicial, mediante el uso de una carga de pólvora mayor de la que podríamos llamar media. La utilización de las cargas máximas de



De izquierda a derecha: 12. - Proyectil para ser ajustado en la vaina, ya cargada con pólvora y fulminante. 13. - Vaina semi-introductora en el "die", llevada por el soporte que es empujado por acción de la palanca de la máquina. 14. - Momento de máxima elevación del "shell-holder" que da lugar a la inserción deseada y ajuste de la bala.

**KENAI**

CALIDAD INDISCUTIDA



PIDA AZUCAR KENAI

DISTRIBUIDORES

**BARRUTI LANJUS,  
BUSCAGLIA Y TERREN**

S.A.I.C. Y D.E.M.

GAONA 1453-55  
TEL. 59-0418 Y 4930

**RACCA & CIA.**

S. R. L.

Cap. m\$.n. 250.000.-

IMPORTADORES Y  
EXPORTADORES

Mecanizar con

**FAHR**

es progresar

**MACIEL**  
C. de C. 14 T. E. 29 FCNGB

**SANTA FE**  
Rosario 2681 T. E. 35392

**ROSARIO**  
San Lorenzo 1637 T. E. 40860

## M. RODELES HERMANOS

COMERCIANTES  
DE FRUTAS

Transporte de Frutas  
a Santa Fe - Rosario  
Córdoba y  
Buenos Aires

T. E. 107  
BELLA VISTA  
(CORRIENTES)

### La Celulosa del Sud

Sede Legal y Administración:  
LAVALLE 1312, 3er. Piso A"  
T. E. 40-9382 - 0350  
BUENOS AIRES  
Establecimiento Industrial:  
USHUAIA

### Inocencio Sartini

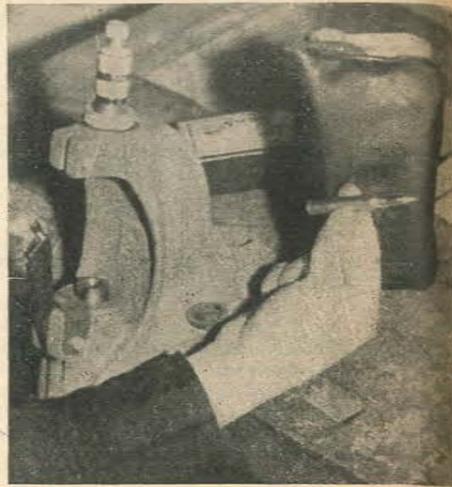
CARNICERIA Y MERCADO  
ALMACEN DE RAMOS  
GENERALES  
Avda. Maipú y 9 de Julio  
Casilla Correo 45  
USHUAIA - (Tierra del Fuego)

### Jose Salomón

RAMOS GENERALES  
A V. MAIPU 737  
USHUAIA - (Tierra del Fuego)

pólvora establecidas en los manuales o en las especificaciones entregadas por los fabricantes generalmente no produce los mejores resultados, pues los cartuchos así cargados no siempre dan la mejor concentración, es decir, la precisión que se desea por el tirador o el cazador deportivos. Unos pocos metros más de velocidad inicial y por ende una mayor energía no se justifican, si dicho resultado va en detrimento de la precisión del disparo. Esta última es, a mi juicio, la primera de las condiciones que se debe tratar de obtener mediante la recarga. Yo he experimentado cargando al máximo algunos cartuchos, entre ellos el 7.65 Máuser, y si bien he obtenido trayectorias más rasantes, la dispersión en el blanco ha sido mayor, circunstancia que me ha movido a disminuir en 1 o en ½ grano por lo menos, dicha carga máxima, logrando con ello una mayor concentración, que en definitiva aumenta la seguridad del tirador en el logro del impacto en el lugar deseado. Aparte de ello, pasar la carga máxima y en algunos casos, aun igualarla, provoca aumento de presiones, lo que es desde todo punto de vista insatisfactorio.

El primer síntoma de presión excesiva, elemento negativo por cierto, se traduce en la dificultad de la extracción de la vaina de la recámara, luego del disparo; en otras palabras y ya que estamos hablando del cartucho 7.65 Máuser, la apertura del cerrojo se realiza, cuando el cartucho ha estado sobrecargado, con creciente dificultad. También se observa el achatamiento evidente del fulminante y una cierta protuberancia alrededor del punto de percusión. El exceso de presión debe



15. - El proceso de recarga ha terminado el cartucho está listo para ser colocado en la recámara de nuestro rifle.

significar un llamado de alerta, además de provocar la aludida dispersión en el blanco.

Las cargas máximas establecidas en los manuales y en las planillas que suministra por ejemplo la Dirección de Fabricaciones Militares con cada partida de pólvora de las que usamos para estas actividades, puede sufrir variaciones de acuerdo con la temperatura y la humedad ambientes y, además, con cada rifle en particular, pues es cierto, evidente y demostrado que no todas las armas se comportan de la misma manera con la máxima carga de pólvora en los cartuchos respectivos.

Queda por decir que la cantidad de pólvora está inversamente pro-

porcionada con el peso del proyectil a utilizar. Si por ejemplo se trata de un proyectil "S", de 10 gramos, hemos dicho que para el lote de pólvora "A-1" que estamos utilizando corresponde una carga de 2.92 gramos. En cambio, si el proyectil fuera "SS", la carga sería de 2.70 gramos o de 2.80. Siempre, aunque parezca a un novicio lo contrario, la cantidad de pólvora disminuye en relación directa al aumento del peso del proyectil a impulsar.

La medida de la cantidad de pólvora o el peso de ésta debe tratar de hacerse de la manera más precisa posible. Lo cierto es que diferencias, por decir así, de ½ grano, son susceptibles de producir variantes de cierta importancia en el resultado del disparo que luego habremos de efectuar, modificando sensiblemente la altura y la ubicación general del impacto.

#### Colocación del proyectil

Cuando hemos cargado con pólvora la cantidad de vainas que tenemos dispuestas para ello, y diferenciadas dichas vainas por haberlas colocado en recipiente de color y forma especial destinado a ese efecto, estamos en condiciones de proceder a utilizar el "seater die" o sea el colocador de las puntas que la prensa ha de recibir. En la fotografía correspondiente, la N° 10, observamos desarmado el cuño a que nos estamos refiriendo, o sea el "seater die", con un proyectil en medio de sus dos partes. En la fotografía N° 11 puede verse el ajuste que se realiza, del "seater die" en la prensa.

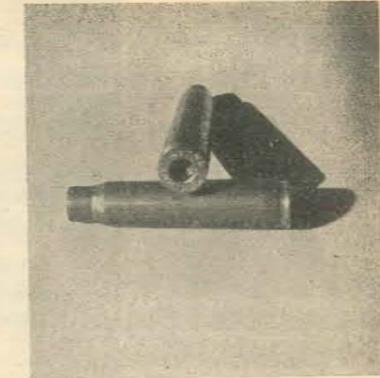
Ya en condiciones de colocar la punta o proyectil en el cartucho que estamos preparando y suponiendo que somos poseedores de diversas puntas, adecuadamente fabricadas por alguna de las firmas especializadas que en Estados Unidos y Europa se han destacado en tal especialidad, elegimos la de peso adecuado para la caza en perspectiva y la pólvora cargada, por ejemplo la de 150 granos, de punta blanda, tipo "spitzer". Colocamos la vaina, cargada de pólvora, en el "shell holder" y tomando la punta elegida con los dedos índice y pulgar la situamos en la boca de la vaina, tratando de que se sostenga libremente, de manera que pueda penetrar en el orificio inferior formado en el cuerpo del cuño, que en este caso es el "seater", de acuerdo con lo que muestra la figura N° 11.

A PARTIR DEL PROXIMO NUMERO: Esta sección contará con la valiosa colaboración de HORACIO RANDLE y MARIO BATAGLIOTTO, quienes aportarán su reconocida experiencia en la materia.

Inmediatamente, como se observa en la fotografía N° 12, la punta, apenas tomada por la boca del cuello del cartucho, nos preparamos para elevar el sostén, de la manera que se ve en la figura siguiente, la N° 13, que muestra la introducción de la vaina en el cuño, en la mitad del recorrido del "shell holder". En la figura N° 14 éste ha llegado a su máxima elevación y se ha producido contacto del proyectil con el seleccionador de profundidad del "seater die" y al mismo tiempo el cierre de la boca del cartucho sobre la punta o proyectil, lo que significa la finalización de todas las operaciones que veníamos realizando, por haberse logrado el cartucho, como vemos en la fig. número 15, listo, terminado, pronto para ser colocado en la recámara de nuestro rifle, donde luego del consiguiente disparo, volverá a transformarse en vaina servida, susceptible de ser recargada nuevamente.

Corresponde aclarar respecto de la colocación de la punta, que la profundidad de inserción de la misma en la vaina cargada, depende de algunas circunstancias. El proyectil de caza debe ser introducido en profundidad, en una medida igual a su diámetro, en el cuello de la vaina, para tener hermeticidad y precisión. Así, por ejemplo, la

Cuño o "die" remodelador, preparado para vaina Boxer, en el que se observa el extremo inferior del "decap pin".



Vaina Boxer, fabricada por Remington Arms Co. a la que se le extrajo el fulminante durante el "resizing".

base de un proyectil de calibre 30, debe colocarse a 30 centésimas de pulgada de profundidad, a partir del filo del cuello; de ese modo, una bala liviana determinará un cartucho con un largo total menor que el standard.

El momento de la penetración y ajuste de la punta en la vaina, lo siente uno al hacer fuerza sobre la palanca de la máquina, que ofrece una suave resistencia. Si ésta es mayor o resulta llamativa, seguramente estamos en presencia de un defecto que debe ser observado, controlado e inmediatamente subsanado. Tal defecto puede ser, por ejemplo, el resultado de un "resizing" inadecuado de vaina o alguna otra cosa que impida que el proyectil se deslice libremente por el cuello. De ser así, es mejor que tiremos esa vaina o volvamos a remodelarla, porque las balas deben ajustarse con una tensión uniforme por razones de seguridad y precisión.

Ya con el lote de cartuchos cargados, de acuerdo con nuestras preferencias y siguiendo las indicaciones dadas, es aconsejable separarlo en una caja especial, rotulándolo de manera tal que tengamos presente siempre la cantidad de pólvora empleada, el tipo de "bullet", punta o proyectil, el del fulminante usado y todas las otras anotaciones que permitan individualizar perfectamente dicho lote.

### Sucesores de Anselmo N. Palau

PROPIEDADES  
HIPOTECAS

Av. Santa Fe 1060 T. E. 41-9065  
Buenos Aires

## FABRICA DE ARMAS

# SAURIO

Marca Registrada

ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

Frogliia Hnos. S.C.

BEGUERESTAIN 2448  
T. E. 241-2170

LANUS  
F. C. N. G. R.



# CAMPEONATOS ANUALES DE TIRO DEL EJERCITO

Fotos de Cécere y Longchamps

El 16 de setiembre, con una brillante ceremonia, se dio apertura a los Campeonatos Anuales de Tiro del Ejército. El acto fue prestigiado por la concurrencia de los Agregados Militares de Brasil y Chile, Coronel D. Carlos Cabraral Riveiro y Coronel D. Carlos Prat, respectivamente, el General de División (RE) D. Adolfo Arana, el presidente del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, Ge-

neral de Brigada de Int. D. Domingo N. Berardi, el Sub-jefe V. Territorial, Coronel D. Julio Luis Wannesson, el Director General de Tiro, Coronel D. Ramón Recio, el Sub-director General de Tiro, Coronel Adolfo Agustín Colomer, personal de la Dirección General de Tiro y destacadas figuras vinculadas al tiro ciudadano y militar.

Luego de haberse entonado las es-

trofas del Himno Nacional Argentino, de Brasil, Chile y Perú, hizo uso de la palabra el Director General de Tiro, quien se refirió a lo significativo del acto.

Posteriormente: los Agregados Militares de Brasil y Chile, el sub-jefe V Territorial y el Director General de Tiro, efectuaron el disparo inicial, quedando abierto el polígono a las competencias.

Los distintos campeonatos se disputaron los días 17, 18 y 19, procediéndose a la entrega de premios y clausura, el domingo 20 de setiembre. Los resultados obtenidos fueron los que figuran en la página siguiente.



El Agregado Militar de Chile, Coronel D. Carlos Prat, el Agregado Militar de Brasil Coronel D. Carlos Alberto Cabraral Riveiro, el Director General de Tiro, Coronel Ramón Recio y el Subjefe V Territorial, Coronel Julio Luis Wannesson, en el momento de realizar el disparo inicial.

El Agregado Militar de Brasil, entregando los premios a los ganadores de la "Copa General Osorno".

## • TROFEO CAUPOLICAN

Donado por el Sr. Comandante en Jefe del Ejército de la República de Chile al Ejército Argentino en el año 1938.

### I - CLASIFICACION FINAL POR EQUIPOS

1º) Regimiento 22 de Infantería de Montaña, 2.109 puntos. Constituido por: Tte. Walter A. Mello, Subof. My. Juan B. García, Subof. Pr. Antonio Correa, Subof. Pr. Víctor Valderrama, Sold. c/43 Ricardo M. Posleman, Sold. c/43 Mario A. Vega, Sold. c/43 Hipólito A. Díaz y Sold. c/43 Jovino E. Pereyra.

2º) Regimiento 17 de Infantería, 2.004 puntos. Constituido por: Subt. Luis A. Herrera, Sarg. Ay. Gilberto Quiroga, Sarg. Ay. Guillermo B. Rodríguez, Sarg. lro. Jacobo J. Formoso, Sold. c/43 Montoya V., Sold. c/43 Carlos R. Robledo, Sold. c/43 Miguel A. Ferrau Serib y Sold. c/43 Armando A. Pérez.

3º) Regimiento 9 de Caballería, 1.983 puntos; 4º) Grupo Artillería Montaña Mixto 1, 1.983 a.p.; 5º) Centro de Instrucción de Infantería, 1.940; 6º) Regimiento 20 de Infantería, 1.907; 7º) Grupo de Artillería Blindado 1, 1.821; 8º) Regimiento 14 de Infantería, 1.779; 9º) Regimiento 6 de Infantería Motorizado "General Viamonte", 1.755; 10) Direc-



ción General de Tiro, 1.730; 11) Regimiento 14 de Caballería, 1.694; 12) Regimiento 25 de Infantería Motorizado, 1.662; 13) Comando Cuerpo Ejército V, 1.641; 14) Regimiento 21 de Infantería de Montaña, 1.637; 15) Artillería Defensa Antiaérea 1, 1.536; 16) Comando de Artillería, Div. de Infantería 3, 1.327.

Sarg. Ay. Víctor Fernández (RC 9), 91 puntos; 2º) Subof. Pr. Antonio Correa (RIM 22), 89; 3º) Cap. Adolfo Aquiles Cittanti (RIM 21), 88; 4º) Sold. c/43 Ernesto Mármol (RIM 20), 88 s/p.

### II - CLASIFICACION FINAL - INDIVIDUAL

A) De conjunto (3 posiciones). - 1º) Subof. Pr. Antonio Correa (RIM 22), 293 puntos; 2º) Sold. c/43 Manuel A. Salva (GAM MIX 1), 285; 3º) Sold. c/43 Mario A. Vega (RIM 22), 283; 4º) Sarg. Ay. Víctor Fernández (RC 9), 282.

B) En la posición de pie. - 1º)

C) En la posición de rodilla. - 1º) Subof. Pr. Antonio Correa (RIM 22), 103 puntos; 2º) Sold. c/43 Manuel E. Salva (GAM MIX), 101; 3º) Sold. c/43 Ricardo Posleman (RIM 22), 99; 4º) Subof. Pr. Oscar Font (GAM MIX 1), 98.

D) En la posición de cuerpo a tierra. - 1º) Sarg. Ay. Gilberto Quiroga (RI 17), 103 puntos; 2º) Subof. Pr. Julio Torres (CII), 102; 3º) Subof. Pr. Antonio Correa (RIM 22),



Campeones de posición del Caupolicán; Suboficial Pr. Antonio Correa, Soldado Manuel A. Salva, Soldado Mario A. Vega y Sargento Ayud. Víctor Fernández.

El representante del Agregado Militar de Chile, durante la entrega del premio al Sargento Ayudante Víctor Fernández.



101; 4º) Sarg. Iro. Jacobo Formoso (RI 17), 101 s/p.

• **COPA GRAL. OSORIO**

Donada por S. E. el señor Ministro de Guerra de Estados Unidos del Brasil al Ejército Argentino en el año 1939.

**I - CLASIFICACION FINAL POR EQUIPOS**

1º) Regimiento 6 de Infantería Motorizado "General Viamonte", 1.424 puntos. Constituido por: Tte. Carlos Alberto Garay, Subof. My. Miguel A. De Mársico, Sarg. Ay. César V. Grassi, Sarg. Ay. Héctor Britos, Drag. Néstor Ciurca, Sold. c/43 José O. Galardo, Sold. c/43 Rodolfo O. Fabrizzi y Sold. c/43 José P. Casajus.

2º) Regimiento 22 de Infantería de Montaña, 1.402 puntos. Constituido por: Tte. Walter A. Mello, Subof. My. Juan B. García, Subof. Pr. Antonio Correa, Subof. Pr. Víctor Valderrama, Sold. c/43 Ricardo M. Posleman, Sold. c/43 Mario A. Vega, Sold. c/43 Hipólito A. Díaz y Sold. c/43 Jovino E. Pereyra.

3º) Regimiento 17 de Infantería, 1.374 puntos; 4º) Centro de Instrucción de Infantería, 1.367; 5º) Regimiento 9 de Caballería, 1.363; 6º) Grupo de Artillería de Montaña Mixto 1, 1.339; 7º) Regimiento 14 de Caballería, 1.337; 8º) Regimiento 25 de Infantería Motorizado, 1.323; 9º) Grupo de Artillería Blindado 1, 1.320; 10) Regimiento 21 de Infantería de Montaña, 1.319; 11) Comando de Cuerpo Ejército V, 1.258; 12) Regimiento 20 de Infantería de Montaña, 1.257; 13) Dirección General de Tiro, 1.247; 14) Regimiento 14 de Infantería, 1.216; 15) Artillería de Defensa Antiaérea 1, 1.215; 16) Comando de Artillería, División de Infantería 3, 1.092.

**II - CLASIFICACION FINAL - INDIVIDUAL**

A) De conjunto (2 posiciones). - 1º) Subof. My. Miguel A. De Mársico del R. I. Mot. 6, con 200 puntos; 2º) Sarg. Ay. Carlos Pizzi del C. I. I., 198; 3º) Sarg. Ay. Carlos Ridegain del R. C. 14, 192; 4º) Sarg. Ay. Luis Virgilio Garasa del GAM MIX 1, 192.

B) En la posición de rodilla a tierra. - 1º) Sarg. Ay. Luis Virgilio

**LA INMOBILIARIA CIA. DE SEGUROS**

San Martín 564 - Capital

**PRESMETAL S.R.L.**

Junin 685-89 (Villa Maipú)  
T. E. 755-3009 - San Martín

**EMTICO S.R.L.**

Metalúrgica

Abraham J. Luppi 1536 Cap.



Equipo del Regimiento 22 de Infantería de Montaña, ganador del trofeo Caupolicán.

Garasa del GAM MIX 1, con 100 puntos; 2º) Sarg. Ay. Carlos Pizzi del C. I. I., 98; 3º) Drag. Raúl Roque del R. I. Mot. 25, 97; 4º) Sarg. Ay. Víctor Fernández del R. C. 9, 97.

C) En la posición de cuerpo a tierra. - 1º) Sarg. Ay. Carlos Bidegain del R. C. 14, con 109 puntos; 2º) Subof. My. Miguel A. De Mársico del R. I. Mot. 6, 106; 3º) Sold. c/43 Manuel Enrique Salva del GAM MIX 1, 104; 4º) Sarg. 1º Sebastián Duarte del R. C. 14, 102.

• **COPA TENIENTE GRAL. LUIS MARIA CAMPOS**

Donada en el año 1941 por familiares del Teniente General D. Luis María Campos.

**I - CLASIFICACION FINAL POR EQUIPOS**

1º) Regimiento 22 de Infantería de Montaña, 679 puntos. Constituido por: Sold. c/43 Ricardo M. Posleman, Sold. c/43 Mario A. Vega, Sold. c/43 Hipólito A. Díaz y Sold. c/43 Jovito E. Pereyra.

2º) Regimiento 17 de Infantería, 674 puntos. Constituido por: Sold. c/43 Raúl Oger Montoya, Sold. c/43 Carlos R. Robledo, Sold. c/43 Miguel A. Farrau Serib y Sold. c/43 Armando A. Pérez.

**II - CLASIFICACION FINAL - INDIVIDUAL**

A) De conjunto (2 posiciones). - 1º) Sold. c/43 Ernesto Fidal del RIM 21, con 183 puntos; 2º) Sold. c/43 Ernesto Mármol del RIM 20, 181.

B) En la posición de rodilla a

tierra. - 1º) Sold. c/43 Raúl Roque del RI Mot. 25, con 97 puntos; 2º) Sold. c/43 Ernesto Fidal del RIM 21, 88.

C) En la posición de cuerpo a tierra. - 1º) Sold. c/43 Eladio Zabalzano del RI 14, con 99 puntos; 2º) Sold. c/43 Arturo Domínguez del CII, 97.

• **TROFEO CAHUIDE**

Donado por S. E. el Sr. Ministro de Guerra del Perú en el año 1947.

**I - CLASIFICACION FINAL**

1º) Mayor D. Manuel J. Fernández (Agr. Ter. Grl. Paz), con 136 puntos; 2º) Mayor D. Norberto Vischi (RI Mot. 8), 131; 3º) Capitán D. Alberto Espinosa (GAM MIX 7), 127; 4º) Teniente D. Ernesto N. Chávez (RI 11), 127; 5º) Teniente Iro. D. Jorge N. Apa (LMGE), 119; 6º) Mayor D. Miguel Méndez (GA Mte. 3), 117; 7º) Teniente Iro. D. Víctor A. Ruiz (RI 19), 113; 8º) Teniente D. Oscar H. Iannaccone (GAM MIX 1), 112; 9º) Teniente D. Carlos Settel (Des. Com. 4), 111; 10º) Capitán D. Juan R. Pignataro (RI 27), 111; 11º) Teniente Coronel D. Jorge Carlucci (Ars. "San Lor"), 109; 12º) Teniente Iro. D. José A. Márquez (CII), 103; 13º) Subteniente D. José M. Murias (RIM 20), 101; 14º) Capitán D. Jorge R. Báez (G. Ac. 2), 99; 15º) Teniente Coronel D. Miguel Fernando (DM 16), 95; 16º) Capitán D. Luis Carlos Salice (DGT), 92; 17º) Capitán D. José A. Miñones (RI Mot. 7), 91; 18º) Teniente Iro. D. Luis Sánchez (RC 2 B1), 63; 19º) Mayor D. Ricardo Flores Jouve (Cdo. Cpo. Ej. V.), 61.

# CAZA DEL CARPINCHO EN EL DELTA DEL PARANA



• En la confluencia del Río de la Plata con el Paraná, en un frente que desde la localidad uruguaya de Carmelo (N.NE.), se extiende hasta la ciudad de San Fernando (S.SO.), en la provincia de Bs. Aires y con una profundidad de una decena de kilómetros, se forma en el vértice S.E. del delta de este último curso de agua, un sinnúmero de islas e islotes, como consecuencia de la constante acumulación de material de aluvión, que en forma permanente arrastra la corriente en dirección a su desembocadura (Fig. Nº 1).

Es en esta zona, por su origen anegadiza en su mayor extensión, cubierta por una vegetación natural baja pero impenetrable, (juncos, espadaña, camalotes) y donde por ser territorio fiscal, el hombre, por lo general, aún no se ha radicado en forma permanente, donde se desarrolla con relati-

va tranquilidad una fauna silvestre bastante variada, (ciervo de los pantanos, nutrias, lobitos de río, carpinchos, etc.) y al mismo tiempo codiciada y perseguida por cazadores furtivos que luego comercializan sus cueros y en contadas oportunidades aprovechan sus carnes.

De estas especies autóctonas, es el ciervo y el carpincho los que más interés despiertan al verdadero cazador deportivo, que busca únicamente la satisfacción de poseer un trofeo y que jamás consentirá su exterminio con fines lucrativos.

En esta oportunidad será el carpincho o capibara (*hydrochoerus-hydrochacris*) el que nos lleve al relato de cómo su caza, exclusivamente deportiva, nos puede brindar momentos de gran emoción y exquisita satisfacción, máxime si en todas nuestras aventuras cinegéticas hemos tenido y tendremos presente que "más vale una sola pieza bien cobrada, que todas aquellas heridas o muertas por el solo deseo de saciar el gusto de matar sin control".

El carpincho en estas islas es cazado en diferentes horas: de día y de noche y en distintas formas: al **acecho**, esperándolo en proximidades de los pasos que utiliza habitualmente cuando va en busca de alimento; al **rececho**, buscándolo en los pajonales donde se guarece de día, o bien **persiguiéndolo con perros** hasta acorralarlo; con **trampas o lazos** (estas tres últimas formas completamente antideportivas); y **recechándolo desde el agua** durante la noche.

Es esta última forma de la cual nos ocuparemos inmediatamente, por considerarla de todas la más difícil, la más atractiva y al mismo tiempo la menos común.

Elegida la noche en que se irá a "carpinchar" se deberán realizar antes, durante el día, diversas actividades indispensables.

**Reconocimiento del terreno:** En lo posible, en horas de la mañana y desde una embarcación se recorrerán las márgenes de aquellos arroyos que



Figura 1

## Tomaseella y Citarella

AGENTES I. A. S. F. S. A.

España y Corrientes  
G O Y A

T. E. 2635  
(CORRIENTES)

## A. Tomaseella & Hnos.

ALMACEN POR MAYOR

J. E. Martínez esq. Corrientes

T. E. 509 y 2193

G O Y A

(CORRIENTES)

ALMACEN DE COMESTIBLES

## Raúl Viccini & Hnos.

CORRALON DE MADERAS Y

PICANILLAS

PRODUCTOS S H E L L

T. E. Nº 8

BELLA VISTA

(CORRIENTES)

por su escaso tráfico son frecuentados durante la noche por los carpinchos en busca de su alimento favorito, los camalotes, que la corriente va acumulando contra la costa hasta formar, en muchos casos, verdaderas alfombras flotantes. Como el roedor de referencia es un animal de peso y tamaño considerable, como así también de voraz apetito, deja donde come, evidentes indicios que a simple vista y desde lejos pueden individualizarse fácilmente. Las hojas comidas, los tallos quebrados y la maleza pisoteada le indican al cazador que allí la noche anterior comió o más ejemplares. Basta este simple detalle para organizar con éxito la partida programada puesto que, el carpincho que la noche anterior comió en un determinado lugar, a la siguiente, por lo general y de no mediar imponderables, vuelve a aparecer en sus inmediaciones. Así, pues, esa noche, se podrá ir directamente a la zona reconocida con anticipación.

**Elección y preparación del armamento a utilizar:** De regreso del reconocimiento se procederá a elegir el arma a utilizar. El disparo en estas circunstancias debe efectuarse con suma rapidez no existiendo posibilidades de realizar un segundo, ya que, herido el animal o errado el tiro, la pieza instantáneamente desaparece bajo el agua. El arma a emplear debe, por lo tanto, reunir ciertas condiciones de peso, tamaño, fácil manejo y puntería, y eficacia del proyectil. Esto le permitirá al tirador, en el menor tiempo posible, colocar un impacto en el cerebro, médula o corazón de la pieza elegida. El Winchester calibre 44-40 con proyectil blando, el Winchester 44-40 modificado a 45 por F. M., especialmente con proyectiles tipo "Brenneke", todas con alza-guion normal, son las armas que más se prestan a este tipo de caza nocturna. Personalmente, prefiero esta última por ser liviana, de manejo sencillo, de rápido encañonamiento y de un potente y destructor impacto.

La actividad siguiente consiste en adosar al cañón del arma, en forma paralela, una linterna de dos elementos (Fig. 2), previamente controlada, que servirá para iluminar el blanco en el momento del disparo. Las ligaduras se harán con dos abrasaderas metálicas forradas con un trozo de género o bien con dos tiras de cámara de auto o bicicleta, pero nunca con alambre o piolín, ya que además de dañar el arma no pueden ejercer una presión uniforme debido a la consistencia del material del cañón y de la linterna y a su forma.

**Control de la embarcación y sus accesorios:** La embarcación que se empleará debe ser más bien pequeña, liviana, y de fácil maniobrabilidad. Son muy adecuadas las llamadas "canoas". Se controlará que no haga agua, que las tablas que se utilizan como asientos calcen perfectamente en sus respectivos soportes y que pueda ser impulsada por un solo remo o "pala" que al mismo tiempo servirá de timón (Fig. 3).

Finalizados los preparativos se esperará hasta que la tranquilidad de la noche haga desaparecer por completo todo vestigio de actividad diurna. La hora más indicada será a partir de las 22, oportunidad en que el carpincho aprovechará para ir confiado hasta la orilla en busca de su ración.

Son favorables para esta actividad las noches oscuras serenas pero sin luna y sin vientos en con-



Figura 2

tra la dirección de avance. El agua por lo general en creciente, a esa hora permanece calma y sin oleaje. Esto es muy importante para evitar ruidos, que por insignificantes que sean pueden hacer fracasar la partida.

El tirador tomará asiento en el centro de la embarcación, mirando hacia proa, el arma colocada entre las piernas, cargada y sin seguro. El remero-timonel con el mismo frente, lo hará a popa (Fig. 4).

Lentamente, con absoluta suavidad y en el mayor silencio, la canoa se irá deslizándose hacia el lugar previamente reconocido. La pala entra y sale del agua imperceptiblemente. Hacia la orilla, de tanto en tanto se recorta contra la claridad del cielo estrellado uno que otro ceibo seco, o la copa de algún sauce llorón.

La soledad y el silencio hacen penetrar con todos los sentidos en la majestuosidad de la naturaleza. La imaginación recorre vertiginosamente los infinitos senderos de lo desconocido. Tanto uno como otro obramos mecánicamente, absortos en nuestros pensamientos pero con el oído alerta al menor murmullo, al más leve rumor que nos indicará que el instante culminante se aproxima.

A medida que la embarcación se acerca al lugar donde la noche anterior apareció el roedor, el oído más se agudiza. A veces el suave rumor del agua al golpear sobre los juncales o contra la barranca, nos hace equivocar. Por momentos creemos estar frente al blanco, la canoa se detiene, titubeamos, mas inmediatamente verificamos el error y continuamos la marcha. No tardamos mucho en estallar interiormente de emoción. Efectivamente, hacia el oblicuo izquierdo, aproximadamente a unos 100 metros del lugar alcanzado se oye claramente el ruido de hojas y tallos pisoteados por algo que se mueve. Al acercarnos más apreciamos también el rumor acompasado de la masticación. Por momentos el silencio reina nuevamente pero a los pocos segundos es otra vez quebrado por el masticar del carpincho.

Ya nos hemos acercado a una distancia prudencial y al mismo tiempo eficaz, sin delatar nuestra presencia. El momento decisivo ha llegado. Lentamente y a una señal preestablecida la canoa se detiene, el tirador con suavidad empuña el arma y la encañona en dirección al punto donde cree ubicado el animal. Con el dedo pulgar de la mano izquierda enciende la linterna y un rápido desplazamiento del arma hacia la derecha coloca al carpincho dentro del haz luminoso y en la línea de mira. Todo esto se realiza con tanta celeridad y sorpresa que provoca por breves instantes la paralización total de la presa, ello es aprovechado por el cazador para oprimir el disparador una sola vez.

El proyectil ha hecho impacto en un centro vital del carpincho, no obstante, su instinto de conservación hace que se arroje al agua y desaparezca bajo su superficie. La muerte sobreviene a los pocos minutos y fuera de la vista de su matador.

La pieza al no ser cobrada parecería perdida, pero no es así. Bastará esperar 20 a 30 minutos después del disparo en que, con la linterna buscar de acuerdo a la intensidad y dirección de la corriente y ayudado contra la costa o los juncales, el cuerpo inerte y flotante del carpincho, que para poder salvar así su vida, se sumergió en él.

Los vegetales ingeridos por el carpincho, al poco tiempo de fallecido fermentan rápidamente en su estómago y producen los gases que luego elevarán el cuerpo hacia la superficie.

Localizado el cuerpo y con la ayuda de un "bichero" se lo izará a bordo. Si ello no es factible, por su peso, se lo llevará a remolque hasta el muelle en donde con mayor seguridad se lo podrá sacar a tierra.

Aquí no termina la partida, faltará colgarlo de un árbol, fuera del alcance de los rayos lunares, y proceder a su sangría y posterior deshollamiento, de manera que quede esa noche al sereno. Por la mañana, se quitará el cuero y se descuartizará y al medio día tendremos el placer de saborear un hermoso costillar al asador, una robusta pierna al horno, o un suculento guiso. Recién después de paladear tan exquisita carne habremos dado término a lo que considero una forma más de vivir intensamente la expectativa, la emoción, la alegría y el placer que nos brinda el más antiguo deporte de caballeros, la caza, pero encuadrada siempre dentro de los principios éticos que deben orientar permanentemente a todos aquellos que sienten de verdad la necesidad de cazar y no de "matar" por el solo gusto de exterminar sin piedad y sin control sino cazar con el compromiso moral y la responsabilidad que significa desde todo punto de vista la práctica de un deporte y no la exteriorización de un bajo instinto de destrucción.

Los que amamos la naturaleza porque al estar en su contacto, indirectamente creemos acercarnos a Dios; los que amamos lo que la naturaleza brinda para regocijo de quienes saben gozar de sus maravillosos encantos, vemos apenados cómo, los hombres, que deberían ser sus mejores custodios, son algunas veces los primeros en destruir sus divinas e innegables manifestaciones.



Figura 3

Lamentablemente, no existe en nuestro país una conciencia conservacionista que pueda garantizar el libre y metódico desenvolvimiento de estas manifestaciones. Animales y vegetales son acosados permanentemente y en forma incontrolada con fines de lucro, de placer, o por negligencia y sin prever las graves consecuencias que ello puede acarrear para la futura perpetuación de las especies.

Nuestros ascendientes nos entregaron cual precioso tesoro la fauna y la flora que, diezmada por completo en algunas zonas del territorio, aún se conserva en plenitud en otros lugares más agrestes. Es por lo tanto para nosotros, una obligación moral y un compromiso ineludible, entregar a nuestras futuras generaciones lo que nuestros mayores, con menos medios y mayores sacrificios, tan generosamente nos ofrecieron, porque estamos seguros, sus nuevos e inteligentes guardianes, destruirán el fruto elocuente de la creación.

Las medidas deben ser adoptadas antes que los acontecimientos se produzcan a fin de evitar sus consecuencias. La creación de uno o varios par-



Figura 4

ques nacionales por provincia, donde, bajo un estricto control y una adecuada reglamentación, se conserven intactas las reservas naturales de cada región, puede ser una de las soluciones que en nuestro país deberían adoptar las autoridades gubernamentales para que, así como el hombre desde su aparición sobre la tierra, se perpetúa a través de sus descendientes, lo puedan ser también aquellos que sin ser racionales recibieron un día, como él, el soplo de la vida.

### Hotel "España"

de  
SIMON GIMENEZ

1º de Mayo 427 T. E. 202  
SAN JUSTO (Santa Fe)

### Basilio Prociw

Hipólito Irigoyen 67  
RECONQUISTA (Santa Fe)

### Expreso "GOYA"

A. M. Cervantes 2562-66  
T. E. 59-0439 - Buenos Aires  
9 de Julio 2448  
T. E. 21710 - Rosario  
Lavalle 3716  
T. E. 40497 - Santa Fe  
San Martín 646 - T. E. 476  
Goya (Corrientes)

## CARLOS N. GALLO

Concesionario

## FORD

COLON y FERRE

T. E. 625 - 885

GOYA (Corrientes)

# LA PISTOLA BERGMANN

por SANTIAGO P. TAVELLA MADARIAGA

Fotografías de Héctor Cécere

Al Capitán del Ejército Sueco Theodor Bergmann se le debe el diseño y producción de un buen número de pistolas semiautomáticas que hicieron su aparición en el año 1892, constituyendo por esa fecha las primeras armas de ese tipo de utilización práctica. El verdadero inventor de ellas fue, en realidad, el alemán Louis Schmeisser, quién diseñó los primeros modelos de pistolas de esta marca entre los años 1890/92.

ESPECIAL PARA ARMAS Y TIRO

PROHIBIDA SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL

PARA entrar al estudio de los distintos tipos de pistolas Bergmann, cuyos primeros modelos fueron debidos a la inventiva de Louis Schmeisser<sup>(1)</sup> y las que fueron diseñadas o construidas por Th. Bergmann, quien patentó en 1893 su primer diseño, conviene efectuar la delimitación de tres períodos bien definidos: 1º) Los antiguos modelos (que son tratados en la primera parte de esta nota) comprendidos entre los años 1892 a 1903; 2º) la aparición del primer modelo militar exitoso en el año 1903 y, 3º) las

pistolas de bolsillo en calibres 6,35, 7,65 y 9 mm. Browning corto, contruidas a partir del año 1910.

Los primitivos modelos son considerados actualmente piezas de colección. Ello es debido a que varios de los diseños producidos han sido prácticamente prototipos. Otra razón es por haberse construido en un número reducido aquellos modelos que fueron comercializados y, principalmente por haber finalizado la fabricación de todos ellos en 1907 y la manufactura

de sus cartuchos al comienzo de la II Guerra Mundial.

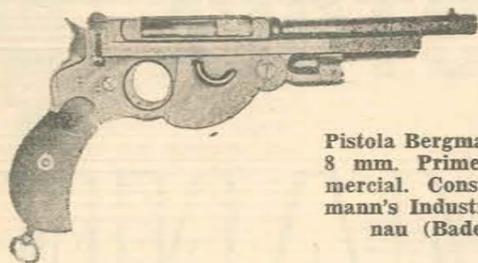
Bergmann produjo sus pistolas en Alemania, encontrándose los diferentes modelos con las siguientes marcas de fabricación: antiguos modelos: EISENWERKE-GAGGENAU, A. G., firma que más tarde pasó a denominarse BERGMANN'S INDUSTRIE-WERKE, Gaggenau (Baden), V. CHARLES SCHILLING de SUHL, empresa que por un tiempo estuvo asociada con Bergmann, y por último Theodor Bergmann Maschinen u. Waffenfabrik en Gaggenau y Suhl (Thuringia).<sup>(2)</sup>

1) Padre del famosísimo diseñador de pistolas, escopetas y pistolas ametralladoras Hugo Schmeisser. Pistolas Mod. I y II; Pistolas ametralladoras: M.P.-18 (Maschinenpistole 1918 - Bergmann Muskete), primera pistola ametralladora práctica; M.P.-23 II; M.P.-38; M.P.-40; M.P.-41 y Haenel M.P. 45, este último diseño ha sido copiado casi fielmente por el actual fusil de asalto reglamentario ruso.

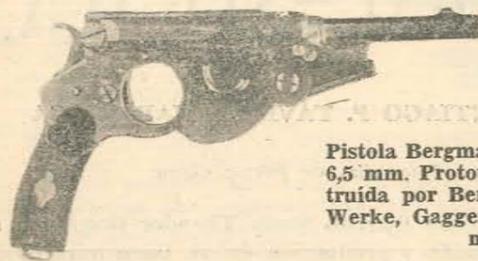
2) Ultimamente: Theodor Bergmann-Erben Waffenfabrik-Suhl (Sucesores de Th. Bergmann).



Pistola Bergmann-Schmeisser Mod. 1894, cal. 8 mm. Prototipo. Construida por: Bergmann's Industrie Werke, Gaggenau (Baden), Alemania.



Pistola Bergmann Tipo 1895, cal. 8 mm. Primera Bergmann comercial. Construida por: Bergmann's Industrie Werke, Gaggenau (Baden), Alemania.



Pistola Bergmann Mod. 1896, cal. 6,5 mm. Prototipo N° "C". Construida por Bergmann's Industrie Werke, Gaggenau (Baden), Alemania.



Pistola Bergmann Mod. 1896, cal. 6,5 mm. Prototipo N° "D". Construida por: Bergmann's Industrie Werke, Gaggenau (Baden), Alemania.



Pistola Bergmann Mod. 1896 (N° 2), cal. 5 mm. (Existen de este modelo cinco tipos diferentes, siendo todos comerciales y de pequeños calibres). Construida por: Theodor Bergmann, Gaggenau, (Baden), Alemania.



Pistola Bergmann Mod. 1896 (N° 3), cal. 6,5 mm. Este es el modelo más común en la República Argentina. Construida por: V. Charles Schilling, Gaggenau, Suhl, Alemania. Comercializado por: Theodor Bergmann, Gaggenau, Alemania.

Las pistolas de los antiguos modelos son de dos diseños diferentes: las de cierre no calzado que comenzaron a fabricarse en 1892 y las de tipo de corto retroceso del cañón que se iniciaron en 1896/97.

La labor desarrollada por Bergmann en este periodo es sintéticamente la siguiente:

En los años 1892, 1893 y 1894 se ejecutaron tres diseños experimentales distintos que disparaban un cartucho de cal. 8 mm. de cápsula agolletada y sin ranura de extracción. Poseían la característica típica de todos los modelos posteriores: el cargador frontal de carga por clip y el guardamonte alojado dentro de la armadura.

Entre los años 1895 y 1896 se dio a conocer el primer modelo de pistola Bergmann comercial, que fue ejecutado en calibre 5 mm., en cinco formas diferentes que son designadas como: Modelos 1896-2, 1896-2' y 1896-2's; el número 2 colocado después del de la fecha del modelo indica el calibre, para distinguirlos de los primeros modelos de calibre 8 mm. Las diferencias entre los distintos modelos son: ausencia de extractor (en los antiguos ejemplares con vaina sin ranura), con extractor, con largos cañones, gatillos al pelo, etc.

Por esa fecha otros modelos comerciales de cierre no calzado, pero de diferente calibre fueron dados a conocer, se los designó Mods. 1896-3, 1896-3', y 1896-3s, el calibre que utilizaban era el 6,5 mm. Bergmann, el número 3 indica el mismo. Entre sus numerosas variaciones se incluyen: tipos sin extractor, con extractor, con largos cañones y gatillos al pelo, con aparatos de puntería y cachas especiales, etc. (3).

Otra pistola Bergmann de esa época es designada como Mod. 1896-4 y utilizaba un cartucho

3) El Modelo standard 1896-3 pesaba 875 gramos.



Pistola Bergmann Mod. 1896-2', cal. 5 mm. Construida por V. Charles Schilling, Gaggenau-Suhl, Alemania. Comercializada por Theodor Bergmann, Gaggenau, Alemania.



Pistola Bergmann "Simplex", cal. 8 mm. Selbstlade, Modelo 1901/02. Construido por: Theodor Bergmann, Gaggenau (Baden), Alemania. — Fue fabricada también en Bélgica.

de calibre 8 mm. de vaina cilíndrica. El formato y tamaño del arma es del tipo militar. Se conoce una sola variante del mismo.

La primera pistola de sistema de cierre calzado a corto retroceso del cañón es conocida en 1897 y designada como Mod. 1897-5. Utilizaba un cartucho con vaina agolletada de calibre 7,65 mm. Se conocen tres variantes de este modelo, ellas difieren en: el contorno de las cachas, el estilo de la grapa ubicada en la parte inferior de la empuñadura, agujero de escape de la presión de los gases, etc.

Siendo esta una pistola diseñada para uso militar nunca fue adoptada, pero si puesta en el mercado.

Existe de este modelo una pistola-carabina conocida como "Karabiner 1897-5", que poseía una culata sacable y cuyo largo cañón podía ser fácilmente re-

emplazado por uno corto. El cañón poseía seis estrías de giro hacia la derecha con una vuelta en 24 centímetros. El cargador de quita y pon contenía diez cartuchos. El número 5 siguiendo a la fecha del modelo se refiere al calibre: 7,65 mm.

Las armas de este Mod. 1897 pesaban: la pistola 1120 grs. y la carabina 1624 grs., las velocidades que desarrollaban los cartuchos 7,65 Bergmann a 25

metros era de: 400 y 460 m/s., respectivamente.

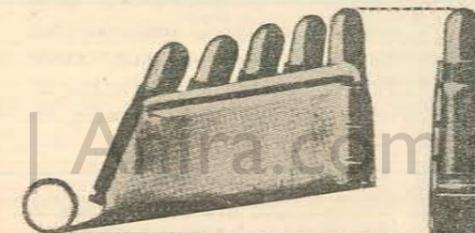
Existen dos modelos experimentales que operan con cierre calzado y actúan por corto retroceso del cañón y que son designados como Mods. 99/203 y 99/507, ambos marcan la transición entre el modelo 1897-5 y el Modelo Militar de 1903, conocido como Pistola Mars. (4).

Estos modelos estuvieron recomarados para utilizar un cartucho de calibre 9 mm., que po-



Pistola Bergmann Mod. 1896, cal. 6,5 mm. Tipo comercial. El grabado nos muestra el arma con la tapa del almacén cargador abierta y un cartucho calibre 6,5 mm. Bergmann.

Paquete o clip cargador para pistola Bergmann Modelo 1896, N° 2, cal. 5 mm. Bergmann. Aloja 5 cartuchos.



Paquete o clip cargador para ser utilizado con la pistola Bergmann Mod. 1896, N° 3, cal. 6,5 mm. Bergmann. Aloja 5 cartuchos.

4) El nombre "Mars" ha sido usado por fabricantes de armas de varios países aún cuando las armas son totalmente diferentes entre sí. Por lo tanto no se debe confundir a esta pistola con las de igual designación diseñadas por Hugh W. Gabet-Fairfax, cuyos modelos comienzan en abril de 1898 existiendo variantes en los posteriores modelos de los años 1900, 1901 y 1906 que fueron fabricados por The Webley & Scott Revolver & Arms Co. Ltd. De estas "Mars" inglesas existen doce pistolas diferentes en los siguientes calibres: 8,5 mm. (dos tipos), 9 mm. (.354"), .360, 10 mm., dos tipos de .450 cortos, .450 largo y .472".

En Checoslovaquia la firma Kohout & Spol de Kolyné (Bohemia) fabricó una serie de pistolas con este nombre que son del tipo Browning y vienen en los calibres 6,35 y 7,65 mm.

Bajo este mismo nombre también se hicieron en Francia otras pistolas de bolsillo.

## METALURGICA INDUSTRIAL ARGENTINA

Soc. de Resp. Ltda.  
Capital m\$.n. 50.000.00

FABRICANTES DE LAS

ARMAS

### BICO

Ind. Argentina - Mar. Reg.

Adm. y Talleres:  
OLIDEN 462 - 464

T. E. 64 - 3492  
BUENOS AIRES

## CORRADI HNOS.

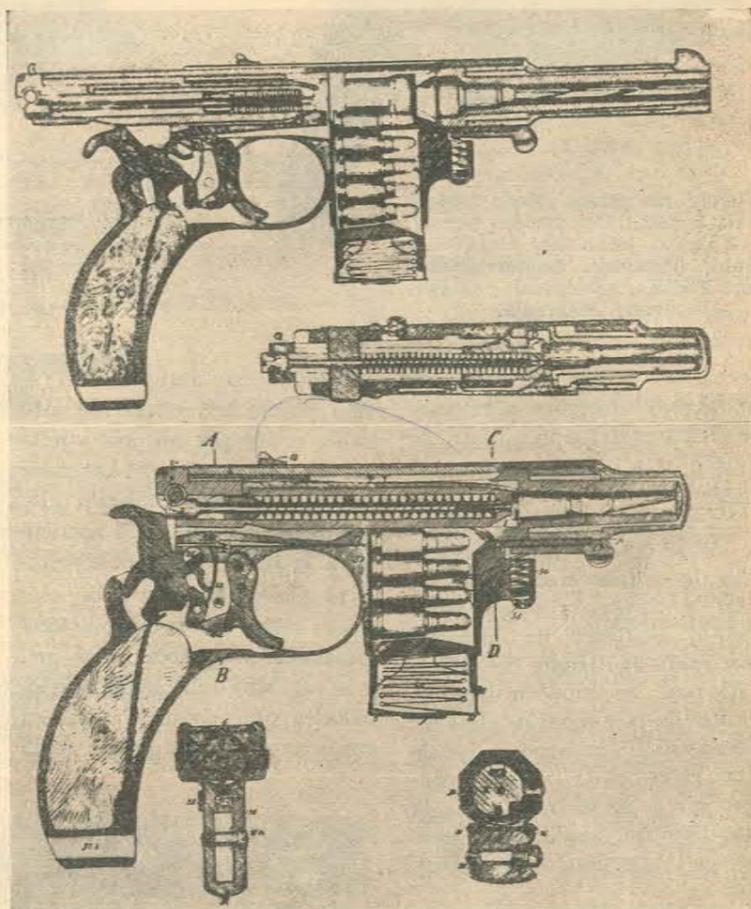
### Y CIA.

S. R. L. - Cap. \$ 450.000.-

Especialidad en  
Armas

Máquinas de Coser - Cuchillería - Accesorios - Art. del Hogar - Bicicletas - Repuestos - Armería - Radios - Heladeras - Cocinas - Relojería Fina - Lámparas de Gas - Motocicletas - Bicicletas Bianchi, Olmos y Art. para Deportes

Laprida 48 Oeste  
T. E. 4151  
SAN JUAN



Pistola Bergmann tipo militar 1897, cal. 7,65 mm.

Antiguos dibujos muestran el arma con la acción abierta y cerrada. (En el dibujo inferior el cañón ha sido cortado para ampliar el grabado).

1905, Grecia en 1908, y Dinamarca en 1911.

Estas pistolas fueron vendidas en los calibres 7,63 mm Máuser y 9 mm Bergmann desde 1903 hasta fines de 1906, habiendo sido fabricada por la Bergmann Industriewerke de Gaggenau, Alemania. En 1907 fueron vendidos los derechos de fabricación a la firma Anciens Etablissements Pieper (A.E.P.) de Herstal, Bélgica.

Las Bergmann Mars Mod. 1903 construidas en Bélgica son designadas como Bayard M.P. Mod. 1908 (Bergmann Patent). En, el año 1922 el Departamen-

día haber sido el que más tarde se conoció como 9 mm. Bergmann.

En el año 1901 salió al mercado la pistola de tamaño de bolsillo designada como Bergmann Simplex cal. 8 mm, que a partir de 1902 también fue producida en Bélgica.

En 1903 se dio a conocer la pistola oficialmente designada como "Die Bergmann Selbstlade Pistole Mars Modell 1903"<sup>5)</sup>. Esta arma marca el comienzo de las pistolas Bergmann militares, que por ser prácticas, fueron más tarde adoptadas por los Ejércitos de Bélgica en 1904, España en

5) La pistola Mars, fue desarrollada en un período de 5 años, que dio comienzo a principios de 1899.



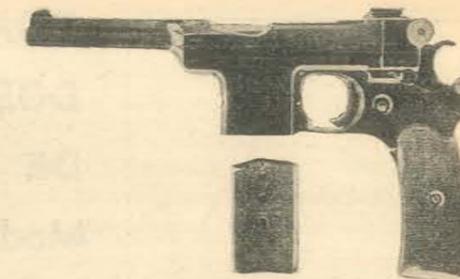
Pistolas Bergmann Tipo Militar 1897 cal. 7,65 mm. Se conocen tres variantes de este modelo. Nunca fueron adoptadas para uso militar.

to de Ordenanza de Dinamarca decidió fabricar estas armas, que fueron designadas como Mod. 1910/22.

En poca cantidad se vendieron pistolas Bergmann Mars en otros calibres. Ellas son: un tipo de 10 mm. y otro de 11mm. diseñado especialmente para pruebas del gobierno inglés efectuadas en el año 1903/4. Asimismo, se fabricaron en pequeño número (posiblemente menos de 10 ejemplares), en calibre .45" para pruebas en los Estados Unidos de Norteamérica en el año 1907; la designación de fábrica de este cartucho fue 11,6 mm.

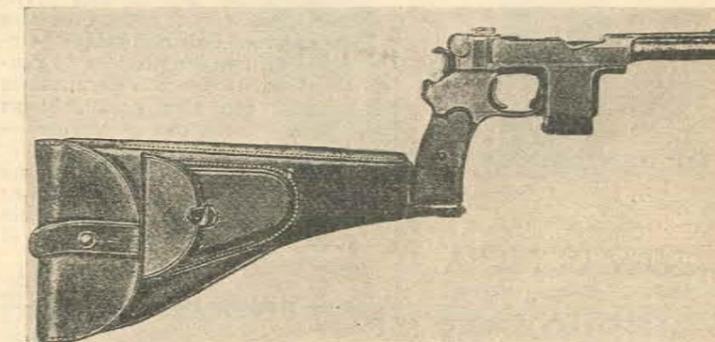
Por catálogos de la casa Bergmann se puede establecer que los Mods. 1896-2; 3, 4 y 1897-5 han sido vendidos hasta 1906. El Mod. 1897-5, fue reemplazado por la pistola Mars 1903.

Las pistolas Bergmann Mars serán estudiadas en el próximo número de esta publicación.

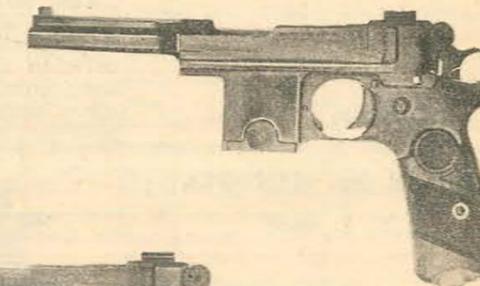


Pistola Bergmann, Mod. 1903, cal. 11,6 mm. Bergmann (.45"). Suministrada para las pruebas de adopción de un arma de mano reglamentaria del Ejército de los EE.UU. en el año 1907, construida por: Theodor Bergmann, Gaggenau, (Baden), Alemania.

Pistola Bergman Mars Mod. Militar de 1903 (Die Bergmann Selbstlade Pistole Mars Modell 1903). El grabado muestra el arma con la culata pistolera colocada. Construida por Bergmann's Industrie Werke, Gaggenau (Baden), Alemania.



Pistola Bergmann-Bayard Mod. 1908, calibre 9 mm. Bergmann-Bayard. Construida por: Anciens Etablissements Pieper Herstal, Bélgica.



Pistola Bergmann Tipo Militar cal. 9 mm. Bergmann - Bayard. Construida por: Haerens Tojhus (Arsenal Real de Dinamarca), Copenhague, Dinamarca.

ZUNINO Y CIA.  
S.R.L.

AUTOMOTORES

Concesionario

SIAM DI TELLA  
AUTOMOTORES

Exposición y Ventas:

MITRE esq. MENDOZA  
T. E. 4480

Service y Ventas:

Av. L. G. San Martín 1412 - Oeste  
T. E. 2872 SAN JUAN

## COMPLETA DESCRIPCION DE DOS EJEMPLARES ESPECIALES DE PISTOLAS BERGMANN

Mods. 1896-3 y 1896-3'

- 1) EJEMPLAR Nº 842 - SIN EXTRACTOR - MOD. 1896-3'
- 2) EJEMPLAR Nº 1441 - CON EXTRACTOR - MOD. 1896-3'

Estas armas pertenecen al primer período de las pistolas producidas por Theodor Bergmann y aún cuando su fabricación cesó en 1904, catálogos alemanes de la época dan cuenta que fueron ofrecidas en venta hasta el año 1906.

Se trata de modelos comerciales cuyo sistema semiautomático actúa a cañón fijo y cierre no calzado, que han sido adaptados para realizar tiro de alta precisión, para lo cual están provistos de cañones de un formato octogonal de una longitud de 18 centímetros, un aparato de puntería especial con alza graduable en altura y guión con corrección lateral.

Como complemento poseen una cola de disparador de remontar y una uña colocada debajo del arco del guardamonte para el apoyo del dedo mayor.

El cañón de todos estos antiguos modelos está atornillado al marco y se puede sacar luego de ser quitado un tornillo de fijación, que viene colocado sobre el lado izquierdo de la armadura.

Las correderas poseen una abertura lateral para permitir su desplazamiento a través de la placa retén, que sirve de punto de compresión, haciendo tope al resorte recuperador en su parte posterior, ya que adelante queda

alojado dentro de la citada corredera.

El resorte recuperador es del tipo helicoidal plano y permite deslizar por el centro del mismo al percutor.

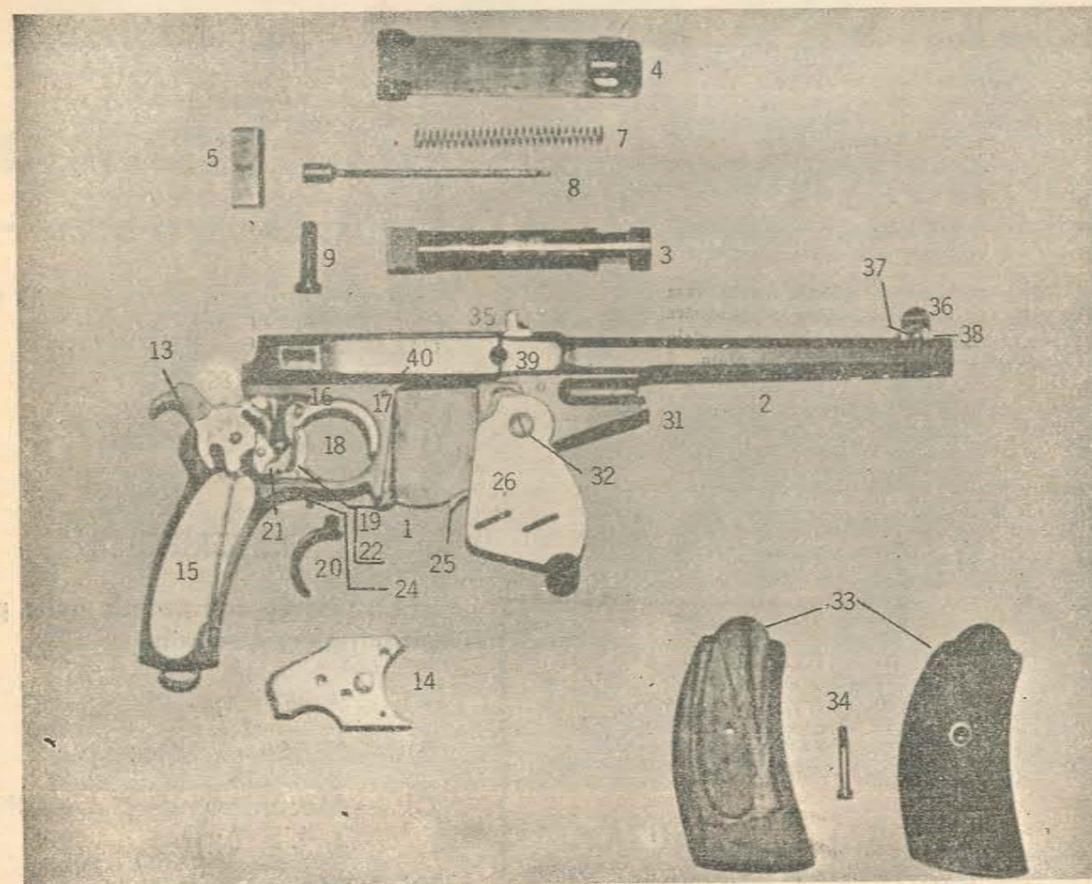
El pasante (5), que sirve de retén a la corredera es, a su vez, trabado por el percutor, por su parte éste permanece en su alojamiento por medio de un tornillo (9), que asimismo fija la tapa a la corredera, la cual es trabada en su parte delantera por un encastre en esa pieza.

En los modelos standard el alza queda formada por medio de una elevación con una ranura en la extensión posterior de dicha tapa. En estos modelos especiales el alza viene montada sobre la recámara por medio de un corte en cola de milano. La chapa del alza, que se desliza verticalmente tipo guillotina, es regulada por medio de un tornillo del tipo Allen.

El guión con sus aletas de protección recuerda al utilizado por las carabinas en calibres: 5,5 mm. (5,6 mm., .22"); 6 mm. y 7,65 mm. (.32"), fabricadas en Bélgica después de la primera Guerra Mundial por Auguste Francotte. Este modelo de guión es conocido como de tipo "bolita", siendo regulable lateralmente por medio de un tornillo Allen y asi-



Pistola Bergmann, Modelo 1896-3' Ejemplar Nº 1441. Sin extractor. Fabricada por: V. Charles Schilling (Suhl). Vista del lado derecho.



mismo puede ser quitado y reemplazado por otro si se afloja un pequeño tornillo de cabeza convencional que se encuentra ubicado en el lado opuesto (izquierda).

Como en todas las armas Bergmann de los antiguos modelos, el almacén cargador está ubicado delante del arco del guardamonte y posee una tapa sobre el lado derecho que pivotea sobre un eje abriendo hacia abajo, al hacerse presión sobre el círculo seginado colocado a la izquierda, en la parte inferior de la misma. La presión citada es necesaria para vencer la resistencia de un pequeño tetón ubicado en la parte inferior interna del almacén cargador.

Al quedar la tapa abierta en su máximo desplazamiento es trabada, en el segundo modelo, por la acción de un pequeño pistón que, oprimido por un fuerte resorte, queda alojado en uno de los dos encastres interiores que posee dicha tapa, y en el primero, la tapa no queda trabada sino tan sólo la palanca elevadora, la cual, por su formato, hace que

(Continúa en pág. 44)

LA PISTOLA BERGMANN MOD. 1896-3 — Especial para concurso — está compuesta de las siguientes piezas: 1) Armadura; 2) Cañón; 3) Corredera; 4) Tapa de la corredera; 5) Placa retén de la corredera; 6) Este modelo no posee esta pieza (extractor); 7) Resorte recuperador de la corredera; 8) Percutor; 9) Tornillo de fijación del percutor y de la tapa de la corredera; 10) Palanca del seguro (no está expuesta); 11) Tornillo del muelle que acciona la palanca del seguro (no está expuesta); 12) Muelle que acciona la palanca del seguro (no está expuesta); 13) Martillo; 14) Tapa que cubre el sistema de disparo (con tornillo y perno de fijación de éste); 15) Muelle real; 16) Muelle que acciona el fiador; 17) Botador y muelle que acciona el gatillo al pelo; 18) Gatillo al pelo o de remontar; 19 y 22) Cola del disparador y su muelle; 20) Uña apoyo del gatillo de remontar; 21) Fiador; 22) Este modelo no posee esta pieza, la cual forma parte de la cola del disparador (19); 23) Resorte del tornillo de regulación; 24) Tornillo de regulación del gatillo al pelo; 25) Palanca elevadora de cartuchos; 26) Tapa móvil del almacén cargador; 27 al 30) No están expuestos; 31) Tornillo hueco retén de las piezas Nros. 29 y 30; 32) Tornillo de la tapa móvil del almacén cargador; 33) Cachas; 34) Tornillo de fijación de las cachas; 35) Alza, chapa y tornillo de elevación; 36) Guión; 37) Tornillo de regulación lateral del guión; 38) Tornillo de fijación del guión; 39) Tornillo de fijación del cañón; 40) Perno del botador y muelle que acciona el sistema de gatillo al pelo.

En el grabado se muestra la base de la corredera o cerrojo de la pistola Bergmann 1896-3, donde se puede apreciar que no posee alojamiento para el extractor, pieza que trajeron los modelos posteriores.





Un antiguo grabado de la casa V. Charles Schilling nos muestra un corte seccional de un modelo standard 1896-2' Cal. 5mm

## PISTOLA BERGMANN MODELO 1896 - 3'

ESPECIAL PARA CONCURSO

CALIBRE: 6,5 mm. BERGMANN



Diseñador: Theodor Bergmann  
Fabricante: V. Charles Schilling -  
Gaggenu (Baden), Alemania

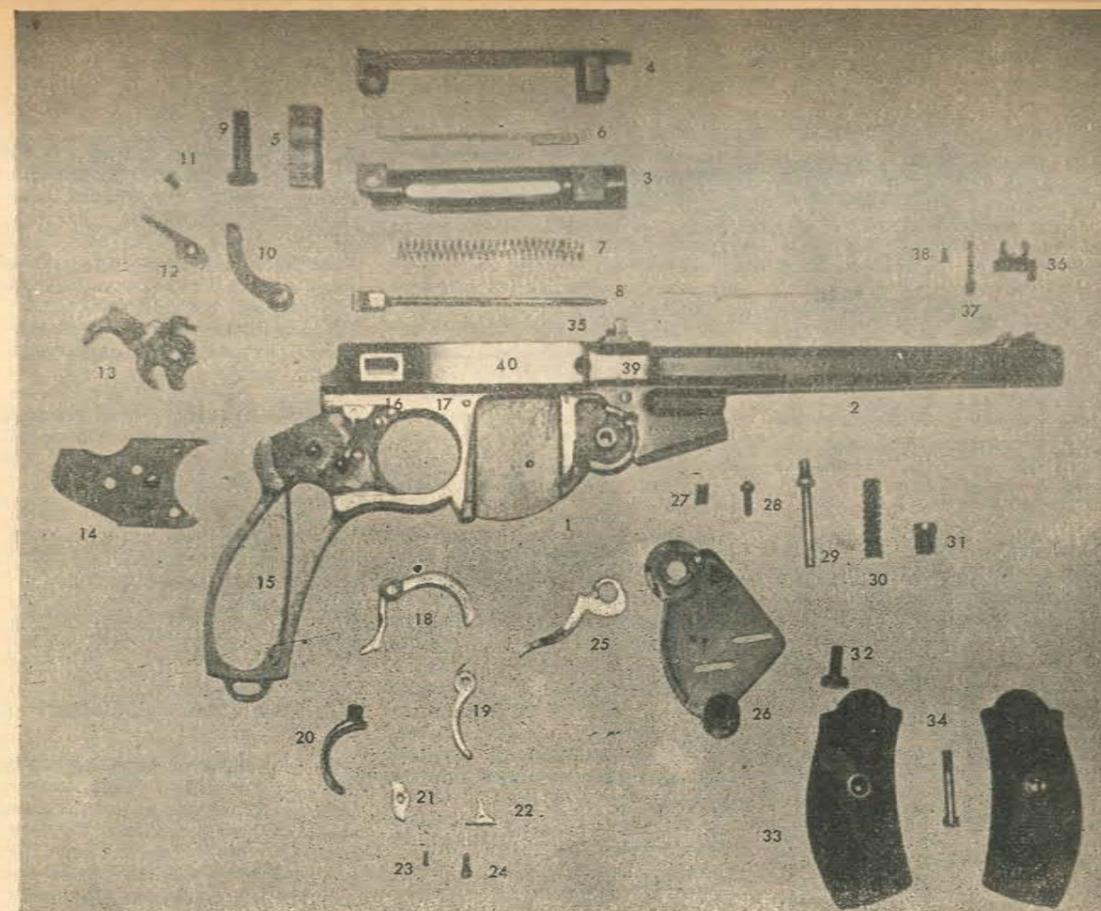
Nombre común: Pistola Bergmann cal. 6,5 mm.  
Construida desde: 1896 a 1904 por V.C.S. - V. Charles Schilling (empresa por un tiempo asociada con Bergmann) y por Eisenwerke - Gaggenu, A.G. que pasó a denominarse más tarde Bergmann's Industrie-Werke, Gaggenu (Baden).  
Otros modelos: 1892, 1893 y 1894, de calibre 8 mm. de cápsula agolletada. 1896-2, 1896-2' y 1896-2's, de calibre 5 mm. 1896-3 y 1896-3's, de calibre 6,5 mm. 1896-4 Modelo Militar cal. 8 mm. cápsula recta. 1897-5 Calibre 7,65 mm. (por error de los catálogos de D.W.M. se lo conoce también a este calibre como 7,8 mm.). 1897-5 - Carabina - Modell "Karabiner" - 7,65 mm. agolletada tipo Máuser. 99/203, 99/507 - Calibre 9 mm. Bergmann (dos pistolas experimentales). 1901 - Pistola Simplex cal. 8 mm. Bergmann. 1903 - Pistola Mars, calibres: 7,63 Máuser y 9 mm. Bergmann. También en 11,6 mm. (.45").

Cantidad manufacturada: Muy pocas fabricadas, de algunos modelos sólo se construyeron prototipos. La construcción de todos los modelos abarca 1892 a 1907 en que la firma Bergmann's Industrie Werke de Gaggenu (Baden), Alemania dejó de fabricarlas y dio licencia a otras fábricas europeas para producir las.

### DESCRIPCION

La pistola comprende ocho partes principales, que son:

- A) — Armadura - Pieza: 1
- B) — Cañón - Piezas: 2 y 39
- C) — Mecanismo de cierre - Piezas: 3, 4, 5, 7 y 9
- D) — Mecanismo de disparo - Piezas: 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 y 24
- E) — Mecanismo de repetición - Piezas: 6, 17, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 y 40
- F) — Mecanismo de seguridad - Piezas: 10, 11 y 12
- G) — Aparatos de puntería - Piezas: 35, 35-1, 35-2, 36, 37 y 38
- H) — Guarniciones - Piezas: 20, 33 y 34



### NOMENCLATURA

La pistola Bergmann Mod. 1896-3 —especial para concurso— está compuesta de las siguientes piezas:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1) — Armadura   | 10) — Palanca del seguro  | 26) — Tapa móvil del almacén cargador                                      |
| 2) — Cañón  | 11) — Tornillo del muelle que acciona la palanca del seguro                           | 27) — Resorte del pistón retén de la tapa del almacén cargador             |
| 3) — Corredera  | 12) — Muelle que acciona la palanca del seguro  | 28) — Pistón retén de la tapa del almacén cargador                         |
| 4) — Tapa de la corredera   | 13) — Martillo  | 29) — Pistón guía que acciona la palanca elevadora de cartuchos            |
| 5) — Placa retén de la corredera                                    | 14) — Tapa que cubre el sistema de disparo (con tornillo y perno de fijación de éste) | 30) — Resorte que acciona la pieza Nº 29                                   |
| 6) — Extractor  | 15) — Muelle real   | 31) — Tornillo hueco retén de las piezas Nros. 29 y 30                     |
| 7) — Resorte recuperador de la corredera                            | 16) — Muelle que acciona el fiador  | 32) — Tornillo de la tapa móvil del almacén cargador                       |
| 8) — Percutor   | 17) — Botador y muelle que acciona el gatillo al pelo                                 | 33) — Cachas   |
| 9) — Tornillo de fijación del percutor y de la tapa de la corredera | 18) — Gatillo al pelo o de remontar   | 34) — Tornillo de fijación de las cachas                                   |
|   | 19) — Cola del disparador y su muelle   | 35, 35-1 y 35-2) — Alza, chapa y tornillo de elevación                     |
|   | 20) — Uña apoyo del dedo mayor  | 36) — Guión  |
|   | 21) — Fiador  | 37) — Tornillo de regulación lateral del guión                             |
|   | 22) — Uña retén del gatillo de remontar   | 38) — Tornillo de fijación del guión                                       |
|   | 23) — Resorte del tornillo de regulación  | 39) — Tornillo de fijación del cañón                                       |
|   | 24) — Tornillo de regulación del gatillo al pelo                                      | 40) — Perno del botador y muelle que acciona el sistema de gatillo al pelo |
|   | 25) — Palanca elevadora de cartuchos  |  |



Pistola Bergmann Modelo 1896-3', vista de ambos lados



una vez que se inicia el cierre de la tapa se libere y comprima los cartuchos.

La tapa al quedar abierta expone completamente el alojamiento de los cartuchos para proceder a la carga del arma. Cuando está cerrada se puede verificar el contenido del cargador, pues posee dos cortes oblicuos en el centro de la misma.

Estas pistolas fueron diseñadas para ser cargadas por medio de un clip o paquete cargador que aloja cinco cartuchos, el cual es insertado en el alojamiento del almacén desde abajo. Al ser llevada la tapa a su posición de cierre actúa la palanca elevadora accionada por un resorte ubicado en la parte delantera, debajo del cañón, oprimiendo los cartuchos hacia los labios del alojamiento colocándolos en línea para ser enfrentados a la recámara. El clip puede ser quitado tirando desde abajo desde su anilla.

También pueden ser cargadas sin hacer uso del clip, colocando manualmente, una vez abierta la tapa del almacén, los cartuchos alineados sobre el costado izquierdo del alojamiento. Al ser cerrada la tapa acciona la palanca elevadora actuando exactamente igual que en el caso anterior.

La corredera trabaja de la manera convencional deslizando los

cartuchos desde el almacén cargador a la recámara por acción de su resorte recuperador. El sistema de disparo es similar al de un revólver de acción simple, poseyendo un muelle real alojado en la empuñadura que actúa sobre el martillo.

El largo percutor no posee resorte, permaneciendo flotante dentro de su alojamiento.

Para desalojar rápidamente la presión de recámara, poseen sobre el costado derecho de ésta, una pequeña abertura circular que permite el escape de los gases.

La palanca del seguro, que se encuentra ubicada sobre el lado izquierdo de la armadura, puede ser desplazada en sus dos posiciones, estando el martillo montado o bajo.

Las cachas del modelo 1896-3 son de madera segrinada cubriendo enteramente el marco de la empuñadura y, en el modelo 1896-3', son similares al anterior pero de menor tamaño porque siguen la línea del marco.

En algunos ejemplares (1892-2 de cal. 5 mm.) son de ebonita con el monograma "B" dentro de un círculo (Th. Bergmann).

En estos ejemplares el emblema del fabricante "V. C. S." (V. Charles Schilling) viene estampado sobre la tapa del mecanis-

mo de disparo; en la mayoría de los modelos de calibre 5 mm. está colocado sobre el almacén cargador (lado izquierdo).

Estas armas son las más antiguas pistolas de cierre no calzado y existe de ellas una gran variedad en tamaño, peso, estilos y calibres, pero todas exteriormente parecidas. El tamaño de los cañones varía según los distintos tipos, las pistolas de cal. 5 mm. poseen por lo general cortos cañones, las de calibres 6,5 y 8 mm., algo más largos que los de aquéllas.

El calibre que utilizaban era el 6,5 mm. Bergmann de cápsula agolletada sin reborde ni surco de extracción, para el primer modelo y con surco de extracción, para el segundo. Desarrollaba una velocidad en la boca del arma de 210 a 235 m/s, pudiendo ser los proyectiles de plomo o encamisados en cupro-níquel o acero.

Estos modelos especiales de largos cañones son aún más raros que las de por sí poco comunes pistolas Bergmann de este período, cuya fabricación fue muy reducida y como hemos dicho finalizó en el año 1904, pero aún ellos se encuentran en cierto número en Europa y en algunos países sudamericanos, particularmente en la República Argentina.

#### TIPO: COMERCIAL, ESPECIAL PARA CONCURSO

Nº de arma: 842

Nº de cañón: 278 (Este número parece designar el repuesto —cañón— por encontrarse ejemplares con igual numeración en esta pieza)

Cañón: Octogonal, de una longitud de 18 cm. Posee inscripción 278 y letra "U" con doble corona. Tiene en su parte posterior la rosca con un rebajo para alojar el tornillo de fijación (Nº 7), colocado sobre el lado izquierdo, éste es de grueso cuerpo y pequeña cabeza roscada.

En su parte delantera montada sobre unos cortes en cola de milano viene la base donde se desliza el guión, que está protegido por dos aletas en semicírculo. Sobre el lado derecho un tornillo Allen permite el desplazamiento lateral para correcciones y sobre el lado izquierdo un pequeño tornillo de cabeza convencional permite el recambio del guión y sus aletas protectoras por otro tipo que, a criterio del tirador le resuite más conveniente.

El guión propiamente dicho es una delgada lámina de acero con un circulito en su parte superior. Al ser colocado el guión con sus aletas se debe tener cuidado en orientarlo con la parte que posee un pequeño triángulo hacia adelante, para presentar al tirador la cara de mayor diámetro de dicha bolita. El vértice del triángulo es indicador o fiel de la posición del guión.

**Armadura o marco:** Aloja los mecanismos de cierre, disparo, seguridad y de repetición. Posee tres pasadores, el primero para sujetar la pieza (17), que actúa como botador y resorte del sistema de remontar (gatillo al pelo), el segundo de retén de la tapa del almacén cargador (26) y, el tercero (en este modelo), de eje de la cola del disparador (19). Posee tres ejes fijos y un buje, que son: 1º) el eje del martillo (13); 2º) el eje del fiador (21); 3º) el eje del gatillo de remontar (18) y el buje, actúa como eje de la tapa y permite pasar el tornillo de fijación de la misma (32).

El mecanismo de disparo utiliza: dos muelles encastrados en el marco; otro denominado muelle-botador y un resorte que actúa —en este modelo— sobre la cola del disparador. El muelle real (15) que acciona el martillo, es similar al de los revólveres, está tomado en su parte inferior al marco en la empuñadura. El otro muelle acciona el fiador y



Pistola Bergmann Mod. 1896-3 Cal. 6,5 mm. Ejemplar Nº 842. Vista del lado izquierdo.

está encastrado de la misma manera, el muelle-botador, explicado precedentemente, y el pequeño resorte acciona la cola del disparador. Existe otro resorte de mayor diámetro que acciona la palanca elevadora de cartuchos que viene alojado en la prolongación que todas las antiguas Bergmann traen debajo del cañón, adelante del almacén cargador (este ejemplar no posee el pequeño resorte que acciona un pistón que retiene a la tapa en sus dos posiciones: abierta y cerrada).

Este potente resorte (30) actúa sobre un pistón (29) que al quedar abierta totalmente la tapa, por el formato de la palanca elevadora (25), queda comprimido y actúa recién cuando la tapa comienza a cerrarse, al revés del modelo posterior en que la tapa y palanca permanecían en su posición por acción del corto resorte descripto.

**Alza:** encastrada al marco sobre la recámara del mismo modo que el guión, en forma de cola de milano. Posee dos bases por donde se desplaza la chapa ranurada o alza propiamente dicha. El deslizamiento se realiza por medio de un tornillo Allen colocado en su parte delantera. Esta chapa también puede ser reemplazada al gusto del tirador por otra con mayor o menor abertura y de formato triangular, redondo o cuadrado.

**El mecanismo de disparo:** Comprende las siguientes piezas: cola del disparador (de diferente formato que el ejemplar con extractor), con su resorte (19) y tornillo (24), gatillo de remontar con su muelle-botador (18), fiador con su muelle (21), martillo y su muelle (13), la tapa (14) que cubre todas las piezas descriptas y que lleva el Nº 842, posee cinco aberturas, una de ellas para su tornillo de fijación, el cual está trabado por medio de un pasante. El emblema del fabricante viene colocado sobre la tapa.

**El mecanismo de seguridad:** Comprende: el seguro de pulgar (10) que actúa sobre el martillo montado o bajo, cuando está bajo aleja al martillo del percutor. Es fijado en sus dos posiciones por medio de dos rebajos donde se aloja la prolongación de un muelle sujeto por un tornillo (12 y 11).

**El mecanismo de repetición:** Comprende seis piezas: la palanca elevadora (25), el muelle y su pistón guía (30 y 29) el tornillo hueco que sujeta a ambos (31) y la tapa o puerta (26) que tiene dos rodillos segrinados en su parte inferior y que es fijada a la armadura por medio de un tornillo (32).

**El mecanismo de cierre:** Está compuesto de seis piezas que son: la corredera (3) "Sin extractor", esta pieza posee tres perforaciones, dos laterales y una central, la primera de ellas para permitir que se deslice esa pieza a través de la placa pasante (5), la segunda para permitir el paso del tornillo (9) y la central para posibilitar el paso de la aguja del percutor (8) y el resorte recuperador (7), ubicado alrededor de éste. La corredera tiene tres cortes; el primero para retenerla por medio del martillo cuando es abierta sin estar éste montado, la segunda para retener en su parte delantera la tapa que la cubre y, la última para permitir el paso del botador. La tapa (4) marcada con los dos últimos números del de serie (842) tiene dos salientes, la primera para engarzarse en el rebajo a que aludíamos en el punto anterior y la posterior para alojar el tornillo (9), éste está segrinado en su cabeza y con la parte opuesta de la tapa sirve para sujetar la corredera al ejecutar la operación de pasar cartuchos a la recámara. El resorte recuperador, del tipo helicoidal plano, posee de 27 a 28 espiras.

El percutor marcado nº 3 (8) no posee resorte, permanece flo-

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA

DE LA PATAGONIA

RIO GALLEGOS

(Prov. de Santa Cruz)

**SALVADOR BONILLA E HIJOS**  
Cipolletti - Cutral Co - Neuquén

**"MONIMAR"**  
**DE JOSE SILVESTEIN**  
C. H. Rodríguez 169 - Cutral Co  
Neuquén

**ITALO SEGNA**  
Avda. Piedrabuena - Pto. S. Julián  
Santa Cruz

**FIDANI Y CEPEDA**  
Gral. Roca - Río Negro

**MANUEL SAIZ Y CIA**  
Tucumán 747 - Gral. Roca - R. Negro

**E C O M A X**  
Tucumán 1536 - G. Roca - R. Negro

**JUAN MONTANARI**  
España 463 - Gral. Roca - R. Negro

**EDGARDO ANTONANA**  
Plaza Huincul - F.N.G.R. - Neuquén

**CASA SANCHEZ**  
Plaza Huincul - F.N.G.R. - Neuquén

**HECTOR SANCHEZ Y CIA.**  
Plaza Huincul - F.N.G.R. - Neuquén

**A. CASTAÑO**  
Plaza Huincul - F.N.G.R. - Neuquén

**VACCARO A. Y S.**  
Corrientes esq. Pedro Ferré  
Bella Vista - Corrientes

**CASA MORANDO**  
José Gómez 1038 - Goya - Corrientes

**VINOS TUNQUELEN**  
J. E. Gómez y A. P. Justo  
Goya - Corrientes

**JACOBO ABERBUJ**  
Aguero 415

**ESCRIBANO PEDRO PILLARAU**  
Reconquista 46

**ALBAMAR S. R. L.**  
Tucumán 441

**JUAN GRUNBERGER**  
Cuencas 532 - Palomar

**LEX ASESORIA IMPOSITIVA**  
Avenida de Mayo 1350

**JOSE YANES**  
Acevedo 2314

**ESCRIBANO JULIO SANTIAGO**  
Tucumán 1748

**DROGUERIA UNIVERSAL**  
Venezuela 1902

**HAYDEE GOMEZ - OBSTETRICA**  
Trafal 3633

**JOSE MONTERO**  
Soler 5769

**ESCRIBANO CARLOS POSSE**  
Monroe 5171

**Dr. JOSE GARCÉS - MEDICO**  
Garay 3496

**PLACARDS BELMONT**  
Belgrano 2056

**GUILLERMO FICKERT**  
Defensa 320 - 5º Piso

**CASA GALLI**  
Santa Fe 1667

**ALBERICO N. STORANI**  
Rivadavia 9052

**ROGELIO BARRERO**  
Juncal 1169

**PREGON PROPAGANDA**  
San Juan

**JOYERIA GROSSI**  
Gral. Acha 116 Sur - San Juan

**FARMACIA DEL INCA**  
Rivadavia 902 Esq. Rawson - S. Juan

**NARA y MARUN HNOS. S. A.**  
Rivadavia 58 Este - San Juan

**HOGARGAS**  
Av. L. Gral. San Martín 95 Este

## CARTUCHOS UTILIZADOS POR LAS PISTOLAS BERGMANN

El primer cartucho diseñado por Bergmann para ser utilizado con sus pistolas fue de calibre 8 mm., con vaina agolletada y sin ranura de extracción, más tarde este cartucho fue reducido en todas sus proporciones a 6,5 mm., cartucho éste que primeramente no poseía surco de extracción y que le fuera adicionado más tarde (las pistolas que utilizaban los cartuchos sin ranura de extracción —primitivos modelos— no tenían, por supuesto, extractor). Contemporáneo a estos dos últimos fue el 5 mm. Bergmann (5 mm. N° 2 Taschen-pistole Bergmann) que poseía vaina de bronce de diseño cónico con fulminante Berdan. Fabricados primeramente sin reborde ni ranura de extracción, posteriormente se le adaptó esta última.

Otro cartucho 8 mm. hizo su aparición con el Modelo Tipo Militar de 1896, tenía una cápsula recta. En 1897 se conoció el 7,65 mm. de cápsula agolletada, que fuera designado erróneamente en la codificación D.W.M. como 7,8 mm. Bergmann. Entre los años 1897 y 1903 fue desarrollado el cartucho 9 mm. Bergmann, el cual subsiste actualmente, siendo utilizado en España.

Aún cuando no se ha podido comprobar fehacientemente, algunos autores describen a un modelo experimental, conocido como Bergmann Mod. 1897-6 como utilizando un cartucho 7,5 mm.

*Códigos de los cartuchos fabricados por la casa D.W.M.*

413 A - 6,5 mm. para pistola semi-automática Bergmann N° 3.

416 A - 5 mm. para pistola semi-automática Bergmann N° 2.

451 - 8 mm. para pistola semi-automática Bergmann N° 4.

460 - 8 mm. para pistola semi-automática Bergmann N° 7.

461 - 7,8 mm. para pistola semi-automática Bergmann N° 5. (En realidad se trata de un cartucho de calibre 7,65 mm. designado erróneamente por D.W.M.).

490 - 11 mm. para pistola semi-automática Bergmann Mars.

488 - 8 mm. para pistola semi-automática Bergmann Simplex.

456 - 456 A y 456 B - 9 mm. para pistola semiautomática Bergmann - Bayard.

478 - 10 mm. para pistola semi-automática Bergmann.

443 - 6,5 mm. para pistola semi-automática Bergmann.

*Códigos de los cartuchos fabricados por G. Roth*

166 - 7,8 x 28 mm. para arma corta de pequeño calibre (R. Tesching).

298 - 8 x 17,5 mm. para arma corta de pequeño calibre (R. Tesching).

573 - 6,5 x 25,8 mm. para arma corta de pequeño calibre (R. Tesching).

**SERBY JORGE ENRIQUE**  
Laprida 127 Oeste - San Juan

**JUAN GALLOTTE**  
Puesto N° 6 Mercado de Abasto

**ANTONIO ALONSO**  
Av. de Mayo 963 - Merc. de Abasto

**JUAN TORRES e HIJOS**  
Puesto El Sol N° 19 - M. de Abasto

**TRANSPORTES ALBARDON**  
La Laja 763 - Albardon - San Juan

**JUAN DE DIOS VIDELA**  
La Laja 1199 - Albardon - San Juan

**DOMINGO S. ORTIZ**  
La Laja 1813 - Albardon - San Juan

**CITY PALACE HOTEL**  
Rivadavia 51 - Oeste San Juan

**CONFITERIA DERREY**  
Ciudad de Caucete - San Juan

**AUTOSERVICIO CAUCETE**  
Diagonal Sarmiento 541 - Caucete

**DROGUERIA FAJARDO**  
Tucumán 549 - San Juan

**Dr. VAZQUEZ RAMOS**  
Viamonte 986 - Capital

**VIALCO S. A.**  
Paseo Colón 823 - Capital

**JOSE FERNANDEZ**  
Vidal 2964 - Capital

**FASSONELLA HNOS.**  
J. E. Uriburu 1211 - 1º P.

**FARMACIA ABEEGO**  
Calle 1 y 7 - Ezpeleta - F.N.G.R.

**ORESTE**  
Liniers 138 - Bernal

**Dr. VICTOR HELMAN**  
Avda. Libertador 2638

**Dr. NORMAN ROBERTSON**  
Alte. Brown 2880 - L. de Zamora

**JULIO A. SAGASTUME**  
Chile 1773

**SEBASTIAN TIMPANARO**  
Patton 6277

**Dres. Jaime y Héctor Gofanovich**  
Avda. Gral. Paz 63 - Ciudadela

**JUSTO GARCIA**  
Sáenz Valiente 5577 - Martínez

**JESUS GOMEZ**  
Isleta 444 - Valentín Alsina

### REINALDO J. GERLERO

Desea relacionarse con  
coleccionista de cartuchos

con fines de canje

1º de Mayo 3372 - Santa Fe

tante, retiene a la placa n° 4 (5) y es sujeto a su vez por el tornillo n° 1 (9).

La placa n° 4 (5) es tope de la corredera y punto de apoyo del resorte recuperador, es pasante a través de la corredera y toma a ambos lados de la armadura en su parte posterior, donde está convenientemente reforzada, no se desplaza hacia ningún lado, porque el percutor pasa por el centro de la misma.

**Guarniciones:** Comprende las cachas (33), en este ejemplar especiales, el tornillo que une las mismas (34), la tuerca de la cacha derecha y la arandela de la izquierda.

Estas cachas especiales poseen un seginado tipo inglés en toda su extensión, menos en la parte de abajo y están unidas, pues rodean el marco de la empuñadura, que es de distinto formato, al del ejemplar con extractor, dejando la grapa (pieza para unir la pistola a un cordón) de antiguo diseño, oculta (esta grapa es también diferente al modelo con extractor). La uña de apoyo del dedo mayor (20) que viene atornillada al arco del guardamonte completa la enumeración de las guarniciones.

Para terminar la descripción de este poco común ejemplar cabe consignar que el mismo ha sido premio de tiro, donado por un importante club de esta Capital Federal en el año 1897, circunstancia que consta en una chapa de plata —que ha sido desplazada— colocada sobre el costado izquierdo del almacén cargador por medio de dos tornillos.

La terminación o pavonado es en el marco, cañón, uña apoyo, corredera y su tapa y tornillo de fijación de ambos, de color negro-azulado de alta calidad. La palanca del seguro de pulgar: pavón azul-tornasol, lo mismo que la chapa deslizante del alza y la placa deslizante del guión.

Son piezas que vienen de un niquelado-dorado, todas las que componen el mecanismo de disparo, resorte del seguro y su tornillo, tornillo-tuerca y placa retén, percutor, arandelas de las cachas, alza y placa base del

guión, tornillo de fijación del cañón y de la tapa del almacén y tornillo hueco del mecanismo de repetición. Todo el conjunto presenta una calidad de materiales y terminación que muy pocas armas de hoy día traen; resortes y muelles de inmejorable calidad, gran precisión en las piezas del mecanismo de disparo. El cañón de calibre de 6,5 mm. posee cuatro estrias con una recámara para alojar el agolletado cartucho de ese diámetro, sin resborde ni surco de extracción; trae en su parte posterior, una ranura que cuando está atornillado en su posición, enfrenta el agujero de escape de gases que está colocado a la derecha de la armadura, debajo del alza y da particularidad a estas armas, las primeras en utilizar el sistema de cierre no calzado.

### DESARME

Para proceder al desarme de esta pistola se debe seguir la numeración de sus piezas principales, las cuales están numeradas al efecto de 1 a 10; esos números son, a saber: N° 1 - Tornillo retén de la tapa y el percutor, 2º - tapa de la corredera, 3º - percutor, 4º - placa pasante, 5º - resorte recuperador, 6º - corredera, 7º - tornillo de fijación del cañón, 8º - Cañón, 9º - tapa del mecanismo de disparo y 10º - martillo. Las demás piezas se desmontan desde sus ejes, tirando de ellas hacia arriba.

El almacén cargador, una vez sacado el tornillo que fija su tapa, no ofrece dificultades para su desarme. El tornillo hueco que cubre el alojamiento del muelle elevador se quita una vez sacado el cañón.

Alza y guión son regulables por medio de una llave del tipo Allen.

### FUNCIONAMIENTO

**Mecanismo de cierre:** De acerrojamiento por inercia-no calzado.

**Mecanismo de disparo:** El mecanismo de disparo es original en esta arma cuya carga es automática, el martillo queda montado luego de producido el disparo, la cápsula disparada es extraída, perc el disparador necesita ser montado por acción del gatillo de remontar, que es trabado por la cola del disparador, la cual al ser presionada, suelta el gatillo de remontar y éste por acción del muelle-botador (17), golpea con firmeza el disparador o fiador (21), alejándolo del diente del martillo, dejándolo caer. Esta acción debe ser repetida para efectuar cada disparo.

**Sistema de seguridad:** La palanca del seguro traba el martillo y la corredera por un resalto que posee, el cual se inserta en la tapa de la misma. Por medio de dos rebajos semicirculares el martillo es trabado en posición de montado o bajo.

**Mecanismo de repetición:** Ya fue explicado en la descripción de los dos ejemplares especiales.

### IDENTIFICACION

**Inscripciones:**

Lado izquierdo: cañón U y doble corona. N° 278.

Corredera: U y corona y la siguiente leyenda debajo del tornillo de fijación del cañón:

Patent  
Bréveté  
S.G.D.G.

Significado: Letra U - UNTER-SUCHUNG (Inspección o examen), cuando viene coronada indica: pistola o revólver que ha sido probado una o más veces y definitivamente. Viene estampada en el marco y cañón en las pistolas y en los revólveres también en el tambor.

La inscripción Bréveté S.G.D.G. significa Bréveté Sans Garantie du Gouvernement (patentado sin garantía del Gobierno). La palabra francesa Bréveté y esas siglas son comunes en los viejos modelos de pistolas Bergmann hechas en Gaggenu, Alemania.

La inscripción S.G.D.G. viene ubicada en las pistolas en el lugar que posteriormente ocuparon las siglas D.R.G.M., que significaban Deutsche Reich Gebrauch Muster (marca registrada en el Imperio Alemán).

Lado derecho: número 842 en el alojamiento del resorte de la palanca elevadora de cartucho.

Emblema en tapa del mecanismo de disparo: Ovalo con las siguientes inscripciones: en su parte superior: GAGGENAU, en su parte central figura de un gnomo (guardián de los tesoros ocultos de las minas), con un pico en la mano derecha y una linterna en la izquierda, cuya luz emite rayos que dan fondo a la figura, debajo de todo esto las siglas: V.C.S., por V. Charles Schilling, firma que en el año 1904 pasó a ser H. Krieghoff.

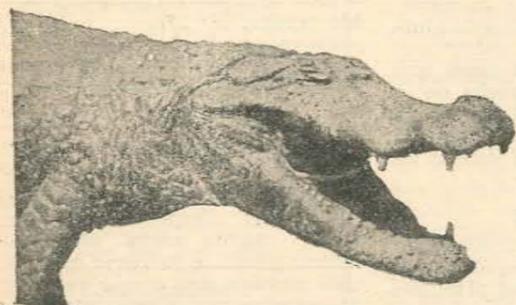
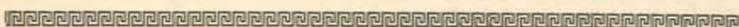
En la parte inferior del óvalo la palabra SUHL, designando la ciudad alemana de ese nombre.

En el próximo número las pistolas Bergmann "Simplex" y Mars.



# CAZA INESPERADA

• por EDGARDO E. VICENTE



• El yacaré (caimán lat. *Crocodilus*) pertenece al grupo de los saurios. Habita en la parte subtropical de América del Sur y en ciertas regiones se le llama caimán de anteojos, debido a una lista transversal que une las cubiertas de los ojos.

Se caracteriza por tener su dorso defendido por placas articuladas y en la mandíbula superior unas cavidades donde encaja el cuarto diente (derecho e izquierdo) de la inferior.

Los escudos artificiales que protegen su nuca son de gran tamaño, pueden ser dos o tres, pero siempre dispuestos simétricamente. Los párpados superiores son osificados en parte, y en parte membranosos prestando gran protección a los ojos, que son las partes más vulnerables de su cabeza.

Los ejemplares más grandes de los adultos, pueden alcanzar hasta casi tres metros, desde la extremidad del hocico, hasta la punta de la cola. Su cuerpo es rugoso y de color aceitunado en el dorso, y de un color amarillento verdoso en la parte inferior.

La cola del yacaré, es tan larga como su cuerpo propiamente

dicho y representa un arma poderosa para este saurio, que la mueve con relativa agilidad y con gran fuerza.

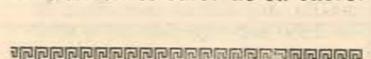
Su principal alimentación la constituyen los peces, de los que se apodera con suma facilidad. Esta preferencia alimenticia hace del yacaré un enemigo de los pescadores, pues ahuyenta la pesca de los lugares en que habita, además de disputarles sus presas.

En el agua, el yacaré tiene gran agilidad que pierde cuando sale de ella. Sus patas cortas no le permiten movimientos suficientemente rápidos en tierra, por cuya razón, en este medio es casi indefenso.

No obstante, las características osificadas de la piel de su dorso, unido ello a la gran resistencia vital que tienen, hacen que sea un tanto difícil matarlos, como no sea ubicándole un tiro en uno de sus ojos.

En la época de celo, exhalan un fuerte y desagradable olor a almizcle, que denuncia su cercanía.

La utilidad de estos animales, consiste en el valor de su cuero.



EN los alrededores de Laguna Limpia, que queda a unos 40 kilómetros de Resistencia, se encuentran con mucha frecuencia yacarés de gran tamaño, tanto en la laguna misma, como en otras más pequeñas y en los ríos de la zona. Pero donde realmente se encuentran en cantidades sorprendentes, es en la parte de Puerto Bermejo. Por esta razón no resulta extraño, pero sí curioso y pintoresco, un episodio de caza que nos relata un gran aficionado a este deporte, el Dr. Félix Moreira, de Resistencia, en que le tocó actuar y que fue tan interesante como inesperado. Dejemos hablar al Dr. Moreira:

“Para un aficionado al deporte, es casi un rito pasar el fin de semana dedicado al mismo. Sobre todo cuando las tareas de la profesión, que siempre son intensas durante la semana, le obligan a evadirse de ellas, aunque sea por unas cuantas horas, como una especie de extraversión, para encararlas de nuevo con renovados ímpetus y hasta con soluciones para problemas, que hasta ese momento parecían no tenerlas.

“Por supuesto, que cada aficionado estima que su deporte favorito es el mejor y que la práctica de él, es la única panacea para ahuyentar fatigas y preocupaciones. He conocido a un industrial que era golfista y que en los momentos más difíciles de la conducción de su fábrica, se escapaba al campo de golf a jugar nueve hoyos. “Es como darse una ducha fría en un día de calor” —me decía— “Uno sale de allí con la mente limpia

y puede pensar mejor”. Y yo lo comprendo, porque a mí me pasa lo mismo con la caza. Ahí, en pleno campo, no hay teléfono que moleste, ni hay diarios con noticias alarmantes, ni hay que contestar preguntas difíciles. Está uno, su escopeta y la pieza a cobrar... cuando aparece. Además, esto de cobrar, no tiene nada que ver con deudores morosos, ni con acreedores impacientes...

“Así, pues, obediente a mi inclinación, aquel fin de semana rendí culto a mi rito y con un grupo de amigos, resolvimos ir a cazar patos a la Laguna Limpia.

“Para quien no conoce el lugar y no siendo cazador; es difícil imaginar la gran cantidad de estos volátiles que lo pueblan. Hay veces que las bandadas que asustadas levantan vuelo, son realmente como nubes que ocultan el sol. Lástima que el vuelo es tan precipitado y rápido que uno no tiene tiempo, sino para descargar los dos tiros de su escopeta, pues cuando vuelve a cargar, los patos ya están fuera de distancia. No ha faltado alguien que ha dicho que para cazar patos en Laguna Limpia, no hace falta escopeta, sino un simple palo de escoba. Pero créame; eso es demasiado exagerado. Claro está que esta es una licencia



El Dr. Félix Moreira y sus compañeros, exhiben la pieza cobrada.

siempre permitida a cazadores y pescadores, pero esto ya es pasar los límites de la condescendencia. No es para tanto. Pero vamos al asunto.

“La mañana se presentó clara e inundada de sol. Apenas algunos cirros flameaban sus flecos al impulso de una suave brisa de altura. En los árboles, una sinfonía de trinos tributaba su homenaje a la gloria del día. A medida que nos acercábamos a la laguna, la brisa salobre traía las emanaciones de los juncos. Nuestro espíritu de cazadores fue despertándose al influjo de este rústico perfume y al llegar a su orilla, ya no éramos los ciudadanos que salimos de Resistencia. Ahora éra-

mos parte integrante de todo ese ambiente campestre, como podrían ser los pájaros o los árboles. Ni sombra de nuestras preocupaciones. Todo eso había quedado atrás, allá en el deslinde de la ciudad.

Eramos cinco. Cada uno fue por su lado, guiado por su instinto cinegético. Al rato, ya no nos veíamos unos a otros. Sólo calculábamos dónde podría estar cada uno, por las detonaciones, que se percibían de cuando en cuando.

“Hasta bien entrada la tarde se oyeron los tiros y una y otra vez, el cielo se pobló de bandadas de innumerables patos que volaban despavoridos un buen rato, para luego asentarse fati-



**Sucesión Antonio F. Dorgan y Cía.**  
FRIGORIFICO  
"SAN ANTONIO"  
Fiambres - Verduras  
Venta de Carne y Embutidos  
Santa Fe y Sarmiento Tel. 2984  
SAN JUAN

PANADERIA - FACTURERIA  
Y ROTISERIA  
**"La Nieve"**  
JUAN CASTRO GARCIA  
Y HNOS.  
Especialidades: Pan Francés,  
Sandwiches, Pan Graham,  
Rivadavia Nº 9 Tel. 5451  
SAN JUAN

**Talabartería**  
**"EL Pingó"**  
— de —  
BALVERDE y RODRIGUEZ  
Arreglo en Gral. — Tapicería  
Venta de Carpas  
Calle La Laja s/n. Tel. 19  
ALBARDON SAN JUAN

BODEGAS, VIÑEDOS Y  
ESTAB. DE FRUTAS  
DESECADAS  
**Hidalgo**  
FRANCISCO Y JUAN JOSE  
HIDALGO  
Calle España 1631  
ALBARDON SAN JUAN

**B. Arturo López**  
VIÑEDOS  
Arenales 632  
ALBARDON SAN JUAN

**Jorge Recabarren**  
Av. Aberastain y 15  
RINCONADA - POCITO  
SAN JUAN

gados y desorientados sobre el lugar desde donde se dispararía el próximo tiro.

"A la caída del sol comenzamos a reunirnos en el lugar elegido para acampar. En los rostros se reflejaban las emociones experimentadas durante el día, pleno de actividad. Veníamos cansados pero plancenteramente cansados. Era indudable que cada cual había conseguido su objetivo: evadirse de su personalidad cotidiana.

"Los resultados de la caza, habían sido magníficos. Todos habíamos tenido muy buena suerte y habíamos aprovechado bien los cartuchos disparados. Ahora venía la segunda parte, que también es un rito y que, a esa hora y hostigados por la fatiga, todos esperábamos ansiosos: el clásico asado criollo.

"Rodeados por ese silencio aturdidor, que sólo se escucha en el campo, devorábamos a conciencia el exquisito asado. Cada cual, luchando con ahinco y cuchillo en mano con una respetable costilla, hacíamos esfuerzos para dejarla lo más pedrada posible. Parecía, algo así, como una rara competencia entre diseccionadores habilísimos. Terminado este torneo, el mate limó las asperezas que pudieron quedar entre ganadores y perdedores.

"Serían las 21.30 de una noche serenísima de luna. Se hablaba poco, pues las fatigas del día silenciaban labios y por otro parte, los estómagos bien provistos ponían tregua a pensamientos y discursos. Paulatinamente se iba acercando la hora de recogerlos. Los rumores de la selva nos susurraban una canción de cuna.

"De pronto, esos rumores fueron quebrados por un ruido extraño. Al principio, no le dimos importancia, pero ante su repetición, uno de mis amigos, lámpara en mano, fue a inspeccionar el lugar de donde partía aquel ruido extraño.

"No habían transcurrido ni tres minutos, cuando oímos que nos llamaba a grandes voces. Acudimos presurosos y al llegar junto a él, cuál no sería nuestra sorpresa, al encontrarnos frente a un enorme yacaré que estaba a unos tres metros de nosotros. ¡El muy ladrón, se dirigía al lugar donde estaban los patos que habíamos cazado durante el día!

"Con gran alboroto, corrimos a buscar nuestras armas y volvimos al lugar, cargándolas sobre la marcha, envueltos aún en la confusión que nos había producido la sorpresa.

"Al primer disparo, la bestia enfurecida, se volvió hacia nosotros con la evidente intención de atacarnos. Felizmente, la tierra no es el medio habitual de estos animales y sus movimientos no son ágiles. No obstante, nos manteníamos un poco distantes, pues su cola se movía como una maza y sus fauces abiertas mostraban grandes y agudos dientes, imponiéndonos un gran respeto, que se parecía mucho al temor.

"Por supuesto, que no bastó un sólo disparo para acabar con él, sino muchos más, sobre todo de Winchester y de rifle, que felizmente dos de mis amigos habían llevado. Después de revolcarse y dar vueltas sobre sí mismo, el yacaré lanzó el último suspiro. Esperamos un momento y luego con gran precaución nos acercamos. Era un hermoso ejemplar de 2 metros y medio de largo y que pesaba 87 kg.

Así terminamos esta simple cacería de patos, que por obra y gracia de una contingencia inesperada se había convertido en una partida de caza mayor".

Como puede estimarse, es tan variada la gama de curiosidades y contingencias raras que pueden presentarse en una partida de caza, que conviene que el cazador lleve elementos, en su equipo, para hacerles frente con éxito.



"Lo importante en los Juegos Olímpicos no es vencer, sino participar. Lo esencial no es la victoria, sino haber luchado bien."  
BARON DE COUBERTIN

Antes de entrar al tema principal, nuestra participación en los XVIII Juegos Olímpicos efectuados en la ciudad de Tokio, haremos una breve reseña del origen de los mismos.

En la antigüedad se realizaban juegos en ciertas solemnidades religiosas, los cuales, en su mayoría, consistían en ejercicios corporales, siendo esta clase de espectáculos, propio de los griegos, etruscos y romanos.

Grecia contó con sus juegos, los que constituyeron una institución favorable para su unidad, los más célebres fueron: las panateas, fiestas de Minerva; los Juegos Istmicos, en honor a Poseidón; los Juegos Píticos, en honor a Febo; los Juegos Nemeos, en honor a Hércules y los Juegos Olímpicos, en honor a Zeus.

Los autores no se han puesto de acuerdo sobre si estos juegos tenían carácter religioso o eran más bien fiestas nacionales.

El origen de los Juegos Olímpicos, dada su antigüedad, no puede ser precisado con exactitud y se nos ofrece con carácter de leyenda. Una de ellas nos dice que el que los instituyó fue Zeus, al obtener el imperio del mundo, luchando contra Cronos o por su victoria sobre los Titanes.

Otra de las leyendas más conocidas sobre su origen es aquella que da cuenta que fueron instituidos por Hércules, al vencer a sus cuatro hermanos en una carrera, por lo cual obtuvo una corona de olivo.

Según Estrabón, los creadores fueron los etolios y los helianos cuan-

ARGENTINA EN TOKIO:

## XVIII OLIMPIADA LA DELEGACION ARGENTINA DE TIRO

por JORGE DELONC RIVAS



Los seleccionados: Juan Carlos Oxoby, Melchor López y el Mayor Manuel Fernández

do volvieron de las heráclidas del Peloponeso.

Interrumpidos durante la invasión de los dorios, fueron restablecidos por Ifito, rey de Elide con la ayuda de Licurgo, el gran legislador espartano y Cleóstenes de Pisa, cumpliendo el mandato del oráculo de Delfos.

Los Juegos Olímpicos fueron considerados la fiesta máxima de los griegos y se celebraron sin interrupción durante un período de aproximadamente 1.200 años, que abarca desde su restablecimiento hasta el año 394 (d. de J. C.), en que fueron abolidos por el emperador romano Teodosio.

Dada su importancia, fue costumbre de los griegos realizar el cómputo del tiempo por olimpiadas, es decir por el período de cuatro años transcurrido entre cada una de ellas, a partir del año 776 (a. de J. C.), época que alcanzaron mayor solemnidad.

Los Juegos se celebraban en el Peloponeso, en la comarca de Elide,

en una gran explanada denominada Olimpia, situada al oeste de Pisa. Para unos fue una ciudad y para otros más bien una reunión de templos y monumentos, entre los cuales se destacaba el templo dedicado a Zeus, donde se encontraba la famosa estatua esculpida por Fidias, considerada una de las siete maravillas del mundo.

La época en que se celebraban, era en el solsticio de verano y duraban cinco días. Al llegar el tiempo de tan extraordinaria solemnidad, unos heraldos anunciaban por toda Grecia la tregua sagrada, que suspendía por el término de un mes, las guerras en todo el país.

Los bárbaros podían asistir a los juegos como espectadores, no así los esclavos y las mujeres, a las cuales les estaba vedado su presencia, bajo pena de muerte.

No solo participaban atletas, sino también poetas, escritores y artistas que aprovechaban dicha ocasión para hacer conocer sus obras.

PRUEBA	X OLIMPIADA LOS ANGELES - 1932	XI OLIMPIADA BERLIN - 1936	XIV OLIMPIADA LONDRES - 1948
FUSIL LIBRE 300 metros	★	★	1º Grunig (Suecia), 1120 2º Janhonen (Finl.), 1114 3º Roegeberg (Norueg.), 1112 12º Cagnaso (Argent.), 1075 13º Grimau (Argent.), 1074 14º Ortiz (Argent.), 1072
CARABINA 22 TENDIDO 50 metros	1º Ronnmark (Suecia), 294 2º Huet (México), 294 3º Soos-Ruska (Hung.), 286 16º Daneri (Argent.), 281 22º Voge (Argent.), 281	1º Roegeber (Noruega), 300 2º Berzseny (Hungria), 296 3º Karas (Polonia), 296	1º Cook (EE. UU.), 599 2º Tomson (EE. UU.), 599 3º Jonson (Suecia), 597 44º Silva (Argent.), 585 48º Andó (Argent.), 584 49º Schiaffino (Argent.), 583
PISTOLA LIBRE 50 metros	★	1º Ullman (Suecia), 559 2º Krempel (Alemania), 544 3º des Jamonnieres (Francia), 540 16º Rostagno (Argent.), 519 25º Lonergo (Argent.), 513	1º Vázquez Cam (Perú), 545 2º Schnyder (Suiza), 539 3º Ullman (Suecia), 539 11º Gruben (Argent.), 527 16º Bidegain (Argent.), 523 35º Rostagno (Argent.), 507
SILUETAS OLIMPICAS	1º Morigi (Italia), 18 impactos en 8" 2º Hax (Alemania) 3º Matteucci (Italia)	1º Van Oyen (Alemania), 6 impactos en 3" 2º Hax (Alemania), 5 en 3" 3º Ullman (Suecia), 4 en 3" Eliminados: Amaya y Ballestrini (Argent.)	1º Takacs (Hungria), 580 2º Díaz Sáenz Valiente (Argentina), 571 3º Lundqvist (Suecia), 569 45º Roger (Argent.), 513 50º D. Fernández (Arg.), 511
TIRO AL CIERVO ARTIFICIAL	★	★	★
CARABINA 22 TRES POSICIONES 50 metros	★	★	★
TIRO AL PLATILLO	★	★	★

XV OLIMPIADA HELSINKI - 1952	XVI OLIMPIADA MELBOURNE - 1956	XVII OLIMPIADA ROMA - 1960	XVIII OLIMPIADA TOKIO - 1964
1º Bogdanov (Rusia), 1123 2º Bürchler (Suiza), 1120 3º Vajnschtejn (Rusia), 1109 9º Cagnaso (Argent.), 1092 13º Schiaffino (Argent.), 1074	1º Borissov (Rusia), 1138 2º Erdman, 1137 3º Ylonen (Finlandia), 1128	1º Hammerer (Austria), 1129 2º Spillman (Suecia), 1127 3º Borissov (Rusia), 1127 22º Di Giandoménico (Argentina), 1088 25º P. Armella (Arg.), 1078	1º Andersson (EE. UU.), 1153 (1) 2º Sveliashvili (Rusia), 1144 3º Gunnarson (EE. UU.), 1136
1º Sarbu (Rumania), 400 2º Andreev (Rusia), 400 3º Jackson (EE. UU.), 399	1º Oullette (Canadá), 600 2º Borissov (Rusia), 599 3º Boa (Canadá), 598	1º Konnke (Alemania), 590 2º Hill (EE. UU.), 589 3º Forcella (Venezuela), 587 40º Nasiff (Argent.), 573	1º Hammerl (Hung.), 597 (1) 2º Wigger (EE. UU.), 597 (1) 3º Pool (EE. UU.), 596 59º López (Arg.), 579 60º Nassiff (Arg.), 579
1º Benner (E.U.), 553 2º León (España), 550 3º Balogh (Hungria), 549 31º Choque (Argent.), 515 Cannavó, abandonó	1º Linnosvuo (Finlandia), 556 2º Umarov (Rusia), 556 3º Pin On (EE. UU.), 551 18º Martigena (Argent.), 526	1º Gastchir (Rusia), 560 2º Umarov (Rusia), 552 3º Yoshikawa (Japón)	1º Markkanen (Fin.), 560 2º Green (EE. UU.), 556 3º Yoshikawa (Jap.), 557 41º Aspitia (Arg.), 514
1º Takacs (Hungria), 579 2º Kun (Hungria), 578 3º Lichardopol (Rum.), 578 4º Díaz Sáenz Valiente (Argentina), 577 10º Cervo (Argent.), 571	1º Petrescu (Rumania), 587 2º Tcherkassov (Rusia), 585 3º Lichardopol (Ruman.), 581 5º Cervo (Argent.), 580	1º Mac Millan (EE. UU.), 587 2º Linnosvuo (Finland.), 587 3º Zabelin (Rusia), 587 32º Cervo (Argent.), 567	1º Tapio (Finlan.), 592 (2) 2º Tripsa (Rum.), 591 3º Nacovsky (Chec.), 590 28º Fernández (Arg.), 576 32º Oxoby (Arg.),
1º Larsen (Noruega), 413 2º Sköldberg (Suecia), 409 3º Mäki (Finlandia), 407	1º Romanenko (Rusia), 441 2º Skoldberg (Suecia), 432 3º Sevriouguine (Rusia), 429	★	★
1º Kongshaug (Nor.), 1164 2º Ylönen (Finlandia), 1164 8º Andreev (Rusia), 1163	1º Bogdanov (Rusia), 1172 2º Norinek (Checoslov.), 1172 3º Sundberg (Suecia), 1167	1º Shamburkin (Rusia), 1149 2º Niasov (Rusia), 1145 3º Zahringer (Aleman.), 1139 33º Di Giandoménico (Argentina), 1107 34º P. Armella (Argent.), 1106	1º Wigger (EEUU), 1164 (1) 2º Eristov (Bulg.), 1152 3º Hammerl (Hun.), 1152 44º Armella (Arg.), 1092
1º Genereux (Can.), 192/200 2º Hompvist (Suec.), 191/200 3º Liljedhal (Suec.), 190/200 25º De Giacomi (Ag.), 175/200 Rocchi, abandonó. (Argent.)	1º Rossini (Italia), 195/200 2º Smelczynski (Pol.), 190/200 3º Ciceri (Italia), 190/200 16º Grinde (Argent.), 170/200 27º Bozzi (Argent.), 146/200	1º Dumestre (Rumania), 192/200 2º Rossini (Italia), 191/200 3º Kalini (Rusia), 190/200 Gindre y Martini, eliminados (Argentina)	1º Mattarelli (Italia), 198/200 (2) 2º Sonichev (Rusia), 194/200 3º Morris (EE. UU.), 194/200 13º Martini (Argentina), 189/200 35º Passera (Arg.)

(1) Record Mundial y Olímpico.  
(2) Record Olímpico.

Los vencedores en los juegos olímpicos obtenían una corona de olivo, como única recompensa y eran recibidos en sus ciudades con grandes honores, llegando el caso en algunas provincias en que eran eximidos de los impuestos o mantenidos por el estado. En Esparta, en caso de guerra, combatían en el puesto de honor, o sea al lado del rey.

#### Los Juegos Olímpicos Modernos

En los tiempos modernos, en un Congreso Internacional realizado en París en 1894, gracias a los esfuerzos de Pierre de Fredi, barón de Coubertin, se resolvió instaurarlos, realizándose como en la antigüedad

cada cuatro años. En esa oportunidad se decidió que los primeros se llevaran a cabo en el año 1896, en la ciudad de Atenas, como un tributo histórico a Grecia.

En los primeros Juegos Olímpicos ya se realizaron competencias de tiro, siendo sus vencedores en las distintas especialidades: Carassevdas (Grecia), arma de guerra a 200 mts.; Orphanides (Grecia), arma de guerra a 300 mts.; J. Paine (EE. UU.), arma corta de guerra a 25 mts.; S. Paine (EE. UU.), revólver libre a 30 mts., y Fragoudis (Grecia), pistola a 25 metros.

En la VIII Olimpiada, realizada en París en 1924, la República Argentina participó por primera vez, logrando nuestra delegación de tiro

un tercer puesto por equipos en la prueba de revólver a 25 mts., y en la competencia individual, se clasificaron cuarto y quinto, L. Amaya y M. Osinalde, respectivamente.

Antes de realizar un comentario sobre la actuación de nuestro equipo de tiro en la presente Olimpiada, haremos una reseña de los vencedores en los juegos desde la Olimpiada del año 1932, en Los Angeles, hasta la actual, realizada en la ciudad de Tokio, y la actuación que le cupo en la misma a los argentinos.

La delegación argentina en la presente Olimpiada, estuvo integrada por el mayor Manuel Fernández y Juan Carlos Oxoby, en la especialidad de siluetas olímpicas; Melchor

López, en carabina tendido, y Juan Martini y José Passera, en tiro al platillo, además concurren financiando el viaje de su peculio o por medio de las instituciones a la cual pertenecen: Cirilo Nassif (carabina tendido); Hugo Aspitia (pistola libre) y Eduardo Armella (carabina tres posiciones).

#### Antecedentes Deportivos

El tirador de siluetas olímpicas mayor Manuel Fernández obtuvo el título de Campeón Nacional del año 1962, clasificándose tercero en el Panamericano de San Pablo y segundo en la selección realizada en el Tiro Federal Argentino para los juegos olímpicos.

Cabe destacar que se clasificó

ocho veces campeón de pistola en los Campeonatos del Ejército e integró, asimismo, el equipo militar que resultó vencedor en el Campeonato Militar Mundial, en 1962, obteniendo además en la prueba revólver precisión el título de subcampeón.

En cuanto al otro representante de esta especialidad, Juan Carlos Oxoby, se clasificó campeón nacional, el año pasado y resultó primero en la selección para la presente Olimpiada.

Juan Carlos Oxoby se inició en esta actividad hace tres años y no solo es un destacado tirador en siluetas olímpicas sino también en otras especialidades de arma corta. En un reportaje efectuado antes del

viaje a Tokio, era opinión de estos dos participantes que se batiría el record olímpico de 587 puntos logrado por Petrescu (Rumania), en la Olimpiada de Melbourne, en 1956, e igualado por Mac Millan (EE. UU.), Linnosvuo (Finlandia) y Zabelin (Rusia), en Roma en 1960, estimaban que se lograría 590 o más puntos, que se confirmó con el puntaje obtenido de 592 por el participante finés, Tapio.

Melchor López, de la especialidad carabina tendido, se inició en esta actividad en el año 1949. Intervino en los últimos juegos panamericanos y rioplatenses y resultó ganador en la selección realizada.

Cabe destacar que en un concurso mensual del Tiro Federal Argentino obtuvo 592 puntos superando el lo-

PIELES FINAS

VALERA

FABRICANTES

CONCEDE

50 por ciento  
de descuento

sobre los precios  
de plaza para el  
personal de las  
fuerzas armadas.

ELIMINAMOS TODA  
CLASE DE  
INTERMEDIARIOS

CREDITOS

CAMARA FRIGORIFICA  
GRATIS

ARENALES 1648  
T. E. 41 - 0769



La Delegación Argentina de Tiro: de pie, de izquierda a derecha; José Passera, Manuel Fernández, Juan C. Oxoby, Humberto Aspitiá, Juan Scursioni (delegado armero) y Eduardo Armella, sentados; Juan Martini, Melchor López, Cirilo Nasasif y Horacio Santurio (Jefe de la Delegación).

grado por Koonke (Alemania) de 590, ganador en la última Olimpiada, en Roma.

Juan Martini, de la especialidad de tiro al platillo, segundo en la selección, fue representante en los últimos juegos Olímpicos, donde no logró clasificarse.

Juan Passera, el otro representante de esta especialidad, fue el ganador de la selección.

Ambos participantes son de destacada actuación en concursos realizados en el país y en competencia sudamericanas.

#### LA ACTUACION ARGENTINA

Brillantes fueron las olimpiadas disputadas en Tokio, no sólo por organización, cantidad de participantes, sino también porque nunca se registró tan alto nivel técnico al superarse tantos records mundiales y olímpicos, en la que las especialidades de tiro no fueron una excepción, como puede apreciarse en el cuadro que se acompaña.

La actuación cumplida por nuestros representantes estuvo de acuerdo a los puntajes que normalmente obtienen en competencias nacionales, salvo en los casos de siluetas olímpicas y tiro al platillo en las que se esperaba una mejor performance.

En las especialidades: carabina tendido; carabina tres posiciones y pistola libre se suponía una clasificación aproximada a la obtenida, ya que por información que se tenía del exterior, nuestros tiradores estaban por debajo de los puntajes que obtienen los extranjeros y aun por los mínimos que se exigiera en los principales países para intervenir en la selección para participar en la Olimpiada.

Esperemos que para los próximos Juegos Olímpicos a realizarse en México, en 1968, logremos superarlos y obviar problemas que surgieron últimamente por la falta de munición adecuada, para los entrenamientos.

La razón principal de la falta de munición especial para concursos es que se debe importar, ya que en nuestro país no se fabrica.

#### ISIDORO ROSEMBLAT

Mitre 283 - San Martín

#### VICTOR RICHINI

Agüero 415

#### RODIÑO Y CIA. PANADERIA

Francisco F. Beiró 4955

#### OSCAR RUIZ

Líma 428

#### ROMELO COLOMBO

Camarones 4664

#### PINO HNOS.

Carlos Rodríguez esq. Gral. Roca

#### ESTACION DE SERVICIO

"CUTRAL CO"

Cutral-Co - Zapala - Neuquén

#### CARNICERIA Y MERCADO "LA CENTRAL"

Plaza Huincul - Neuquén

#### RAMOS HNOS.

Avda. del Trabajo 889 - Cutral Co

Neuquén

#### ALMACEN DE ELIAS CALVO

Gobernador Elordí 83 - Cutral Co

Neuquén

#### MUEBLERIA "EL HOGAR"

Avda. del Trabajo - Cutral Co

Neuquén

#### JUAN Y JULIO MATTEI

Mercado Cutral Co - Sarmiento 167

Neuquén

## Contestando a los Lectores

por SIR BASIL

CARABINA SEMIAUTOMATICA VOLKSTURM - M.45, CAL. 7,92 mm KURZ.

PREGUNTA: Es de mi conocimiento que en Alemania se desarrolló un arma durante el año 1942 que era conocida como "fusil del pueblo" y utilizaba un cartucho de calibre 7,92 mm. de cápsula corta.

El Coronel (Ing. Militar) Julio S. Guzmán, en el Capítulo III de su obra "Las Armas Modernas de la Infantería", da una breve descripción de su funcionamiento.

Por la presente le ruego tenga la amabilidad de ampliarme dicha información, de ser posible mediante ilustraciones.

Excuso decirles que mi interés radica, casi específicamente, en la organización del sistema de cierre, por tratarse de un diseño original, donde la apertura de la recámara se ha retardado por medio de una solución distinta a las convencionales.

Enrique E. Chichizola  
Córdoza 775 - Rosario  
(Provincia de Santa Fe)

RESPUESTA: Hacia fines de la Segunda Guerra Mundial, ante el avance de las tropas aliadas, en varias ciudades alemanas, y particularmente en Berlín, los defensores de las mismas comenzaron a utilizar una nueva arma: el VOLKSTURM GEWEHR o "fusil del pueblo".

Esta arma fue desarrollada por la famosa casa C. G. Haenel de Suhl

y no necesita maquinaria de alta precisión para la manufactura de sus distintas piezas. Aprovecha los cargadores y los cartuchos que utilizan los fusiles de asalto Kar 43/44.

Cuando finalizó la guerra muy pocas habían llegado a utilizarse, se las ve en noticieros de la defensa de Berlín, en manos de chicos de las Juventudes Hitleristas (Hitlerjugend) y civiles que luchaban contra los rusos.

Sus características principales son las siguientes:

#### VOLKSTURM GEWEHR

Calibre: 7,92 mm. Kurz (corto).

Vel. en la boca: 685 a 713 m/s.

Longitud total: 88,5 cms.

Longitud del cañón: 38 cms.

Alcance efectivo: 250-300 mts.

Peso del sistema de cierre: 1,5 kilogramos.

Peso total: 4,280 kgs.

Capacidad del cargador: 30 cartuchos.

Sistema: Apertura retardada por acción de gases.

ta militar por tres razones: su excepcional cartucho, el 7,92 mm. corto, su simplicidad de funcionamiento y su bajo costo de producción.

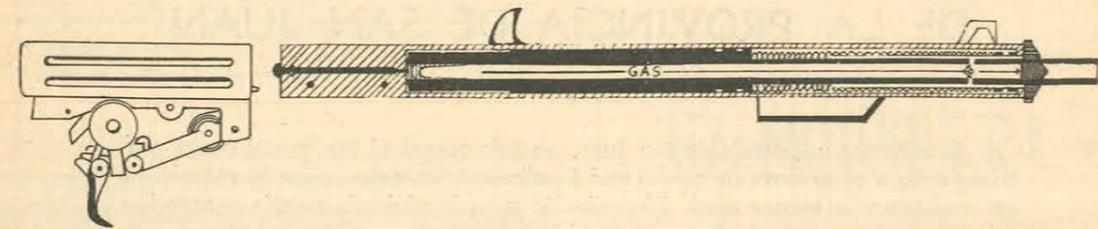
Las desventajas que se advierten son: su peso, algo elevado para el cartucho que dispara (casi el mismo peso que el de la mayoría de los fusiles de guerra) y el desplazamiento de una gran maza (tubo corredera de un peso de 1,5 kgs.) durante el disparo.

En el sistema de cierre el gas propulsor del proyectil es utilizado para retardar la apertura del block en el momento del disparo.

El block está montado en un tubo de una longitud de 39,5 cms. que cubre la mayoría del cañón y actúa en forma similar a la corredera de las pistolas semiautomáticas. Al producirse el retroceso se desplaza unos diez centímetros dentro de una extensión en la cual se encuentran alojados los mecanismos de disparo y seguridad.

El mecanismo de disparo es simple y el percutor actúa por acción de un martillo. La palanca del seguro está ubicada sobre el lado izquierdo y el retén del cargador a la derecha del alojamiento de éste.

A 6,35 cms. de la boca del cañón se han ejecutado cuatro perforaciones; al pasar por ellas el proyectil pasa el gas y se expande en el cilindro formado por el tubo y realiza una fuerza hacia adelante que con-



en el año 1942, pero comenzó su producción recién en 1945 y utilizada, como se ha dicho, en los últimos meses de la guerra.

Como lo indica su denominación fue concebida para ser producida en gran escala para ser utilizada durante las campañas de invasión, aunque, inexplicablemente, su aparición fue retardada y sirvió para armar a la población en la defensa del suelo patrio.

Su construcción es sumamente ba-

Estas carabinas por su aspecto exterior se asemejan a las clásicas imitaciones de pistolas ametralladoras que se exhiben en los escaparates de las jugueterías. Una armadura de chapa estampada, un cilindro del mismo material recubriendo el cañón en su casi totalidad y una culata y chimaza de madera de baja calidad, configuran la cruda apariencia de un juguete.

No obstante su baja terminación, fueron efectivas bajo el punto de vis-

trola el block de cierre en el momento crítico, en que la recámara debe permanecer cerrada debido al potente cartucho que dispara.

En la parte inferior del tubo, en el alojamiento, trae un agujero para permitir el escape del gas sobrante de la acción, una vez que la presión ha sido ejercida.

En el dibujo que ilustra esta página se muestran las distintas partes y su interpretación, con la explicación brindada, es sumamente fácil.

## "CALIZ"

Café Finos y  
Despensa

**MIGUEL CALIZ**

Sucesor de  
**FRANCISCO CALIZ**

Gral. Mariano Acha 346  
Sur  
T. E. 2671 — SAN JUAN

## SUSCRIBASE A LA REVISTA

6 NUMEROS m\$<sup>n</sup> 250.-  
En el Exterior: 2 dólares

Señor Director de la Revista

**ARMAS y TIRO**

Rodríguez Peña 1384 - Buenos Aires

Sírvase suscribirme a la revista "Armas y Tiro"  
para lo cual adjunto cheque - giro postal N° .....  
por valor de .....

Nombre y Apellido .....

Domicilio .....

Localidad ..... F. C. ....

Firma

## CAJA DE ASISTENCIA SOCIAL

### DE LA PROVINCIA DE SAN JUAN

Al comprar la Lotería de San Juan, no solo optará al 1er. premio! está contribuyendo a soluciones de problemas fundamentales, tales como la atención a los ancianos y la menor edad. Financiación para la vivienda propia y atención a los obreros por enfermedades inculpables.

Apoye y consolide su gestión, adquiriendo Certificados de la Lotería de San Juan.

Sus programas de Premios, se rigen por los de la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos y respaldada su acción con la honestidad, solvencia y seriedad que todo San Juan y el País conoce.

RIVADAVIA 522 - 1er. Piso T. E. 3819 y 3815



Camino de cornisa al Cerro Blanco

(viene de la página 21)

tuido su habitat esta familia de los camélidos. Otras zonas para la caza de guanacos, son las situadas entre los ríos San Juan y de Los Patos, donde se alza la sierra de Tontal y hacia el Sureste de la provincia en los valles que recorre el río Zanjón Nuevo, al pie de la sierra Pie de Palo.

Para la caza del guanaco, los más audaces deportistas, avezados en la práctica del andinismo, pueden ascender las grandes serranías en busca de las manadas de guanacos, que suelen vivir en regiones ubicadas a más de 3.000 metros de altura; o esperar las épocas en que las tormentas de nieve castiguen las alturas, obligando a los guanacos a bajar a los valles en busca de mejores condiciones de vida.

La caza del guanaco ha de hacerse tomando cierta clase de precauciones. Una vez ubicado el rastro de la manada y al ir acercándose al lugar donde pace, se debe tener especial cuidado de no alertar al "relincho", el macho jefe de la tropilla, que vigila atentamente los alrededores mientras su numerosa grey se alimenta, siempre presto a lanzar su grito avisando a sus congéneres ante cualquier peligro o acechanza.



## MARTIN CARRION HNOS.

Exportación de  
Frutas y Verduras

Rawson 2603  
ALBARDON SAN JUAN

## FEDERACION DE VIÑATEROS DE SAN JUAN

LAPRIDA 262 Este T. E. 4924

## ITALMOTOR S.R.L.

CAP. m\$<sup>n</sup>. 4.000.000.-

AUTOMOVILES — CAMIONES

Servicio Autorizado

REPUESTOS

Concesionario F I A T

Av. Dr. G. RAWSON 56/62 NORTE  
T. E. 2202 — SAN JUAN

**PASANDINA S.R.L.**

Capital m\$.n. 500.000.-

FRUTA DESECADA

Mendoza 169 (Sur) Esc. 34 — T. E. 5745  
SAN JUAN

**ACADEMIA DE CHOFERES**  
**"LAMELA"**  
MANEJO, TECNICA  
AUTO p/EXAMEN  
CURSO completo  
DIAZ VELEZ 4772

FACIL  
RAPIDO



**LUIS A. DE LA PORTE S.R.L.**

Fabricación y Reconstrucción de Toda  
Clase de Batería Eléctrica

Especialidad en  
INSTALACION Y REPARACION DE  
EQUIPOS PARA LUZ DE CAMPAÑA

TUCUMAN 590 (Sur) esq. GRAL. PAZ T. E. 3463 SAN JUAN

**OTRAS ZONAS DE CAZA** En la región de Valle Fértil, junto a la margen oriental del río Bermejo, donde se elevan las serranías de Valle Fértil y más al Sur las de la Huerta, cubiertas de exuberante vegetación, donde su flora particular se manifiesta con toda la expresión de su belleza, para decirnos de la extraordinaria fecundidad de esta región. Allí, con la ayuda de perros enseñados para ello, puede el cazador lanzarse a la aventura de la caza del puma, o detener en su vuelo al cóndor, para el que puede usar de cebo, los restos de cualquier animal muerto anteriormente. También pueden buscarse otras emociones cinegéticas más fáciles, dedicándose a la caza de la liebre patagónica, la paloma turca, el pato criollo y otras especies menores. Otra región para la caza del cóndor es el valle de Calingasta y entre las especies para la caza menor que pueblan esa zona, merece destacarse por la calidad de su carne al "piuquén", especie de ganso cerril, de tamaño un poco mayor que el pavo, pero de carne más sabrosa.

**LA PESCA EN SAN JUAN** Entre los kilómetros 990 y 125 de la Ruta Nº 20, en el río San Juan que la margina, puede pescarse la trucha Arco Iris, y en todo el curso de este río son abundantes los cardúmenes de percas. En los ríos Blanco, de



Los Patos, Calingasta, Castaño y sus afluentes, numerosas poblaciones de peces pueden hacer la delicia de los pescadores. En Valle Fértil, en San Agustín, existe un gran dique encerrado entre serranías cubiertas de vegetación, y en el cual la pesca del pejerrey constituye uno de los principales motivos de atracción.

**EL PARAISO DE LOS PESCADORES** Saliendo de Calingasta, luego de tres jornadas de seis horas a lomo de mula, se llega la región que ha dado en llamarse el "Paraíso de los Pescadores". Allí, donde el río Manantiales vierte sus aguas en el Atutía, la extraordinaria transparencia de las aguas, permite ver verdaderos enjambres de truchas salmonadas; por otra parte, lo grandioso de las cumbres que rodean esas turbulentas vertientes y los resultados y emociones de la pesca, no hacen exagerado el nombre que lleva esta región.

La Dirección Provincial de Turismo de San Juan organiza periódicamente excursiones a esta magnífica zona de pesca deportiva.

VINO DE MESA  
**GONZALEZ**  
ALBARDON

Elaborado y Fraccionado en  
Bodega de origen

**JUAN, DIEGO y FRANCISCO  
GONZALEZ**

Calle Nacional 899  
ALBARDON SAN JUAN

**Números Atrasados**



REVISTA DE  
TIRO

Nro. 599. — La  
Pistola Parabellum  
1ra. Parte. AGO.  
TADO.

Nº 600 - 601 — La  
Pistola Parabellum  
2da. Parte.

Nº 602 - 603 — La  
Pistola Militar  
Mauser. 1ra. Parte.  
El Ciervo Colora-  
do.

**ARMAS Y TIRO**

Nº 1 — La Pistola Militar Mauser, 2da. parte. — La  
Industria Armera Argentina: Halcón, 1ra. parte.

Nº 2 — La Pistola Militar Mauser, 3ra. parte. — Ago-  
tado.

Nº 3 — PISTOLA MAUSER DE BOLSILLO,  
W.T.P.I. TIRO AL VUELO Y COMO HACERLO.  
2da. PARTE.

Nº 4 — PISTOLA WALTHER P. 38. 1ra. PARTE.  
TIRO AL VUELO Y COMO HACERLO. 3/ PARTE.  
Nº 5 — PISTOLA WALTHER P. 38 - 2da. PARTE  
TIRO AL VUELO. CAZA EN LA PAMPA.

Nº 6 — PISTOLA WALTHER P. 38 . 3º PARTE. —  
CAZA DE PATOS - RECARGA DE CARTUCHOS.  
1/ PARTE.

NUMEROS ATRASADOS m\$.n. 50.

Suscripción anual (6 números) m\$.n. 250.-

Solicítelos por Correo, enviando Cheques o Giro  
a la orden de REVISTA ARMAS Y TIRO

**ARMAS Y TIRO** RODRIGUEZ PEÑA 1384  
Capital Federal

**Casa Lucio Rodríguez**

Soc. de Resp. Ltda. — Cap. m\$.n. 12.000.000.-

Planta Embotelladora de

Crush — Bidú Cola

Agua de Mesa Gasificada Urbión

SANTA FE 336 - Oeste T. E. 3828  
SAN JUAN

## VINOS CABALLITO

PRODUCTORES y ELABORADORES  
JUAN LA HOZ Y CIA.

ALBARDON SAN JUAN

## CASA VALLEJO

Perfumes - Artículos de Tocador en Gral.  
Medias para Damas y Niños - Fantasías  
Guantes - Carteras - Valijas - Etc.

A n e x o:

Sección Belleza - Masajes - Depilaciones  
Peinados - Tinturas - Etc.

JUNIN 952 - T. E. 1483 - SAN LUIS

## MUNICIPALIDAD DE CAUCETE

SAN JUAN  
ADHESION AL

Tiro Ciudadano Nacional

Belgrano 180 T. E. 19  
CAUCETE SAN JUAN

## Lugares Históricos de San Juan

Casa de Sarmiento: Sarmiento 21, sur.  
Convento de Santo Domingo: Av. Libertador General San Martín esquina Entre Ríos.  
Colegio Santa Rosa de Lima: San Luis esquina General Acha.  
Catedral San Juan de Cuyo: Rivadavia y Mendoza.  
Biblioteca Franklin: Laprida 63, este.  
Quebrada de Zonda: Ruta 20, Dpto. de Zonda.  
Casa de Don Cornelio Saavedra: Calangüil - Iglesia.  
Punta del Monte (C. de batalla): Dpto. Angaco.  
Rinconada (campo de batalla): Dpto. Pocito.  
Fusilamiento de Aberastain: Km. 12, Ruta 20, Dpto. Pocito.  
Tumba de Aberastain: Cementerio Municipal.  
Mausoleo de los Padres de Sarmiento: Cementerio Municipal.  
Tumba y Monumento a los Guerreros del Paraguay: Cementerio Municipal.  
Ruta del Libertador General San Martín: Dpto. Calingasta.  
Ruta de la Divisin Cabot del Ejército Libertador: San Juan, Chimbab, Albardón, Ullum, Iglesia.  
Las Lagunas (Tratado de): Dpto. 25 de Mayo.  
Huanacache (Tratado de): Dpto. de Sarmiento.  
Yalguaraz (Campamento del Ejército Libertador): Departamento Calingasta.  
La Capilla: Dpto. Calingasta.  
Casa natal del General Benavidez: República s/n., Concepción.

## Confitería ALSINA

ALSINA Hnos. y Cía.

CONFITERIA Y ROTISERIA

Platos Típicos y Regionales

AV. RIOJA 223 - Sur T. E. 5656  
SAN JUAN

## EL CAMINO A CHILE POR EL PASO DE AGUA NEGRA

### MAGNIFICAS PERSPECTIVAS

● Dentro de muy breve tiempo, San Juan habrá concretado una de sus más viejas aspiraciones: la unión carretera con Chile. Esta obra ha sido objetivo tan antiguo como la propia existencia de la región cuyana desde la época de la conquista, ya que constituye una necesidad imperiosa para el activo intercambio con la república hermana.

Cuatro siglos no fueron lapso suficiente para que se concretara una exigencia de esta naturaleza. Muchos fueron los intentos, pero siempre quedaron anulados. Pero el espíritu que animó esta idea se mantuvo invariable en el tiempo y una y otra vez se ha insistido en la realización del proyecto, que ahora se plasma en forma definitiva. De ambos lados del límite internacional se trabaja en forma acelerada, a fin de que la ruta pueda habilitarse en toda su extensión al comenzar 1965

### ● CAMINO EXCEPCIONAL

Esta vía carretera que unirá la capital sanjuanina con el puerto de Coquimbo, tiene una longitud total de 518 kilómetros, de los cuales 267 corresponden a territorio argentino y 281 al chileno.

Esta ruta de excepción une al atractivo incomparable del panorama cualidades que la habrán de con-

vertir en una de las más utilizadas para el intercambio con la nación trasandina.

En primer lugar, cabe señalar que las condiciones climáticas de la zona permitirán que la vía se mantenga expedita al tránsito durante casi todo el año.

En segundo lugar, los detalles técnicos de su construcción, la harán accesibles para toda clase de vehículos de transporte, por su magnífico pavimento natural, su ancho de calzada y la suavidad de sus pendientes.

### ● PROYECCIONES

La habilitación de este camino resulta de importancia fundamental para el progreso y la economía regionales y, por extensión, para una vasta zona del país. El intercambio de toda índole que se habrá de concretar por este conducto, favorecerá en medida notable las relaciones de carácter cultural, social, turístico y comercial, abriendo posibilidades insospechadas para un futuro cercano.

La ruta a Chile por Agua Negra, en consecuencia, supone para San Juan una arteria vital, cuyas proyecciones hacia el orden nacional serán manifiestamente muy importantes por las ventajas de su uso, que la convertirán en el camino más directo y de mejores condiciones para las corrientes comerciales con los países del Pacífico.

### CUADRO DE DISTANCIAS Y PENDIENTES

REFERENCIA	Kilómetros	Cota	Pendiente
San Juan		643	
Estación Talacasto	55,-	953	Suave y mínima
Baños Talacasto	13,5	1.273	2,37 %
Quebrada Los Burros	9,-	1.520	2,74 %
Crucesitas	9,-	1.805	2,52 %
Ciénaga	16,2	1.647	1,14 %
Gualilán	15,-	1.824	1,18 %
El Colorado	19,3	2.672	4,38 %
Iglesia	29,2	1.917	2,58 % (Baj.)
Las Flores	9,6	1.860	0,59 % (Baj.)
Peñasquito	28,2	2.570	2,50 %
Límite Internacional (paso de Agua Negra)	63,-	4.722	3,88 %
Lagunas	51,5	3.350	2,66 % (Baj.)
Juntas	31,5	2.400	3,02 % ..
Huanta	40,-	2.930	2,93 % ..
Rivadavia	29,-	900	1,14 % ..
Vicuña	30,-	636	1,32 % ..
Almendrol	13,-	0,95	0,95 % ..
La Serena	43,-	10	6,95 % ..
Coquimbo	18,-	---	---

## Palmero y Cía. S. A.

MAQUINAS y MOTORES

José Vicente Zapata 297  
T. E. 31744 - 30248  
MENDOZA  
Gral. Acha 564 - T. E. 7478  
SAN JUAN

## Maximiliano A. Oro

ESCRIBANO

Gral. Acha 351 Sur T. E. 3573  
SAN JUAN

## "ALIMAR"

PASAJES AEREOS Y  
MARITIMOS - EXCURSIONES

Av. Lib. San Martín 801  
T. E. 2976 - SAN JUAN

## Martín Soto

Salvador Barea  
y Hnos.

Mayoristas de  
PAPA Y VERDURA  
MERCADO DE ABASTO  
SAN JUAN

## Salvador Sánchez Gutiérrez

Bodega y Viñedos  
Colón s/n. Santa Lucía  
Correspondencia:  
Av. Rawson 646 - Norte  
Concepción T. E. 2933  
SAN JUAN

## Moisés Langer e Hijo

TIENDA  
LA FERIA FRANCA  
Cte. L. Piedrabuena  
Prov. Santa Cruz  
Azcuénaga 748 Es. As.

## MUNICIPALIDAD DE LA CAPITAL

DEPARTAMENTO EJECUTIVO

SAN LUIS

## CENTRO DE EMPLEADOS OBREROS DEL COMERCIO DE SAN JUAN

FILIAL DE LA CONFEDERACION GENERAL DE EMPLEADOS DE  
COMERCIO DE LA REP. ARGENTINA

Fundado el 13-4-1917 — Con Personería Gremial 435

Servicio Integral para el Socio y Familiares  
Asesoría Gremial Gratuita  
Gestoría de Jubilaciones Totalmente Gratuita  
Peluquería de Damas y Caballeros

Gral. Acha 65 - 67 Sur      San Juan      Teléfonos 4881 - 4734

## MEDIOS DE TRANSPORTES DE LA PROVINCIA DE SAN JUAN

Distintos medios de transporte facilitan el acceso a la provincia de San Juan desde cualquier lugar del país.

### FERROCARRILES:

**Ferrocarril General Bartolomé Mitre:** Estación de pasajeros en la ciudad de San Juan ubicada en España y Mitre. Teléfono 2655. Luego de pasar cerca de Marayes y por Bermejo, Vallecito, Pie de Palo, Cauce-te, arriba a San Juan, para terminar mediante un ramal en la ciudad de Jáchal, pasando por Ullun, Talacasto, El Balde, Tucunuco y Niquivil.

**Ferrocarril General San Martín:** Estación de pasajeros en España y Boulogne Sur Mer. Teléfono 2485. Procedente de Mendoza llega a San Juan pasando por Ramblón, Cañada Honda y Carpintería. De Cañada Honda parte un ramal que vinculando a Media Agua y Casuarinas, em-palma con el Ferrocarril General Bartolomé Mitre en Cauce-te.

### COMPAÑIAS DE AVIACION

**Aerolíneas Argentinas:** Oficinas en Entre Ríos 181, sud. Teléfono 5488.  
**Aerotransporte Litoral Argentino:** Entre Ríos y Sarmiento. Teléfono 7227.  
**Aeródromo:** Km 8, Ruta 20. Teléfono 5487.

### OMNIBUS INTERPROVINCIALES:

A Buenos Aires: Cía. de Transp. de Pasaj. San Juan Ltda. En San

Juan: Lib. Gral. San Martín y Sarmiento, teléfono 7219, y en Buenos Aires: Pasco 290, teléfono 47-2171.  
A Córdoba: S.O.C.A.S.A. En San Juan: Av. Rawson 388, sur, teléfono 7029. En Córdoba: Terminal de ómnibus N° 6, teléfono 25279. A La Rioja: La Riojana. En San Juan: Sarmiento 15, norte, teléfono 7365. En La Rioja: Terminal de ómnibus N° 16. A Mendoza: Cooperativa General Las Heras. En San Juan: 25 de Mayo 557, este, teléfono 2764. En Mendoza: Primitiva de la Reta 965, teléfono 13377. A San Luis: Cooperativa Gral. Las Heras. En San Juan: 25 de Mayo 557, teléfono 2764. En San Luis: Lavalle 847, teléfono 1185.

### OMNIBUS A LUGARES DE TURISMO

A Termas La Laja: Sale de Av. Rawson 335, sur, teléfono 2863. A Quebrada de Zonda: Línea 123, sale de Plaza Aberastain. A Dique Ullún: Línea 29, sale de Plaza Aberastain. A Calingasta: Sale de Santa Fe 353, este, teléfono 5332. A Termas de Pisamanta: Línea 31, sale de 9 de Julio 786, este. A Termas de Pisamanta, por Jáchal: Línea 32, sale de Santa Fe 353, este, teléfono 5332. A Jáchal y Huaco: Línea 32, sale de Santa Fe 353, este, teléfono 5332. A Valle Fértil: Línea 34, sale de Mitre y Aberastain, teléfono 2619. A Difunta Correa: Línea 37, sale de Av. Córdoba y Rawson, teléfono 4383.

### "PUESTO 25"

de JOSE M. GOMEZ

MERCADO DE ABASTO

Domicilio Particular:  
Boulevard Sarmiento 729  
VILLA KRAUSE - SAN JUAN

### Ricardo Luis Turcato

Estudio:  
Entre Ríos 107, Sur  
T. E. 4353 - SAN JUAN  
Particular:  
GALERIA ESTORNELL  
Dep. 4 - 1° P. Calle Sta. Fe

### "La Continental"

PEDRO L. RUIZ S. A.

Gral. Acha 358 - Sur  
T. E. 5191 - 2841 - 4507  
SAN JUAN

### José E. Valverde

EXPORTADOR DE  
FRUTAS Y VERDURAS  
Mercado de Abasto Puesto N° 9  
T. E. 6704 - 5364 - SAN JUAN

## CENTROMOVIL

Comercial, Agropecuaria,  
Industrial, Financiera  
e Inmobiliaria  
Cap. Integ. \$ 35.000.000.-

Automotores

Motocicletas

Motonetas

Repuestos

Accesorios

Av. Rawson esq. Rivadavia  
T. E. 3360 - 5363 - 5133  
SAN JUAN

## Casa Náylon

LENCERIA Y ART. DE  
PUNTO - NOVEDADES

Bm. Mitre 612      Tel. 2995  
SAN JUAN

### GRANDES TIENDAS

#### Emporio Económico

JOSE IVANIER Y CIA.  
SOC. COM. COL.  
Gral. Acha 352      T. E. 4926  
SAN JUAN

### Trajes muy Finos "El Cóndor"

JUAN QUERO Y CIA. S. A.  
Industrial y Comercial  
Sucursal:  
Mendoza 370      T. E. 3669  
SAN JUAN

Rachild Elgul

Colón 622  
GOYA (Corrientes)

Sucesores de  
Carlos Borakievich  
S.R.L.

Capital m\$N. 2.400.000.-  
Colón 755-761 T. E. 2207  
GOYA (Corrientes)

SARTOR  
S.A.C.I.F.I.

Calle 2 N° 13  
AVELLANEDA - Est. EWALD  
FCNGB - Pcia. Santa Fe  
Sucursal en LANTERI  
FCNGB Prov. Santa Fe

Cenoz Coni S. A.

Com., Agrop. y Financiera  
Buenos Aires esq. Corrientes  
T. E. 22  
BELLA VISTA (Corrientes)

ALQUILER DE SERVICIO  
"BUENOS AIRES"

Atención de los mismos  
Banquetes - Casamientos  
Lunchs  
Buenaventura Luna 18  
T. E. 6297 - CONCEPCION  
Sucursal: Mendoza 1067 - Sur

Gunther Hnos. S.C.A.

IMPORTACION DE  
MERCERIA  
Lima 241 Capital

# RINCÓN DEL CAZADOR

CLUB DE CAZA Y PESCA  
CIUDAD DE ESPERANZA

El Club Tiro al Vuelo fue fundado el 29 de setiembre de 1945, y con el propósito de darle más amplitud a las actividades que encierra este deporte se le cambió en el mes de julio del año 1963 el nombre de Tiro al Vuelo por "Club Caza y Pesca Ciudad de Esperanza". Posee una pedana de tiro al platillo y a la paloma en un terreno cedido gratuitamente por el Club Bm. Mitre.

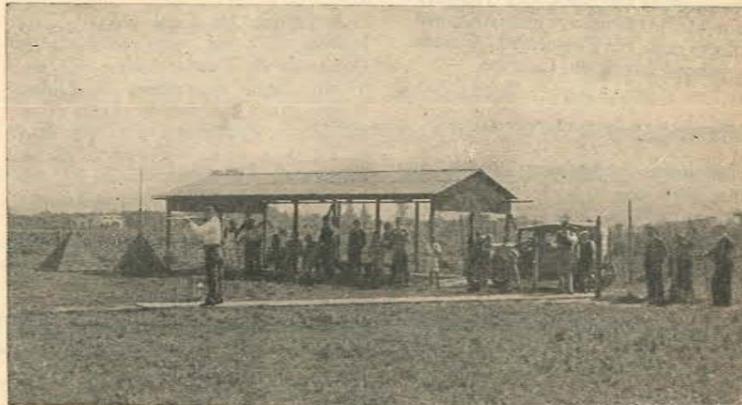
Cuenta en la actualidad con 650 socios. Entre los beneficios que otorga el Club merece destacarse la venta a precios de costo de cartuchos, fulminante, municiones, pólvora, etc., y su intervención

en las gestiones de licencias para caza deportiva.

Su actual comisión directiva está formada por los siguientes miembros.

Presidente: Hipólito M. Bertotti. Vicepresidente: Romilo Lamagni. Secretario: Luis Sacavino. Prosecretario: Luis Donnet. Tesorero: Alfredo Capeleto. Pro-tesorero: José Barbeta. Vocales: Remigio Herzog, Gabriel Fenoglio, Luis Burgener, Fernando Ramos y Arturo Bottay. Revisores de Cuenta: Osvaldo Smith y Manuel Spelli.

Pedana del Club de Caza y Pesca Ciudad de Esperanza



ASOCIACION DE CAZADORES  
DEPORTIVOS DE SAN LUIS

La Asociación de Cazadores Deportivos de San Luis Pro-Defensa de la Fauna, entidad que agrupa a más de quinientos cazadores de esa provincia, con la presidencia del señor Ricardo Vallejos y en la que actúa como secretario el Sr. Carlos Miguel Arenas, tiene en estudio la instalación de una armería para beneficiar a todos sus asociados con la venta de municiones, armas y cartuchos a precios de costo. No dudamos que esta iniciativa será recibida con entusiasmo por los numerosos deportistas que pertenecen a la citada institución.

FRANCISCO M. MILLAN

Rinconada (San Juan)  
Pocitos

PRETO &  
BRANDANI

Avda. 12 de Octubre s/n.  
Casilla Correo 22

USHUAIA (T. del Fuego)  
Rep. Argentina



El Club de Cazadores del Oeste, ubicado en la calle Rivadavia 15537, inauguró el 19 de septiembre una muestra de armas y trofeos de caza mayor. El acontecimiento se celebró con una cena en la que estrecharon vínculos todos los aficionados a este deporte. Las fotografías nos muestran dos aspectos de la exposición.

A raíz de la medida adoptada por el Decreto N° 7127/63 la Subcomisión de Caza Mayor del Centro de Cazadores del Oeste, Rivadavia 15.351, Haedo, toma la iniciativa avalada por la Dirección General de Tiro (Ejército Argentino), de crear la Federación de Caza Mayor, a fin de defender los intereses de todos los cazadores.

MANDE SUS REPRESENTANTES — APOYE ESTA LUCHA

NUEVA PEDANA EN  
RIO CUARTO

El Club Náutico de Pescadores y Cazadores de Río Cuarto, inauguró el 14 de marzo la nueva pedana de tiro construida en las instalaciones del Aero Club de esa ciudad. Luego de la bendición de las nuevas instalaciones y de las banderas Argentina, del Club Náutico de Pescadores y Cazadores de Río Cuarto y del Aero Club, efectuó el disparo inicial el Intendente Municipal, doctor Jaime Gil.

Hablaron en dicho acto, en re-

El Sr. Intendente de Río IV efectuando el disparo inicial.



presentación del Aero Club, el señor Horacio Amestoy y por el Club Náutico de Pescadores y Cazadores, el Sr. José Ortona.



ARTURO REY  
Máquinas de Escribir  
Bm. Mitre 1436 Capital

MATEO MATTÀ  
J. M<sup>o</sup> Soto 968  
Goya (Corrientes)

U. DURVAL ZIBECCHI  
Concesionario de GODECO  
J. E. Martínez 452-456 - Goya

## "LA CAPITAL"

S. R. L.

Cap. m\$ñ. 500.000.-

Tienda - Zapatería - Ropería - Ferretería - Art. Eléctricos - Radios - Discos Odeon, Columbia, RCA Victor

U S H U A I A

(Tierra del Fuego)

Oficina en Bs. Aires:

AZCUENAGA 343

T. E. 47 - 5268

## MUNICIPALIDAD DE RIO GRANDE

Territorio Nacional de la Tierra del Fuego. Antártida e Islas del Atlántico Sud

## Gran Tienda "El Coloso"

LANGSAM HNOS. Y BEZEM

Cte. Luis Piedrabuena  
Suc. Puerto Santa Cruz  
Prov. Santa Cruz

## Panadería "Santa Cruz"

de HONORIO VIDONDO

Elaboración Mecánica de Pan y Galleta

PUERTO SANTA CRUZ



## Escuela de Policía de la Provincia de Chubut

• Desde principios del año 1963 la provincia del Chubut cuenta con una Escuela de Policía, establecimiento éste que de acuerdo a las prescripciones contenidas en el ordenamiento legal que regula su funcionamiento, tiene por objeto la formación de Oficiales de Policía, cuyos aspirantes forman el Cuerpo de Cadetes. Asimismo procura el perfeccionamiento del personal de distintos grados y jerarquías, que actualmente desempeña funciones y tiende a la capacitación de aquellos que aspiren a ingresar a la repartición como Agentes de Policía, Bomberos y Guardiacárceles.

El cuerpo docente del Instituto está constituido por prestigiosos profesionales del foro de la ciudad de Rawson, que imparten enseñanza sobre Derecho Penal, Procesal, Constitucional, Civil y otras materias que hacen a la función policial, en su calidad de auxiliares de la Justicia. Por otra parte, funcionarios policiales imparten aquéllas que se califican como materias específicas.

Siendo la policía institución civil armada, custodia de las vidas y haciendas de los vecinos resulta elemental que sus integrantes conozcan a la perfección el manejo de las armas que para el servicio se les proveen. De este modo, dentro de las materias complementarias, existe la denominada armas y tiro. Luego de la teoría enseñada e instrucción impartida se ha comenzado ya la última fase que consiste en la práctica y a ese efecto el Cuerpo de Cadetes concurre a las instalaciones del Tiro Federal "Conrado Villegas", sito en la Capital de la Provincia y bajo la dirección del Comisario (r.) Don Mario Cannito, profesor de la asignatura, se cumple este último aspecto de la materia.

El director de la escuela, Comisario Inspector Juan G. Boyci, el sub-director Comisario (SA) Juan Martín Macías, el profesor Comisario (R) Mario Cannito y el jefe de instrucción Sub-Comisario Atilio Adolfo Goitea.



## MANERA DE SEÑALAR UN IMPACTO Y SU VALOR

por el ingeniero PABLO CAGNASSO

Frente a la próxima realización, en la ciudad de Salta, del Certamen Anual de Tiro organizado por la Dirección General de Tiro de la Secretaría de Guerra; nos referiremos particularmente a los blancos de 10 zonas.

Es de conocimiento general que tanto en el tiro con fusil a 300 mts. como el de pistola libre y carabina .22 a 50 metros, se desarrolla sobre blancos fijados a bastidores de correderas, los cuales se componen de un grupo de dos para cada línea de tiro; uno arriba, visible para el tirador, y el otro, a manera de contrapeso, dentro de la galería de marcadores, de modo que producido un impacto, el marcador baja ese bastidor (operación que hace subir simultáneamente el otro) y cubre la perforación con un parche (oblea de papel), y sobre el segundo bastidor—ahora visible para el tirador—señala el lugar del impacto con ayuda de una paleta; ésta se compone de una caña o palo largo con un disco de madera o metálico fijado en uno de sus extremos, de diámetro variado según la distancia de tiro, cuyas dimensiones son por lo general de 20 a 25 cms. para el tiro a 300 mts. y de 3 a 5 cms. para 50 metros. Una de sus caras está pintada de blanco para indicar, con la misma mirando al tirador, los impactos, logrados en la visual negra; la otra cara, pintada de negro, se utiliza para señalar el lugar

de los impactos obtenidos fuera de la visual negra. En algunas asociaciones y para la distancia de 50 mts. el color negro de la paleta es reemplazado por el rojo. En no pocos países, el disco de la paleta está perforado en su parte central, para facilitar al marcador la colocación del centro del mismo coincidente con 0 sobre el impacto.

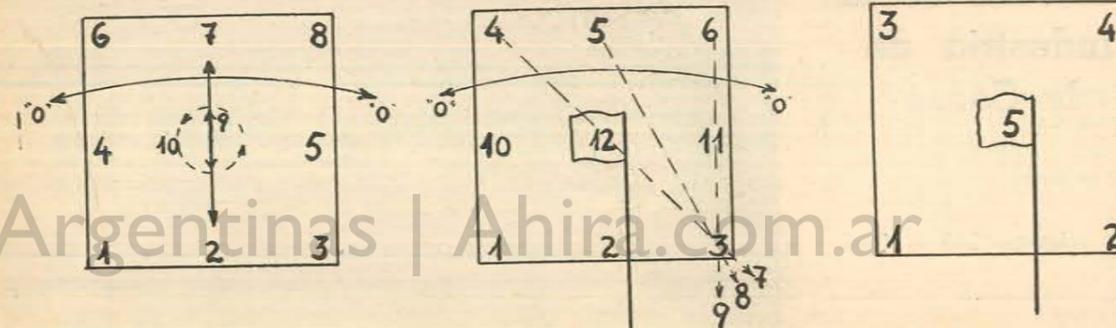
Para señalar el impacto, el Reglamento General de la Unión Internacional de Tiro establece que debe primero indicarse el valor del impacto y después el lugar del mismo en el blanco; para dar a conocer el valor, el marcador coloca el disco en el borde del bastidor durante unos instantes, con la parte negra hacia el tirador, según convenciones propias de las cantidades de zonas que contienen los blancos de acuerdo a los cuadros que figuran al pie.

En el blanco de 10 zonas el impacto de valor 9 se indica subiendo y bajando 3 veces la paleta sobre la visual negra; el de valor diez rotando la paleta alrededor del centro y el de valor "mosca"—en la parte central de la zona centro—se lleva la paleta al mismo centro y luego

se muestra 3 veces alternativamente la cara blanca y negra de la paleta. En los blancos militares de 12 zonas, los valores 7, 8 y 9 se indican compuestos de dos señales: el 4 ó el 5 ó el 6 y luego el 3, resultando así 7 ó 8 ó 9 puntos respectivamente.

Antiguamente el 9 y centro se señalaba con bandera, el 9 levantando la bandera y agitándola en sentido vertical y el 10 agitándola horizontalmente; al comienzo del siglo el 9 se señalaba de la manera que hoy se señala el 10, rotando la paleta alrededor del centro; posteriormente el valor 9 se señalaba elevando la paleta al centro del blanco. Asimismo, el centro de valor "mosca" se señalaba cruzando la paleta y bandera sobre el blanco, al igual que una letra X; cuando el impacto es un cero, se mueve el disco de izquierda a derecha y viceversa varias veces.

Es corriente el método de colocar el centro de la paleta sobre el centro de la perforación pero ello requiere marcadores experimentados para que no cometan errores groseros. Es aconsejable señalar los impactos de la manera siguiente: Se señala el valor del impacto, según los cuadros publicados, se baja la paleta para volverla a subir a los



**COLEGIO VIRGEN DE LUJAN**

Varones Pupilos de 6 a 13 años  
**HAY VACANTES**  
 Abierta la inscripción para el Año 1965  
 Omnibus Escolar, Medios Pupilos y Externos  
 Monteagudo 830  
 T. E. 91-3027/9090 - Capital

**ITALO GRA**

FABRICA DE REVOLVERES  
 Av. La Plata 2880 - Capital

**Gomería "Spatocco"**

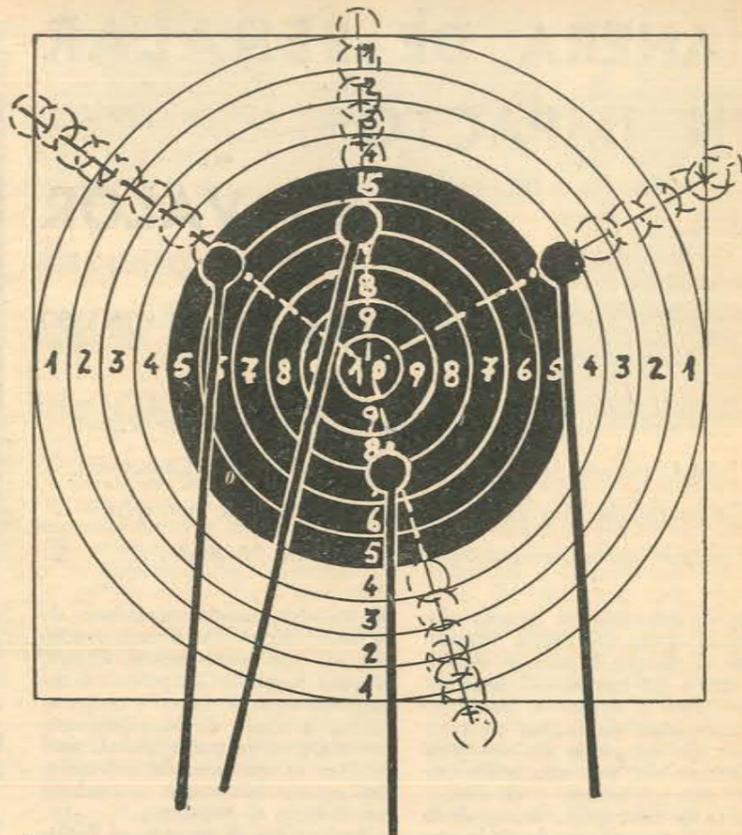
de JULIO SPATOCCO  
 Vulcanización y Recapado Neumáticos en General  
 9 de Julio 1065 T. E. 1229  
 GRAL. ROCA (RIO NEGRO)

**Asoc. Patriótica Tiro Federal**

Fundada el 6 de junio de 1915  
 Pers. Juríd. acordada el 18-2-24  
 Tucumán 851 T. E. 0217  
 GRAL. ROCA (RIO NEGRO)

**Federación Gremial del Personal de la Industria de la Carne**

H. Irigoyen 746 - Cap.



efectos de indicar el lugar del impacto. Es un procedimiento inadecuado por las confusiones que origina, no bajar la paleta antes de indicar el valor del impacto. Para esta última operación -valor del impacto- se lleva el disco al borde del bastidor (marco de madera) situándolo sobre la recta imaginaria formada por el centro del blanco y la perforación o impacto continuada hacia la periferia del bastidor; se acerca luego el disco, manteniendo su centro coincidente y superpuesto sobre esa línea, tal como se indica en el esquema, hasta que el disco llegue a ser tangente a la perforación; su colocación será correcta si el centro del blanco, la perforación y el centro del disco coinciden con la línea recta mencionada.

En algunos países se suelen emplear convenciones distintas de las dictadas por la Unión Internacional de Tiro, para indicar el lugar y el valor de los impactos. Es común reemplazar la paleta por un disco de cartón con un broche, el cual se introduce en la perforación, de manera que el tirador, mientras apunta, está viendo el lugar del impacto anterior; para ello, el marcador vuelve a subir el bastidor donde se halla el impacto y con la oblea de papel tapa, no la última, sino la penúltima perforación.

Durante los torneos y con el propósito de reunir sobre un solo blanco todos los impactos oficiales de la competencia, para ser luego verificado sus valores por los jurados

o comisiones de control, el marcador realiza un doble movimiento con los bastidores, manteniéndose así a la vista del tirador siempre el mismo bastidor, reservándose el otro para los disparos de ensayo. En este caso, el bastidor reservado para los disparos de ensayo se lo identifica con una señal negra fijada en uno de sus vértices superiores.

En los certámenes donde se ocupan muchas líneas de tiro contiguas, ofrece dificultades a los tiradores identificar su respectivo blanco, principalmente los que deben actuar en las líneas centrales del campo de tiro. En la Primera Semana de Tiro organizada por el Tiro Suizo de Rosario se colocaron franjas de distinto color para cada línea, dispuestas ellas horizontalmente o alternativamente en uno de los ángulos.

Para comunicar al marcador que se ha efectuado el disparo, existe una línea de timbre por cada casilla de tiro, siendo general la convención siguiente: Un toque indica señalar el valor del impacto y su situación; dos toques, repetición de marcación última; tres toques cambiar el bastidor de ensayo por el de concurso o viceversa, de acuerdo con el que se halla a la vista del tirador.

**FE DE ERRATAS**

En nuestro número anterior en la nota "Regalo Técnico a la Argentina, del mismo autor, donde dice: "mecanismo de precisión", debe decir: "mecanismo de percusión".

Presidentes del Tiro Federal Argentino de Felicia que actuaron en el período 1889 a 1939.



**750. ANIVERSARIO TIRO FEDERAL ARGENTINO DE FELICIA**

Santa Fe es una provincia que puede enorgullecerse de tener el núcleo más importante de asociaciones de tiro del país; las que en muchos aspectos conforman un capítulo muy peculiar de su historia y de sus tradiciones.

El Tiro Federal Argentino de Felicia ocupa un honroso lugar en ese conjunto de instituciones que sentaron las bases del tiro civil argentino, y puede decir al cumplir sus 75 años de vida, que su acción siempre positiva ha contribuido a consolidar el tiro

ciudadano como actividad de hondo sentido patriótico, deportivo y social.

Su fundación data del año 1889, en que caracterizados vecinos de la localidad decidieron formar una entidad de tiro y levantar el respectivo polígono.



Presidentes que actuaron desde el año 1939 hasta la fecha.

## "LA NUEVA"

SERVICIOS FUNEBRES

M. I. LOZA 888  
GOYA

T. E. 777  
(CORRIENTES)

## SONVICO Y MARTINEZ

Concesionarios

Olivetti Argentina - Philips Argentina  
Pfaff Bronberg - Peabody Argentina  
Nobleza Radios - D.K.W. Motos  
Odeón Discos

SALTA 535  
BELLA VISTA

T. E. 24  
(CORRIENTES)

## Roberto C. Sinchi

Taller de Rectificaciones

Concesionario Oficial de

SIAM DI TELLA S. A.

Patricio Diez 1298  
RECONQUISTA

T. E. 1805  
(Prov. Santa Fe)



Trofeos a disputarse en la celebración de la fecha

### SOCIOS FUNDADORES DEL TIRO FEDERAL ARGENTINO DE FELICIA

Francisco Dreyer, Gustavo Guerin, José Guerin, Santiago Senn, Andrés Reinhardt, Balzarino Taglioretti, Felipe Spies, Santiago Schnell, Juan Senn, Enrique Senn (hijo), Guillermo Bruderlin, Ernesto Madoery, Maurice Joris, Juan Bircher, Benito Kuriger, Enrique Senn, Luis Pochou, Federico Lang, Pablo Tissot, Engelbert Zehnder, Enrique Rossler, Mauricio Andenmater, Tomás Steiner, Miguel Motone, Nicolás Pera, Máximo Bonvin, Santiago Prul, Emilio Muller, Federico Steiger, A. Dró y Juan Stoessel.

#### PRESIDENTES:

José Guerin: 1889-1890-1894-1900-1901-1902-1903 y 1904. Santiago Senn: 1891. Pablo Fissot: 1892 y 1893. Enrique Rossler: 1895-1896-1897-1898 y 1899. Francisco Vignolo: 1905-1906-1907-1908-1909-1910 y 1920. Máximo Roeschlin: 1911 y 1919. Juan Bircher: 1912-1913 y 1914. José S. Senn: 1915-1916-1917-1918-1922-1923-1924-1925-1926-1927 y 1928. Ricardo J. Senn: 1920. Lorenzo J. Ropolo: 1921-1937 y 1938. Carlos Mende Brun: 1929-1930-1931-1934-1935-1939 y 1940. Doctor Angel Belotti: 1932 y 1933. Donald J. Senn: 1936 y 1937. Fermín Bircher: 1941 y 1942. Doctor Hugo J. Molina: 1943 y 1944. Francisco Lorenz: 1945 y 1946. Federico E. Madoery: 1947-1948-1963 y 1964. Venancio Romano: 1949-1950-1957 y 1958. Emilio L. Trinkard: 1951-1952-1955 y 1956. Orlando Colombo: 1953 y 1954. Elvio J. Schurrer: 1959 y 1960. Walter M. Wilde: 1961 y 1962.

## MARIO VASSALLO

Concesionario IKA

Rambler - Ambassador - Clasic Custom  
Clasic de Luxe - Cross Crunti - Jeep  
Gladiador - Pickup - Jeep - Renault  
Gordini Dauphine - R4-6

25 de Mayo 644 T. E. 162

Talleres: T. E. 396-330

GENERAL ROCA - RIO NEGRO

## Mirando

### hacia atrás

JULIO y AGOSTO

### AÑO 1914:

Publica la revista un resumen de las actuaciones de los equipos argentinos en los Campeonatos Mundiales de fusil libre —300 ms.— desde el año 1902; señala el progreso técnico obtenido por las sucesivas participaciones y así el 30 de mayo de 1902 en Roma triunfa Suiza con 4484 y Argentina es 5ª con 3719 para obtener ella en el siguiente Campeonato Mundial celebrado el 30 de octubre de 1903, el total de 4.239 y el 11 de junio de 1906, en Milán (Italia) 4.488 puntos.

La performance suiza del año 1902 fue superada 4 años más tarde por los argentinos, y en el siguiente campeonato realizado en Zurich (Suiza) el 18 de junio de 1907 reúnen los argentinos 4.596; fue ésta la última participación argentina hasta la edición de ese número de la revista, por

### AÑO 1924:

En un editorial comenta la revista la reanudación de las competencias "Campeonato de la Bandera", suspendidas desde hacía 10 años por falta de recursos.

El comentario señala que el entonces Director General de Tiro, General José E. Rodríguez, secundando la propulsora orientación impresa por el entonces Ministro de Guerra, General Agustín P. Justo para el reordenamiento del ejercicio del tiro, dispuso que se celebrara este Campeonato el 7 de setiembre de 1924, en la ciudad de Concordia (Entre Ríos) publicando también la revista la nueva reglamentación y los premios a otorgarse.

Hace conocer la revista el triunfo del tirador argentino Abelardo Rico, clasificado Campeón Mundial de fusil militar con 492 puntos, en el torneo disputado en Reims (Francia). El 2º puesto correspondió al suizo Lienhard con 491 pts.; el 3º a Osburn (EE. UU.) con 489 pts., por desempa-

no haberse destinado recursos para remitir tiradores al exterior.

En una extensa crónica se refiere la revista al Congreso de las Sociedades de Tiro celebrado para fundar una entidad civil que agrupe a las asociaciones deportivas de tiro, la cual, más tarde fue la Confederación Argentina de Tiro, y después la actual Federación Argentina de Tiro.

En otras páginas rememora la revista la actuación del equipo argentino en el Campeonato Naval Mundial disputado en 1910 cuyo resultado fue: Campeón Mundial Argentina; 2º Holanda; 3º Italia; 4º Japón; 5º Chile; 6º Alemania; 7º Austria-Hungría; 8º Portugal. Integraron el equipo argentino los marinos Méndez, Barrientos, Almirón, Echegoyen, Subiza y Furcado.

te; 4º Nielsen (Dinamarca) con 489 pts.; 5º Hartman (Suiza) con 485 pts.; 6º Lafortune (Bélgica) con 483 pts., por desempate; 7º Juan Martino (Argentina) con 483 pts.

Se informa sobre la creación del Campeonato Escolar Reglamentario de Tiro de la República; se publica la reglamentación y lista de los premios a otorgar. Se publican los resultados del Campeonato Mundial con fusil libre por la "Copa Argentina" "Trofeo General Riccheri":

1º EE.UU. de A. con 5.284 pts., 2º Suiza con 5.184 pts., 3º Francia con 5.097 pts., 4º Argentina con 5.093 pts., 5º Dinamarca con 5.072 pts., 6º Finlandia con 5.036 pts., 7º Suecia 4.961 pts., 8º Holanda con 4.852 pts., 10) Haití con 4.819 pts., 11º Noruega con 4.819 pts., 12º Bélgica con 4.817 pts., 13º Rumania (x) 14º Checoslovaquia (x).

(x) No completaron por dificultades en sus armas.

## VILAS y Cía. S.A.

Fluvial y Comercial

Armadores

Agentes Marítimos

Importadores

Representaciones

Flota: India - Otello

Pato Bragabo - Luisito

Fco. Cacciola - Fanny V

Administración:

ESPAÑA 969  
T. E. 445 y 2414  
GOYA (Corrientes)

Dir. Teleg. "Vilas"

Oficinas en BS. AIRES:  
Paseo Colón 588 - 4º P.  
T. E. 34-5822 y 30-1405

### Vicentín S.A.I.C.

Fábrica de Aceite  
Desmotadora de Algodón  
Cereales  
Direcc. Teleg. "Vicentin"  
Teléfonos:  
Esc. 1982 - 1698 - Fca. 1859  
Avellaneda (Dto. 5)  
Avellaneda (Santa Fe)  
Est. Ewald FCNGB

Miguel V. Palavecino Francia  
Escribano Público

Corrientes 1363-65 Tel. 10  
Bella Vista - Corrientes

BENITO PAZ Y CIA. S. R. L.  
CARPINTERIA MECANICA

Espejo 193 Tel. 243-3292  
Lomas de Zamora

ALFREDO CRISTOFORO  
EMPRESA DE YESERIA  
Páez 2738 T. E. 61-8897 Capital

M. D A L M A N  
RULEMANES  
Belgrano 2048 T. E. 48-8514 Cap.

Dr. CARLOS IZZO  
Corrientes 735 - P. 15 Capital

CASA MI TONO  
Radio y Electricidad  
de G. ATILIO DALLA PASQUA  
M. Ugarte 1791 Tel. 791-9989 - Olivos

TALLER MECANICO "PARIS"  
de JUAN FERNANDEZ  
Maipú 1437 Vicente López

OSVALDO GIACOBBE  
FERRETERIA  
J. F. Seguí 3602 Capital

YABRA Y LEVY S.R.L.  
Confecciones Damas y Caballeros  
Roca 862 - Roca 1529 Río Gallegos

### AÑO 1934:

Publica la revista el resultado del Campeonato de la Bandera celebrado ese año en la ciudad de Jujuy; fue 1º el Tiro Federal de Las Toscas, 591 pts.; 2º Tiro Suizo de Rosario con el mismo puntaje; 3º La Banda con 585 pts.

Se publican también los resultados de las demás competencias en las distintas disciplinas y asimismo una extensa crónica con abundante cantidad de fotografías sobre todos los demás actos cumplidos; la distribución de los

### AÑO 1944:

Informa la revista sobre las actividades de la Escuela de Tiradores "Cruz del Sur" creada por iniciativa de esa entidad, presidida por la tiradora Sra. de Burmeister. Era muy numerosa la cantidad de aficionados, pertenecientes en su mayoría a la colectividad suiza que practicaban con intensidad el tiro al blanco hasta la desaparición del polígono de esa benemérita institución, ubicado en la calle Echeverría del barrio de Belgrano hoy ocupado por el Instituto del Lisiado.

### AÑO 1954:

Cumple sus bodas de oro la Asociación Tiro Federal Argentino de San Justo (Santa Fe). Se destaca en la publicación la donación que el extinto señor Antonio Spesso hiciera del solar donde luego se fundó la entidad; se publican los actos realizados, los concursos de tiro desarrollados, las ceremonias en el cementerio de la localidad en memoria de los fundadores y el acto de la distribución de premios.

Organiza el diario "Córdoba" de la ciudad homónima un gran concurso de tiro para niños y niñas de 9 a 13 años quienes compitieron con armas de aire comprimido. La gran difusión otorgada por ese diario, motivó la reunión de enorme cantidad de pequeños, teniendo el torneo enorme repercusión en el mundo infantil de esa ciudad.

Se informa sobre el nuevo fusil para la NATO dando a conocer sus principales características, el cual reemplazará en nuestro país al fusil de infantería en vigencia en la época.

Se publican los resultados generales de selección de tiradores para constituir la delegación que participará en el Campeonato Mundial a realizarse en Caracas (Venezuela).

premios; la manifestación pública encabezada por el señor Gobernador acompañando a los vencedores con la bandera hasta el hospedaje.

Se publican los resultados de torneos realizados en varias asociaciones de tiro destacándose por su magnitud, por las performances cumplidas y por el número de concurrentes los desarrollados en el Tiro Suizo de Buenos Aires y en el Tiro Federal de Concordia.

RESTAURANT  
"CARUJHA TAVANETE"  
M. Loza 467 - Goya (Ctes.)

"LA REGIONAL"  
de SANTIAGO LA HOZ  
Gómez y Aguirre Silva - Goya

J. L. GAMBA Hnos. y Cía. SC  
Conc. Exc. de CITROEN  
Hábeger 436  
Reconquista (Sta. Fe)

ESTACION DE SERVICIO  
"BOLIVAR"  
Santos Hnos  
Roca y Bolívar  
HURLINGHAN

Farmacia  
"Moderna"  
de  
YOLANDA V. DE VERRASTRO  
Farmacéutica Nacional  
Salta y Pedro Farré - T. E. 95  
BELLA VISTA (Corrientes)

Farmacia  
"San Martín"  
de  
LILIA ANGELINI DE  
ARAGON  
Farmacéutica  
Av. Lib. Gral. S. Martín y Salta  
SAN JUAN

### Del exterior

### Match de Tiro en Río de Janeiro

Durante los días 22 al 29 de julio ppdo. se llevaron a cabo en el polígono de Tiro del Club Fluminense de Río de Janeiro, el match final de tiro concertado entre la Federación Metropolitana de Tiro al Blanco (Brasil) y la Asociación de Tiro de la Provincia de Buenos Aires (Argentina).

Se iniciaron estos matches en octubre del año anterior en for-

ma telegráfica realizándose en tres oportunidades y la cuarta fecha se resolvió efectuarla en Río de Janeiro, oportunidad ésta en la que se pusieron en disputa nuevos trofeos a fin de continuar con estas competencias y que en el futuro se harán extensivas a Chile y Uruguay.

Los resultados de la última fecha fueron éstos:

CARABINA TENDIDO (Equipo)	Trofeo Pcia. Bs. As. y Eloy Meneses	Gob. de Guanabara
<b>1º Río de Janeiro</b>		
Arakén Rego	580	
Alberto Braga	580	580
Carlos Antonio Santos	575	575
Adhaury Rocha	575	575
Waldyr F. Ferreira	573	573
	2.883	2.303
<b>2º Provincia de Buenos Aires</b>		
Elmo Chamba	568	568
Humberto A. Groppa	567	567
Miguel Roldán	566	
Manuel D. Fernández	559	559
Raúl A. Borda	557	557
	2.817	2.251

Campeón de la 4ª Fecha: Arakén Rego (Bra.) 580.

Campeón Individual de las cuatro ruedas Trofeo "Fluminen-

se Football Club": 1º, Carlos Antonio dos Santos 1.719 (Bra.); 2º, Elmo R. Chamba 1.709 (Arg.); 3º, Waldyr F. Ferreira 1.705 (Bra.).

PISTOLA LIBRE (Equipo)	Trofeo Pcia. Bs. As.	Gob. de Guanabara
<b>1º Río de Janeiro</b>		
Alvaro Santos	533	533
Francisco Estrella	522	522
Alvizio Teixeira	519	
Luiz Carlos	518	518
Amaury Rocha	509	501
	2.601	2.074
<b>2º Pcia. de Buenos Aires</b>		
Edgardo A. Zavala	525	525
Enrique Mallea	517	517
Dr. Alberto E. Martijena	514	
Federico Manes	501	501
Ramón Vispo	497	497
	2.554	2.040

Campeón de la 4ª Fecha: Alvaro Santos (Bra.) 533. Resultado Individual de las cuatro ruedas "Trofeo Dr. Alber-

to Martijena: 1º, Alvaro Santos (Bra.) 2.110; 2º, Alberto E. Martijena (Arg.) 2.094; 3º, Silvino Ferreira (Bra.) 2.083.

### Lansed

SEDERIA LENCERIA

ZELMAN LOW E HIJOS SRL

Dr. I. de la Rosa y G. Cruz  
CAUCETE SAN JUAN

### Tiro Federal Argentino

Fundado en 1908  
Reorganizado en 1936  
Con Personería Jurídica

CAUCETE SAN JUAN

### Volpiansky

FOTO - OPTICA

Diagonal Sarmiento 595  
CIUDAD DE CAUCETE  
SAN JUAN

### TALLER DE

ENRIQUE SALLEN

Pto. Santa Cruz Pcia. Sta. Cruz

CASA SCHCLAREK S.R.L.

25 de Mayo 1044 T. E. 51  
Pto. San Juan (Prov. Sta. Cruz)

LA TOSTADORA MODERNA

Gran Emporio de Café  
de MICHUDIS HNOS.  
Colón 401 - San Julián - Tel. 11

### TALLER "AVENIDA"

Tornería, Soldaduras  
Avda. del Trabajo 929

Cutral-Co Prov. Neuquén

AMERICO PERI S. A.

INDUSTRIAS KAISER  
ARGENTINA

Zapala Cutral-Co

### CASA HAMBURG

Rifles y Carabinas

Tucumán 468 T. E. 0290  
Grál. Roca Río Negro

## COLEGIO "SAN JOSE"

INSTITUTO  
AUTONOMO DE  
ENSEÑANZA  
SECUNDARIA

A. Janssen 2115  
T. E. 1110  
ESPERANZA (Sta. Fe)

## BIANCHI, FRANCHINO Y CIA.

SOC. RESP. LTDA. - CAPITAL m\$.n. 6.000.000.-

Concesionarios "JOHN DEER"

PARA SIEMBRA Y COSECHA DE SU CAMPO USE  
TRACTORES JOHN DEER

Concesionario Oficial en SAN JUSTO

IRIONDO esq. FIGUEREDO T. E. 382 y 495 - SAN JUSTO

تم مسحها ضوئياً بواسطة بابلو  
أندريس كفوري "ناديرمان"

CARABINA TRES POSICIONES (Equipo)	Trofeo Pcia. Bs. As.	Gob. de Guanabara
<b>1º Pcia. de Buenos Aires</b>		
Elmo Chamba	543 Miguel Roldán	518
Humberto A. Groppa	541	541
Manuel D. Fernández	530	530
Oscar Mercau	529	
Raúl A. Borda	529 2.672	529 2.118
<b>2º Río de Janeiro</b>		
Alberto Braga	532	532
Aluizio Teixeira	513	
Flavio Nascimento	510	510
Arakén Rego	502	502
Silvino Ferreira	499 2.556	499 2.043

Campeón de la 4ª Fecha:  
Elmo Chamba (Arg.) 543.

Resultados Individuales de las cuatro ruedas "Trofeo Fluminense Football Club": 1º, Manuel D. Fernández (Arg.) 2.135; 2º, Humberto A. Groppa (Arg.) 2.132; 3º, Miguel Roldán (Arg.) 2.130.

Copa "Provincia de Buenos Aires". Total General de las cuatro ruedas: 1º, Provincia de Bs. As. 29.384; 2º, Río de Janeiro 29.187.

Copa "Gobernador de Guanabara". Primera disputa: se toma

el total de los cuatro tiradores designados con anticipación, para cada una de las tres pruebas: 1º, Río de Janeiro 6.420; 2º, Pcia. Buenos Aires 6.409.

Copa "Intendente Municipal de Necochea". Primera disputa: de los 8 tiradores que forman cada equipo se toman los 5 mejores resultados, para cada una de las tres pruebas: 1º, Provincia de Buenos Aires 8.043; 2º, Río de Janeiro 8.040.

# POR LOS POLIGONOS DEL PAIS

## CAPITAL FEDERAL

### TIRO FEDERAL ARGENTINO DE BUENOS AIRES

En el polígono del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, en Núñez, se realizaron, como ya es de práctica, las pruebas mensuales correspondientes al mes de julio. De acuerdo a los resultados obtenidos, la clasificación de los tiradores en cada especialidad, es la que se transcribe a continuación:

#### FUSIL DE GUERRA

Categoría "A": 1º Victorio Kosulko con 618 puntos, 2º Raúl Torres Viñas con 608 puntos.

Categoría "B": 1º Vicente Zeballos con 719.

Categoría "C": 1º Ernesto Parisi con 726, 2º Antonio Castejón con 711 y 3º Sergio A. Costa con 700.

Categoría "D": 1º Juan Antonioli con 709.

Categoría "D": de damas: 1ª Rosa Olguín con 543, 2ª Martha Gassa con 535.

Trofeo Odolito: 1º Norberto Merino con 439, 2º José Yanelli con 447, 3º Daniel Kritz con 443 y 4º Miguel Caso con 435.

#### PISTOLA LIBRE

Categoría "B": 1º Osvaldo Ruggiero con 790.

#### CARABINA 50 METROS

Categoría "A": tendido: 1º Jorge Bancora con 1.678.

Categoría "B": 1º Miguel Caso con 836.

Categoría "C": 1º Gianfranco Baso con 770, 2º Norberto Merino con 764.

Categoría "A" de damas: 1ª Susana Parra con 851.

Categoría cadetes: 1º Juan Sebastián Tallone con 654.

### TIRO DEFENSA

Categoría "B" de siluetas olímpicas: 1º Rodolfo Schack con 571.

Categoría "C" de siluetas olímpicas: 1º Raúl A. Torres Viñas con 808.

Categoría "B" de pistola 11,25: 1º Armando Rodríguez con 385.

Categoría "C" de pistola 11,25: 1º Jorge Windaus con 368.

Categoría "B" de pistola 22 sobre silueta metálica: 1º Raúl A. Torres Viñas con 415.

Clasificación final de los campeones sociales de todas las armas correspondientes al mes de julio:

Veteranos mayores: 1º Ernesto Crivelli (575), 2º Guido Comello (441).

Fusil de guerra tres posiciones: 1º Miguel Solchaga (947), 2º Atilio Hernández (946) y 3º José Brescia (936).

Fusil de guerra pie: 1º José Brescia (383), 2º Atilio Hernández (370) y 3º Antonio Andó (370).

Reservistas: 1º Abel Comello (443), 2º Raúl Saraya (437) y 3º Horacio Nicolini (432).

Pistola libre: 1º José Cionci (1039), 2º Sebastián Vibes (1029) y 3º Francisco Valzorio (1003).

Carabina tendido: 1º Melchor López (1177), 2º Horacio Santurio (1161).

Carabina damas: 1ª Nelly Celichini (860), 2ª Olga Scolnick (808).

Siluetas olímpicas: 1º Osvaldo Ruggiero (1167), 2º Juan C. Oxoby (1158) y 3º Nelson Charles Torno (1153).

Revólver defensa: 1º Osvaldo Ruggiero (282), 2º José Schaffer (254) y 3º Miguel Ferreira (254).

Pistola 11,25: 1º Miguel Ferreira (260), 2º Tomás Batalla (258) y 3º Rolando Dumas (234).



Adalberto Luna, ganador del primer puesto en el trofeo "Duperial".

### ● TROFEO "DUPERIAL"

En las instalaciones del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires se realizó el tradicional concurso DUPERIAL cuyos resultados fueron los siguientes:

Adalberto Luna (SITAB) obtuvo el galardón del primer puesto en la clasificación final, con 551 puntos, aventajando a Carlos Sánchez (T. F. de Mar del Plata), con 550 puntos; Antonio Andó (T. F. A., de Bs. As.), con 543; Nelson Gil (T. F. Quilmes), con 538; Oscar Mercau (T. F. S. Fernando), con 537; Héctor Finollo (T. F. A. Bs. As.), con 536; Oscar Longchamp (T. F. Bs. As.), con 533; Betty M. de López (T. F. B. Blanca), con 533; Ricardo Vilondo (SITAB), con 532, y Cristóbal D. Garay (T. F. L. de Zamora), con 532 puntos. En la disputa del Trofeo Orbea (carabina damas) se impuso Edelmira C. de Remy (T. F. Junín), con 437 puntos, seguida por Nelly Celichini (T. F. A. Bs. As.), con 433; Angela Zuetta (T. F. A. El Palomar), con 430; Susana Parra (T. F. Bs. As.), con 427, y Angela Zuetta de Galey (SITAB), con 427 puntos.

**Panadería**

**"La Victoria"**

de VICTORIO MAXIMO

T. E. 38

Cmte. LUIS PIEDRABUENA  
(Prov. Santa Cruz)

**Casa POMA S.R.L.**

Repuestos Automotores  
Accesorios - Aceites  
Artículo para el Hogar

Calle C. H. Rodríguez 67  
CUTRAL-CO (Prov. Neuquén)

**Ceferino  
Namuncurá**

FLORENTINO DELL'AGNOLO  
Tapicería en General; Chapista,  
Pintura Duco, Soldadura Autóg.  
Repuestos y Accesorios  
Calle Olivera 35 T. E. 330  
CARMEN DE PATAGONES  
F.C.N.G.R.

**Compañía Argentina  
Del Sud S.A.C.**

SANTA CRUZ  
(Prov. Santa Cruz)

**v a X h a c o**

S.A.C.I.I.A.F.

Av. J. A. Roca 357-69

T. E. 0308 - 1166

GRAL. ROCA (R. N.)

**Casanovas y Otero**

TALLER MECANICO

Servicio "Internacional"

Cmte. LUIS PIEDRABUENA  
(Prov. Santa Cruz)

**CAMPEONATO ESCOLAR  
REGLAMENTARIO 1964  
PRUEBA PRELIMINAR**

1º) COLEGIO "DEL SALVADOR", 434 puntos: Juan Antun, 152; Miguel Dubarry, 151; Horacio Pena, 131; 2º) COLEGIO NACIONAL N° 9 "Justo José de Urquiza", 427 puntos: Edgardo H. Parisi, 161; Luis Visca, 136; Gustavo Bassedas, 130; 3º) COLEGIO "GRAL. SAN MARTIN" de Vicente López (Bs. As.), 394 puntos: Héctor Hernando Colace, 130; Raúl Alberto Barral, 133; Juan Carlos Santiago, 131; 4º) ESC. NORMAL MIXTA DE SAN MARTIN (Bs. As.), 385 puntos: Pablo Luis Saluzzi, 139; Claudin Greco, 124; Eduardo Larrea, 122; 5º) INSTITUTO "SAN JOSE" de Morón (Bs. As.), 384 puntos: Juan José Farioli, 150; José Miguel Leranoz, 127; Ricardo G. Ramassotto, 107.

**INTERIOR**

Esc. Ind. "Domingo F. Sarmiento" UNC, San Juan, 481 puntos; Col. Nac. "General J. de San Martín", Pilar, Sta. Fe, 476; Esc. Nac. Educ. Técnica, Concepción del Uruguay, E. Ríos, 474; Esc. Nac. de Comercio, Reconquista, Sta. Fe, 474; Inst. Peralta Ramos, Mar del Plata, 467; Esc. de Educ. Técnica de la Nación, San Juan, 467; Esc. "Ricardo Foster", San Gerónimo Norte, Sta. Fe, 459; Col. Nac. "Dr. M. A. de Castro", Salta, 455; Esc. Normal Mixta "Mariano Moreno", Concepción del Uruguay, E. Ríos, 453; Esc. Normal Mixta "Sarmiento", San Juan, 451;

**VALENTIN GORZELAK**

Matricería para todo uso  
Industrial - Sanabria 2970  
T. E. 50 - 8056 - Buenos Aires

**COCHERIA  
GONZALEZ HNO.**

Belgrano 2970 Capital

**PANADERA Y CONFITERIA  
"SANTA TERESITA"**

de F. DE MATEI

Rosario 2001 Sáenz Peña

**Dr. LUIS FRUMENTO**

Abogado

Tucumán 1367 Capital

Esc. Comerc. "Libertador Gral. San Martín", San Juan, 448; Esc. Maestros Normales Regionales, Paso de los Libres, Corrientes, 438; Col. "Manuel Belgrano", Salta, 437; Esc. Nac. Norm. "Nicolás Avellaneda", Junín, Bs. As., 434; Inst. Sec. "Bno. Rivadavia", Villa María. Córdoba, 434; Col. San Rafael "Hnos. Maristas, San Rafael, Mendoza, 431; Esc. Normal Mixta de Santa Fe, 431; Esc. Normal "D. José de San Martín", Santa Fe, 431; Esc. Nac. Comerc. "Bto. Juárez", Mercedes, San Luis, 431; Esc. Nac. Educ. Tec. "Gral. M. Belgrano, Resistencia, Chato, 430; Esc. Nac. "Mons. D. Pablo Carrera", 430; Inst. Parroquial "Ceferino Namuncurá", Cinco Saltos, 429, Esc. Nac. de Comercio, Paraná, Entre Ríos, 427; Inst. Tec. Tucumán, Tucumán, 427; Esc. Norm. Mixta "Gendarmería Nacional", La Quiaca, 427.

**FABRICA**

**ANGEL FALVO**

BULONES - TUERCAS

Tornería Mecánica  
Soldadura Eléctrica  
y Autógena

TOMAS JOFRE 1069  
S A N L U I S

**CASA "GARAY"**

DE

**Ovidio Garay**

Radios

Materiales Eléctricos

Instalaciones

Belgrano 852 - T. E. 1258  
S A N L U I S



**TROFEO CHALLENGER  
RAUL TORRES VIÑAS**

En las instalaciones del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, se disputó la primera prueba del Trofeo Challenger "Raúl Torres Viñas". Esta competición se realizó el domingo 19 de julio, obteniéndose la siguiente clasificación:

**CLASIFICACION POR EQUIPOS**

Participaron 11 equipos de 9 sociedades.  
Equipo "B", 726 puntos.  
1º Mutualidad del Personal de la Caja Nacional de Ahorro Postal.

2º Club Atlético Banco de la Nación Argentina, 719 puntos.  
3º Club Atlético Banco Popular Argentino, 709 puntos.  
4º Club del Personal del Banco Central, 701 puntos.  
5º Club del Personal del Banco Hipotecario, 694 puntos.  
6º Club Teléfonos, 693 puntos.  
7º Club Atlético Banco de Londres y América del Sud "A", 689 puntos.  
8º Asoc. Empleados Banco Popular de Quilmes, 655 puntos.  
9º Cartuchería Orbea Argentina, 616 puntos.  
10º Mut. Pers. Caja Nacional de Ahorro Postal. "A", 511 puntos.

El equipo del personal de la Caja Nacional de Ahorro Postal que resultó ganador: lo integran los tiradores Daniel Rabade, Eduardo J. Errecalde y Jorge Vilella, los acompaña el Sr. Raúl Torres Viñas.

**CLASIFICACION INDIVIDUAL**

1º Ovidio Bolzán, Bco. Popular, 253 puntos.  
2º Jorge Díaz Justo, Banco Central, 251 puntos.  
3º Tomás A. Young, Banco Hipotecario, 250 puntos.  
4º Jorge O. Vilella, C.N.A.P., 246 puntos.  
5º Daniel Rabade, C.N.A.P., 242 puntos.  
6º Norberto Merino, Banco Londres, 241 puntos.  
7º Sgo. Tavella Madariaga, Banco Nación, 240 puntos.  
8º Jorge Oscar Montero, Banco Nación, 239 puntos.  
9º Eduardo Panizza, Banco Nación, 238 puntos.  
10º Luis Domínguez, Banco Popular, 238 puntos.  
11º Eduardo S. Errecalde, C.N.A.P., 238 puntos.  
12º Danilo Llopart, Cart. Orbea Arg., 238 puntos.

**Prov. BUENOS AIRES**

**XXIX ANIVERSARIO DEL TIRO  
FEDERAL DE LOMAS DE ZAMORA**

Las celebraciones del vigésimo-noveno aniversario de la fundación del Tiro Federal de Lomas de Zamora, alcanzaron extraordinario relieve. Es en la actualidad, una de las más prestigiosas instituciones de la zona. Desde su creación, fue integrada por las más destacadas personalidades del ámbito local, que alcanzaron también proyección nacional. Tal el caso de los generales Arana, Ricchieri, Córdoba y Marcilese, el R. P. Schell, los señores Portela Ramírez, Leopoldo Pereyra, Felipe Castro y tantos otros más, que la nómina sería larga y para el recuerdo y agradecimiento de los socios de esa institución, figuran sus firmas en la fotocopia del acta de fundación y sus nombres, en una placa de bronce alusiva, que se exhiben, con justificado orgullo, en la sede de la misma.

En celebración del magno acontecimiento, se confeccionó un programa de varias pruebas de tiro, que contó con la participación de nume-

rosos tiradores, cuyos resultados, son los siguientes:

**Fusil. Blanco patria, 300 metros:**  
1º F. Castillo, 2º D. Garay, 3º J. Puertas; punto céntrico, 1º O. Gabianetti.  
**Carabina. Blanco patria, 50 metros:**  
1º E. Rébora, 2º O. Viegas, 3º L. Cunto; punto céntrico, 1º O. Gabianetti.  
**Carabina cal. 22 libre, 50 metros:**  
1º F. Castillo, 2º D. Garay, 3º O. Viegas.  
**Pistola cal. 22, 50 metros:**  
1º A. V. Medina, 2º G. Alvarez, 3º J. M. Gavaldá.  
**Revólver cal. 22, fuego anular:**  
1º J. M. Gavaldá, 2º Renart, 3º Sampetro, 4º Schäffer, 5º J. A. Pereyra, 6º G. Alvarez.  
**Pistola cal. 45:**  
1º J. Schäffer, 2º E. Rébora, 3º R. Demaría, 4º L. Cunto.  
**Revólver defensa:**  
1º J. Schäffer, 2º E. Rébora, 3º J. Sampetro  
**Tiro al ciervo (corridas simples):**  
1º J. A. Pereyra, 2º L. Cunto, 3º J. M. Gavaldá.  
**Tiro al ciervo (corridas dobles):**  
1º J. M. Gavaldá, 2º J. A. Pereyra, 3º E. Rébora.  
Finalizados los concursos tuvo lugar en las magníficas instalaciones que posee el Tiro Federal de Lomas

de Zamora, una reunión social, consistente en cena y baile, que alcanzó extraordinario brillo.

Especialmente invitados, asistieron el Director General de Tiro, coronel Ramón Recio; el subdirector, coronel Adolfo Agustín Colomer; altas autoridades de la Dirección General de Tiro, representantes de instituciones hermanas, invitados especiales, socios, tiradores y familiares.

**Librería "Hispania"**

Artículos de Escritorio y Escolares - Anexos

de SEBASTIAN BOILLOS

Cte. LUIS PIEDRABUENA  
PROV. SANTA CRUZ

**Academias Alberti**

Daotilografía - Inglés - Francés  
Contabilidad - Cursos Rápidos

RIVADAVIA 215 QUILMES

La Gobernación de la  
Tierra del Fuego,  
Antártida e Islas  
del Atlántico Sur  
en concordancia con la  
obra que realiza en pro  
del progreso y desarrollo  
de esas regiones, adhiere  
al fomento del

Tiro Ciudadano Nacional

**CONCURSO JOSE JARAMILLO  
ORTIZ EN MERCEDES Bs. As.**

En el Tiro Federal Argentino de Mercedes, el 27 de junio se disputaron las pruebas de los concursos realizados en homenaje al veterano tirador José Jaramillo Ortiz, de gran actuación en esa sociedad.

Los resultados de estas competencias, fueron los siguientes:

**CATEGORIA INDIVIDUAL**

**Sobre blanco circular de 10 zonas a 300 mts. Fusil con guión libre:**

1º Jorge Máximo Just, con 22 puntos; 2º Carlos Alberto Capandegui, con 214 puntos.

**Sobre blanco de busto a zona a 300 metros con fusil e individual:**

1º Carlos Alberto Capandegui, con 274 puntos; 2º José Oscar Gallardo, con 204 puntos.

**Sobre blanco circular de 10 zonas a 200 metros. Fusil con guión libre:**

1º Adalberto Carlos Ramponi, con 155 puntos; 2º Angel Rodolfo Marchiano, con 145 puntos.

**Sobre blanco de busto a zona a 200 metros en las tres posiciones, 5 disparos en cada posición, más dos de ensayo antes de iniciar la prueba:**

1º Angel Rodolfo Marchiano, con 142 puntos; 2º Adalberto Carlos Ramponi, con 142 puntos.

**Sobre blanco de cabeza a zona. Individual a 150 metros. Sobre las bases y condiciones de la prueba preliminar del campeonato escolar reglamentario. Exclusivamente para tiradores principiantes:**

1º Jorge Hasan, menor no enrolado, con 136 puntos, medalla premio Tiro Federal de Mercedes; 2º Oscar Begher, menor de 16 años, con 130 puntos, distintivo del Tiro Federal de Mercedes. Participaron 5 tiradores.

**Sobre blanco de cabeza zona. Individual, 150 metros, 10 disparos, más dos de ensayo antes de iniciar la prueba, 15 minutos para los doce disparos, cuerpo a tierra sin apoyo, para menores principiantes hasta 16 años cumplidos:**

1º Osvaldo Anibal Capopresso, de 15 años, con 103 puntos, adjudicándose medalla premio Tiro Federal de Mercedes; 2º Oscar Beger, menor de 16 años cumplidos, con 96 puntos, adjudicándose distintivo del Tiro Federal de Mercedes. Participaron 7 tiradores.

**ADOLFO Y HORACIO  
GRITTINI**

**RAMOS GENERALIS**

Salta 358-372      Cutral-Có

**BENENTE HNOS.**

Av. Carlos H. Rodríguez 276

Av. del Trabajo y Sarmiento

Cutral-Co      Prov. Neuquén

**CORDOBA**

**CONCURSOS DE TIRO  
EN VILLA DOLORES**

El Tiro Federal Argentino "General Paz" de Villa Dolores (Córdoba), ha realizado en el período comprendido entre el 19 de marzo y el 16 de agosto del corriente año, los siguientes concursos de tiro:

**Concurso Apertura, finalizado el día 19-4-64:**

Se tiró a 200 m, blanco 12 zonas, en 2 posiciones cuerpo y rodilla a tierra, muy disputado hasta último momento, lo dice el puntaje como sigue: 1º Oscar Moreno 202 pts., 2º Victoriano Rubio 201 pts., 3º Rodi Troncoso con 200 pts.

**Certamen Preparación 25 de Mayo, finalizado el día 24-5-64:**

**Tirador individual a 300 m. blanco 10 zonas y en las tres posiciones pie, rodilla y cuerpo, finalizando con este resultado: 1º José M. Gutiérrez con 223 pts., 2º Rodi Troncoso 194 y Victoriano Rubio con 170 pts.**

**Torneo 25 de Mayo, disputado el día 24-5-64:**

Tirado a 200 m, en las tres posiciones y en blanco de 10 zonas, contado con regular concurrencia y llegándose al final con este resultado: 1º Oscar Moreno 111 pts., 2º Victoriano Rubio 107 y 3º Pedro Salas con 107 pts.

**Concurso Estudiantil, finalizó el día 21-6-64:**

También los estudiantes tuvieron su concurso, organizado a 150 m, en blanco 12 zonas, posición cuerpo tendido y llegándose al final con este resultado: 1º Emilio Bermúdez 108 pts., 2º Pedro Hernández 106 y 3º Miguel Olante 101 pts.

**Certamen Intersocial 9 de Julio, se tiró el día 12-7-64:**

Cumpliendo el calendario anual, prefijado de concursos, se organizó y se llevó a cabo éste en la fecha señalada. Se tiró en blanco de 12 zonas 200 m, 2 posiciones rodilla y cuerpo tendido, por equipo de dos tiradores en representación de cada "institución" (ya que era para instituciones exclusivamente), se registró una elevada cantidad de instituciones anotadas y al finalizar se comprobaron estos resultados: 1º Biblioteca Popular "General Paz" 201 pts., tiradores: José M. Gutiérrez y Alberto Murcia; 2º Teléfonos del Estado 183 pts., tiradores: José Checa y Rodi Troncoso, y 3º Club Atlético Belgrano 176 pts., tiradores: Luis Giovanini y Oscar Moreno.

**Certamen Capitán de los Andes, finalizó el día 16-8-64 y estuvo en disputa el premio Municipalidad Villa Dolores:**

Se organizó este certamen en homenaje a nuestro máximo héroe don José de San Martín, al cumplirse un nuevo aniversario de su tránsito a la inmortalidad. Intervinieron dos categorías A y B, se tiró en un blanco especial de "5 centros", a 200 m, en dos posiciones, cuerpo y rodilla, y después de las tres fechas en que fuera programado e intensamente disputado, se llegó al final con este resultado: Categoría "A": 1º Gregorio Piedrabuena 305 pts., 2º Victoriano Rubio 267 y 3º Oscar Moreno 149 pts. Categoría "B": 1º Alberto Murcia 292 pts., 2º José Checa 196 y 3º Milio Shinden 159 pts.

**DROGUERIA  
CENTRAL**

**PEDRO RIQUELME**

Catamarca 442 - 446 - Sur  
T. E. 3827 - 4515 - 6467  
**SAN JUAN**

**MIGUEL ANGEL  
FLORES VARELA**

**AV. H. IRIGOYEN 1906  
T. E. 2154  
SANTA LUCIA  
(San Juan)**

## JOSE VICENTIN E HIJOS S.R.L.

Corralón de  
Materiales de  
Construcción

CORRIENTES Nº 314  
T. E. 2056  
GOYA (Corrientes)

## ZERBI HNOS.

Artículos para el Hogar,  
el Campo y la Industria

Colón y 25 de Mayo  
T. E. 845 y 852  
GOYA (Corrientes)

PANADERIA "EL COMERCIO"  
de ALFREDO BELTRAN  
Bella Vista (Corrientes)

RAUL CASTETS  
ESTAB. DE PANIFICACION  
Bolívar 952 Reconquista (S. Fe)

## VILLALONGA-FURLONG S. A.

La Mayor Organización  
del País en Transportes a  
Domicilio para el  
Comercio, Industria y  
Público en General

Comercial y Financiera  
Casa Central BALCARCE 461-73  
Teléfonos: 33 - Avenida 7541-48  
BUENOS AIRES

Concesionario ZONA CUYO:  
ALBERTO GUARDIA  
Gral. PAZ Nº 620 - T. E. 1869  
SAN LUIS



El Intendente de la ciudad de Esperanza con el Presidente del Tiro Federal de la citada localidad.

### TIRO FEDERAL ARGENTINO DE ESPERANZA

El 28 de abril de 1866, quedó fundada la sociedad denominada "Tiro Suizo de Esperanza". Es la más vieja de las entidades esperancinas, y está a poco más de un año de cumplir su centuria.

Los suizos, pobladores de la Colonia, diez años después de su fundación y haciendo honor a lo que para ellos constituye una verdadera pasión, se preocuparon por implantar la práctica del tiro, como un anhelo de que en la nueva patria también se aprendiera a defenderla en los polígonos.

Actuó con la denominación de Tiro Suizo hasta el 19 de enero de 1902, que una asamblea general resolvió federalizar la sociedad, cambiando la anterior designación por la de Tiro Federal Argentino de Esperanza.

La entidad funcionó normalmente hasta octubre de 1916, fecha que se clausuró por deficiencias en la seguridad del campo de tiro. Pero en 1941 vuelve a habilitarse en su nuevo stand, funcionando sin interrupción hasta la fecha.

En la actualidad, la Municipalidad de Esperanza ha querido colaborar en su marcha regular, acordándole en el Presupuesto del año en curso, una subvención anual de cuarenta mil pesos nacionales que seguramente habrá de mantener en lo sucesivo.

Queremos destacar, sobre este último particular que Esperanza es la primera Municipalidad del país que resuelve una ayuda eficiente en favor de una institución que honra a la patria y que es una de las más elevadas expresiones de la ciudadanía, no sólo entre nosotros, sino también en el mundo entero. Vemos así que Esperanza no solamente es la Primera Colonia Agrícola, sino que resulta señera en éste como en otros aspectos.

Para concluir, viene al caso recordar que siendo Gobernador de la Provincia el Dr. Rodolfo Freyre, dijo en una oportunidad que Santa Fe era la primera en el surco y la primera en el tiro al blanco, de todo lo que tuvo Esperanza, como Primera Colonia Agrícola y por haberse preocupado desde los primeros momentos para implantar esta práctica ciudadana.

## FLASH FLANDES S.A.

Av. Lib. Gral. S. Martín 8140-76  
T. E. 70 - 3313 y 9992  
Buenos Aires

## Tejero Hnos.

Avda. Pavón 170  
AVELLANEDA

### ESTABLECIMIENTO PLASTICO

## "Bernal"

Matrícula Propia  
de

Julio Varga

Pueyrredón 109  
BERNAL ESTE FCNGR

## Tienda "Casa Rima"

de

PEDRO ANTONIO RIMA

José E. Gómez 1150 T. E. 303  
GOYA (Corrientes)

## HERMINIO MUSSI

CONCESIONARIO

Industrias Kaiser  
Argentina S. A.

Gdor. Iriondo 1198  
T. E. 493  
SAN JUSTO (Sta. Fe)

## CINCUNETENARIO DEL TIRO FEDERAL ARGENTINO DE LA CIUDAD DE CORDOBA



Don Justo Páez Molina, gobernador de la Provincia de Córdoba y el Presidente del Tiro Federal de la Ciudad de Córdoba, descubren el busto del Tte. Gral. Pablo Riccheri.

Interesante relieve alcanzaron los actos celebratorios del Cincuentenario del Tiro Federal de Córdoba. Los actos realizados con motivo de tan grato acontecimiento, se efectuaron en las instalaciones que la Institución posee en la Av. Vélez Sársfield al 1900 de acuerdo al siguiente programa: 9.00 hs. recepción de las autoridades invitadas al mismo, procediéndose luego al izamiento de la enseña nacional. Posteriormente se colocó una ofrenda floral al pie del busto del general Pablo Riccheri, entonándose luego el himno nacional. A continuación hizo uso de la palabra el señor Presidente de la Institución, José Iros.

Especialmente invitados concurrieron al mismo, el señor Gob-

nador de la Provincia Don Justo Páez Molina, el Intendente Municipal Dr. Víctor Martínez, el señor Director del Liceo Militar Gral. Paz Coronel Gerardo M. Seidel en representación del Comando del III Cuerpo de Ejército; el señor Inspector Regional de Tiro Coronel Juan Martín De Larrechea como así también otras autoridades militares, civiles, asociados y público en general.

En el transcurso del acto realizado, se hicieron entrega de diplomas y plaquetas como Presidentes honorarios de la Institución a los Dres. Benjamín Galindez, Prof. Humberto Fracassi y General (R.A.) Adolfo Arana. Asimismo se hicieron entrega de diplomas y medallas a socios que cumplieron 25 años como asociados,

designándoles a partir de ese momento, socios vitalicios de la Institución a los señores Conrado Peralta, José F. Gérez, Baltasar Balestrini, Carlos Balestrini, Dr. Angel Segura, Anibal Cativelli, Carlos Borrione, Eduardo Pascualini, Ing. José de la Peña, José M. Moyano, Alfreno Machiavelli, Carlos y Ricardo Pinzani, José Iros y Juan B. Bay.

Por último se dio comienzo al Campeonato para pistola Cal. 11,25 denominado Cincuentenario del Tiro Federal de Córdoba, cuyo disparo inicial estuvo a cargo del señor Gobernador de la Provincia.

El mismo contó con la participación de Institutos Militares, Entidades Civiles, Comerciales e Industriales, cuyos puntajes una vez controlados por comisión designada al efecto, arrojaron los siguientes resultados:

1º, Centro de Instrucción de Infantería, equipo "A", 524 puntos; 2º, Policía de la Capital, equipo "C", 522 puntos; 3º, Escuela de Aviación Militar, equipo "A", 516 puntos; 4º, Centro Instrucción de Infantería, equipo "B", 511 puntos; 5º, Tiro Federal de Córdoba, equipo "A", 509 puntos; 6º, D. I. N. F. I. A., 506 puntos; 7º, Policía de la Capital, equipo "B", 497 puntos; 8º, Liceo Militar General Paz, 461 puntos.

El Gobernador de Córdoba hace entrega de una medalla de oro y diploma al primer presidente del Tiro Federal de Córdoba, Dr. Benjamín Galindez.



## Manuel Merino

DEPOSITO DE FRUTAS

Puesto "P" - Nº 24  
Mercado de Abasto  
SAN JUAN

## Refrigeración

### "REINA"

Bmé. Mitre y Güemes  
SAN JUAN

## Martínez Hnos.

EXPORTACION E  
IMPORTACION DE  
FRUTAS Y VERDURAS

Mercado de Abasto T. E. 7402  
SAN JUAN

## José D. Graffigna y Hno. Ltda.

DESTILERIAS, BODEGAS,  
VINEDOS - OLIVARES  
Av. R. Sáenz Peña 1848  
T. E. 2505 - STA. LUCIA  
SAN JUAN  
Castro Barros 61 - T. E. 87-5090  
BUENOS AIRES

ABASTO DE CARNE DE

## Parra Hnos. S. R.L.

Cap. m\$n. 2.500.000.-

Gral. Acha 740 - Norte  
SAN JUAN

## Pizzería y Restaurant "Rodicar"

SALON DE TE  
Chopp al Hielo y Licuados  
Café a la Italiana

Rivadavia 181 - Oeste  
SAN JUAN

## CORRIENTES

### CAMPEONATO CRESPO EN CORRIENTES

En el Tiro Federal de Crespo, de la provincia de Corrientes, se disputó el 20 de julio, el torneo de tiro denominado Campeonato Crespo, que arrojó los siguientes resultados:

#### Primera categoría:

1º Santiago Glas con 160; 2º Alejandro Glas con 144; 3º Jerónimo Miño con 137 y 4º Benito Lescano con 137 puntos.

#### Segunda categoría:

1º Helmut Weinbaer con 100 puntos, 2º Juan Glas con 99 puntos, 3º Jorge Alanis con 92 y 4º Hugo Buso con 90 puntos.

## FORMOSA

### CONCURSO EN HOMENAJE AL CREADOR DE LA BANDERA

El Tiro Federal de Puerto Bermejo, en conmemoración del Día de la Bandera y en homenaje a su insigne creador el general Manuel Belgrano, organizó para los días 20 y 21 de junio un concurso de tiro individual que se tiró de acuerdo a las siguientes condiciones:

#### Categoría para tiradores de ambos sexos y sin límite de edad:

Arma libre: Carabina o rifle calibre 22, alza y guión descubiertos. Distancia 50 metros. Blanco 10 zonas. Posiciones: las tres reglamentarias. Munición: de fabricación nacional, 5 tiros por posición. Inscripción 50 pesos. Premios: al 1º una copa de metal plateado; al 2º una lapicera fuente y al 3º una copa de metal plateado.

#### Categoría Infantil para tiradores de 8 a 12 años, con carabina o rifle, calibre 22, libre:

Distancia 50 metros. Blanco 10 zonas. Posición: cuerpo a tierra sin apoyo, 5 tiros. Inscripción y munición: gratis. Premios: al 1º una copa de metal plateado y al 2º una medalla de plata.

En la primera categoría se clasificaron: 1º Mateo González con 136 puntos; 2º César A. Valdez con 136 puntos y 3º Rogelio Fernández con 133 puntos.

En la categoría infantil, los resultados fueron los siguientes: 1º Javier Mancuello con 40 puntos y 2º Orlando Ruiz Díaz con 33 puntos.

## AGROS

SOCIEDAD ANONIMA

Inmobiliaria, Comercial  
e Industrial

Viñedos - Olivares

Aceite de Oliva

Aceitunas en

Conserva

Casilla de Correo 18  
SAN JUAN

## A VELLA HNOS.

Camas, Sofás Divanes, Cunas

Lanza 2537  
T. E. 915207 Capital

## ARAUCO S.A.C.I.F.

Concesionario FORD en:

S. C. de Bariloche, Neuquén,  
S. Martín de los Andes y Zapala

## BLAS LAZARO

Carpintería Electromecánica  
LA INDUSTRIAL

Cutral-Co Prov. Neuquén

## TIENDAS "ANGELILLO"

Tejidos - Mercería - Zapatería  
ANGEL SAEZ PEREZ

Cutral-Co Prov. Neuquén

## GOMA GOYA Eliseo Pipaón Sáenz

Artículos Pirelli  
Si es de Goma y Plástico  
lo Tenemos

Juan E. Mantínez 466 T. E. 833  
GOYA (Corrientes)

## SAN JUAN

### CONCURSO BANDERA ARGENTINA EN SAN JUAN

El día 20 de junio se realizó en el Tiro Federal Argentino de Pocitos, San Juan, el concurso denominado "Bandera Argentina", en conmemoración del Día de la Bandera. Realizada la competición, los resultados fueron los siguientes:

Categoría Veteranos - 300 mts.:  
1º Osvaldo Muniaga, 205 puntos;  
2º Eduardo Sarmiento.

Categoría Reservistas - 300 mts.:  
1º Alberto Grimal, 266 puntos; 2º Juan Aranda.

Juveniles Mayores - 200 mts.:  
1º Osvaldo López, 295 puntos; 2º Juan Sillero.

Juveniles Menores - 150 mts.:  
1º Angel Montoya, 202 puntos; 2º Rogelio Rico.

## SAN LUIS

### CERTAMEN INDEPENDENCIA EN EL T. FEDERAL DE SAN LUIS

Finalizó el domingo 26 el certamen "Independencia" que a diez rondas y para todas las categorías organizara el Tiro Federal de San Luis.

Los tiradores ganadores 1º, 2º y 3º representarán a la institución y la provincia en el Campeonato Cuyano de Sociedades a realizarse en San Rafael de Mendoza entre los días 9 al 12 de octubre del corriente año.

Las categorías disputadas con las dos mejores series por cada tirador que se adjudicaron los premios son:

#### Categoría Cadetes a 150 metros:

1º Horacio Rodríguez 214 puntos, premio Casa Organización Cangiano S.A.; 2º Luis Biaggio 212 puntos, premio Casa Abdala Hnos. S.R.L.; 3º Domingo Argüello 211 puntos, premio Casa La Moderna; 4º Camilo Vicente Falvo 195 puntos, premio Casa Garay.

#### Categoría Damas a 150 metros:

1º Dominga Soria 299 puntos, premio Casa Tienda La Perla; 2ª María E. Rodríguez 234 puntos, premio Farmacia Randazzo; 3ª Argentina Suárez 123 puntos, premio Farmacia Avenida.

#### Libre a 200 metros:

1º Carlos Jofré 319 puntos, premio Casa Magis S.A.; 2º Miguel Ibarro 319 puntos, premio de la Institución; 3º Victorio Abel Rodríguez 302 puntos, premio Trust Roper; 4º José Rodríguez 297 puntos, premio Comando Gral. de Regiones Militares.

Veteranos y Reservistas a 300 mts.:  
1º Roberto Vilela 413 puntos, premio Fábrica de Bulones FAL; 2º Hugo Miranda 399 puntos, premio Los Venados S.R.L.; 3º Carlos Jofré 370 puntos, premio Motores Técnico Gatica y Librería Colón.

#### Pistola Principiante a 25 mts. Categoría "B":

1º Domingo R. Rezzano 310 puntos, premio Casa Vallejo; 2º Oscar Olguín 286 puntos, premio de la Institución; 3º Oscar Locatelli 205 puntos, premio Comando General de Regiones Militares.

#### Pistola Principiante a 25 mts. Categoría "A":

1º Victorio Picca 345 puntos, premio Cigarrería El Toro; 2º Luis Rezzano 345 puntos, premio Casa Garay; 3º Jaime Miler 343 puntos, premio Casa Pereira.

#### Pistola Libre a 50 metros:

1º Ovidio Garay 526 puntos, premio Cigarrería La Cumbre; 2º Carlos Carletti 507 puntos, premio Vulcain S.R.L.; 3º Jaime Miler 408 puntos, premio Comando General de Regiones Militares.

#### Carabina cal. 22 a 50 metros:

1º Joaquín Alberto (h) 545 puntos, premio de la Institución; 2º Victorio Abel Rodríguez 486 puntos, premio Tornería El Pichón; 3º Liberato Banffi 483 puntos, premio Comando General de Regiones Militares.

#### Tiro a la Lámina a 150 metros:

1º Victorio Abel Rodríguez 10 puntos, premio Trust Roper; 2º Víctor Aguilera 7 puntos, premio La Moderna; 3º Horacio Rodríguez 6 puntos, premio Comando General de Regiones Militares.

## SANTA FE

### TROFEO PATRIA EN EL TIRO FED. ARGENTINO DE HUMBOLT

El 12 de julio, en el Tiro Federal de Humboldt se disputó el trofeo "Patria"; dicha competencia contó con la participación de tiradores de las localidades de Humoldt, Santa Fe, San Carlos Sud, Felicia, Esperanza, Rosario (Tiro Suizo) y Rafaela. Los equipos participantes obtuvieron la siguiente colocación:

1º Humboldt: Heriberto Weidmann con 286, Isaac Yapur con 245, Reinaldo Alvarez con 269, Gerardo

Reinhardt con 280. Total, 1.080; promedio 270.

2º Santa Fe: Carlos Molini con 253, Octavio Martínez con 261, O. Corti con 235, Enrique Sobrero con 263, Alfredo Delsin con 286. Total, 1298; promedio 259,60.

3º San Carlos Sud: René Eberhardt con 246, Guillermo Klotz con 265, Ricardo Bertolé con 254. Total, 765; promedio 255.

4º Felicia: Norberto Caselli con 275, Hugo Stetler con 267, Osvaldo Squivel con 215. Total, 757; promedio 252,33.

5º Esperanza: con 739, promedio 246,33; 6º Suizo Rosario: con 735, promedio 245; 7º Rafaela: con 1.003, promedio 200,60.

Campeón de conjunto: Heriberto Weidmann con 286 puntos (Humboldt) y Alfredo Delsin con 286 puntos (Santa Fe).

### CAMPEONATO DE SERIES LIMITADAS EN RECONQUISTA

Categoría "A": 1º Héctor Vacou con 225, copa Aros Arosa; 2º Agustín Alegre con 221, copa Torossi Hnos. y Cia.; 3º Armando Forlin con 218, medalla de plata T.F.A. Reconquista y 4º Enzo Almada con 218, medalla plateada T.F.A. Reconquista. Intervinieron 32 tiradores.

Categoría "B": 1º Arturo P. Genovesse con 151; 2º Armando Pereyra con 149; 3º Rubén Stechina con 148 y 4º Roberto Spessot con 143. Intervinieron 11 tiradores.

## RICARDO Y SAMUEL DVOSKIN

Corrientes 127 - Of. 609 Cap.  
Gral. Roca (Río Negro)

## Carrascosa Hnos. S. R. L.

EXPORTACION DE  
FRUTAS Y VERDURAS

Rawson y Nacional T. E. 17  
ALBARDON - SAN JUAN

## Apolinar Mallea

Martillero Público  
(Del Colegio de Martilleros)  
Comisiones y Consignaciones  
Compra - Venta de Propiedades  
Mendoza 369 T. E. 4930  
Edificio Del Bono - Esc. 38  
Particular:  
Diag. Don Bosco esq. Laprea  
Prov. de San Juan

# COMEDOR "DIEGO"

DE  
ANTONIO CANTO

Entre Ríos 142, Sur  
T. E. 2309  
SAN JUAN

## TROFEO JOYERIA ESCORIAL EN EL TIRO DE SAN FERNANDO

El 12 de julio se disputó en el polígono del Tiro Federal de San Fernando el trofeo "Joyería Escorial". Esta competencia contó con la participación de ocho instituciones con un total de veintiún equipos formados por un tirador en cada posición. La clasificación obtenida por los equipos participantes fue la siguiente:

1º SITAS "A": Cagnasso (156), Demarchi (164), Silva (164), total por desempate: 184 puntos; 2º Quilmes "A": Gil (156), Gutiérrez (167), C. Luna (161), total 484; 3º Buenos Aires "A": Ando (149), Solchaga (162), Hernández (171), total 482; 4º Suizo de Rosario "A": Olmos (151), Mesa (152), Valle (167), to-Quilmes "Bleta sh cmf vbgq kzdom tal 470, 5º 25 de Mayo (470), 6º Quilmes "B": (460), 7º San Fernando "A" (454), 8º Luján (450), 9º Baradero "B" (447), 10º SITAS "B" (444), 11º San Martín "B" (443), 12º SITAS "C" (442), San Fernando "B" (438), 14º Baradero "A" (437), 15º San Fernando "C" (430), 16º San Martín "A" (422), 17º Quilmes "C" (417), 18º (San Fernando "D" (417), 19º Buenos Aires "B" (406), 20º Suizo Rosario "B" y 21º San Fernando "E" (397).

## CAMPEONES DE POSICION

Pie, Cagnasso 156; rodilla, Gutiérrez 167; tendido, Hernández 171.

### SIMULTANEAS

Pie	
1º Ruggieri	160
2º Olmos	151
3º Ando	149
4º Ger	147
Rodilla	
1º Zavala	167
2º Demarchi	164
3º Solchaga	162
4º Ortiz	160
Tendido	
1º Ludueña	177
2º Hernández	171
3º Valle	167
4º Penalta	166

## Estación de Servicio

de AGUSTIN LEYENDA

Cte. LUIS PIEDRABUENA  
Prov. SANTA CRUZ

ANTONIO CASTAÑO Y CIA.  
S.R.L. - Cap. \$ 500.000.  
9 de Julio 867 T. E. 1211  
Gral. Roca (R. N.)

# FARMACIA MODERNA

EDUARDO PUIG

FARMACEUTICO

ROCA 1057 — T. E. 277 RIO GALLEGOS

**calidad y prosperidad**

Más de un cuarto de siglo fabricando la mejor calidad en los productos químicos que destacan el prestigio de la industria argentina.

**ELECTROCLOR**  
S. A. I. C.

Fábrica: Capitán Bermúdez - Santa Fe  
Oficina: Paseo Colón 285 - Bs. Aires

contacto

Labels on the tree diagram:

- Tetracloruro de Carbono
- Hexaclorociclohexano
- Soda Cáustica Líquida
- "Esacor" (Antiséptico desinfectante)
- Cloro Líquido
- "Corvic" (Policloruro de Vinilo)
- Acidos Clorhídricos
- Tricloroetileno
- "Cereclor" (Parafinas Cloradas)
- Wetvic" (Compuestas de Policloruro de Vinilo)
- Percloruro de Hierro
- Amoníaco Anhidro

POR SU ENORME  
RENDIMIENTO

POR SU REDUCIDO  
CONSUMO

POR SU LARGA  
VIDA UTIL

POR SU BAJO COSTO  
DE MANTENIMIENTO!



**CAMION**

**DeSoto**

Con el nuevo  
**MOTOR CHRYSLER**  
*"SLANT SIX"*  
a nafta  
o con el extraordinario  
**DIESEL PERKINS**

**¡SÓLO PRODUCE GANANCIAS!**

PRODUCTO DE  
FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A.



**CHRYSLER**  
ARGENTINA S.A.